

VOLVO
ACCESSORIES USER GUIDE



Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksızın bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内的規格、构造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

SV - Cykelhållare, dragmonterad	2
EN - Bicycle holder, towbar mounted	14
FR - Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage	26
DE - Fahrradträger, anhängerzugvorrichtung	38
ES - Portabicicletas, montaje en gancho de remolque	50
NL - Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd	62
FI - Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava	74
IT - Portabicilette, montato su gancio di traino	86
PT - Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque	98
JA - バイシクルホルダー、トウバー取り付け	110
RU - Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке	122
TR - Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monteli	134
ZH - 自行车架, 拖杆安装式	146
KO - 자전거 허더, 견인봉 장착	158

SV Cykelhållare, dragmonterad

Inledning

Obs!

Kontrollera regelbundet att cykelhållaren sitter fast på dragkroken och att cyklarnas fastspänningssanordningar är ordentligt åtdragna.

Kontrollera innan färden påbörjas att cykelhållaren är ordentligt låst och att nyckeln är urtagen.

Observera att vindbrus kan uppstå när cykelhållaren är monterad.

Obs!

Hastigheten ska anpassas efter den transporterade lasten och naturligtvis även efter gällande hastighetsbestämmelser, dock max 130 km/h.

Var medveten om bilens ändrade längd och köregenskaper med cykelhållaren.

- Maximal last: 60 kg (kultryck beaktat).
- Egenvikt: 16,9 kg.
- Maximal vikt per cykel: 30 kg.
- Fordonsföraren är ensam ansvarig för att produkten är i felfritt tillstånd och väl fastsatt.
- Före avfärd skall funktionen hos ljusrampens belysningsenheter kontrolleras.
- Låt inget löst sitta kvar på cyklarna under transport.
- Kontrollera att remmar och andra fästen sitter stabilt och efterdra vid behov.
- Bilens längd ökar när cykelhållaren är monterad. Cyklarna kan öka dess bredd och höjd. Var försiktig vid backning.
- Byt omedelbart slitna eller skadade detaljer.

Cykelhållare, dragmonterad SV

Inledning

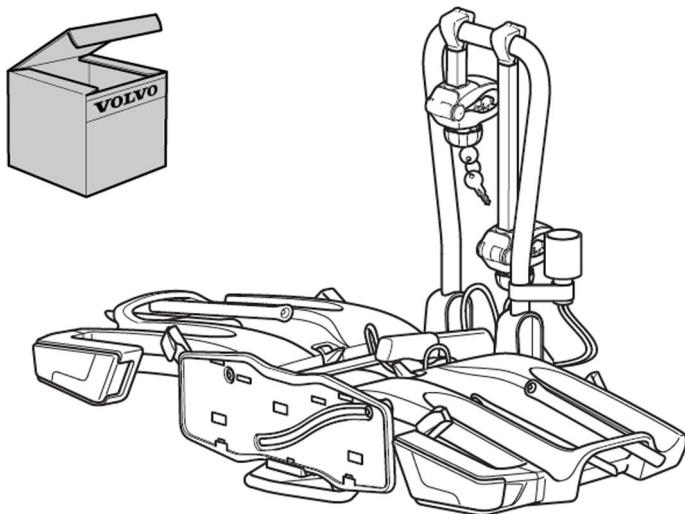
- Cykelhållaren skall alltid vara låst under färd.
- Bilens köregenskaper kan ändras vid kurvtagning och inbromsning när produkten är monterad.
- Gällande hastighetsbestämmelser och övriga trafikregler skall alltid följas.
- Hastigheten skall anpassas efter rådande omständigheter, men får ej överskrida 130 km/h.
- Tandemcyklar får ej transporteras.
- Volvo fritar sig från ansvar för skador på person och/eller egendom samt ekonomisk skada som en följd därav, försakade av felaktig montering eller användning.
- Modifering av produkten får ej göras.

Cykelhållare, vikt	16,9 kg
Max.vikt / cykel	30 kg

Obs!
Kontrollera att den totala vikten på cykelhållare och cyklar inte överstiger dragkrokens kapacitet.

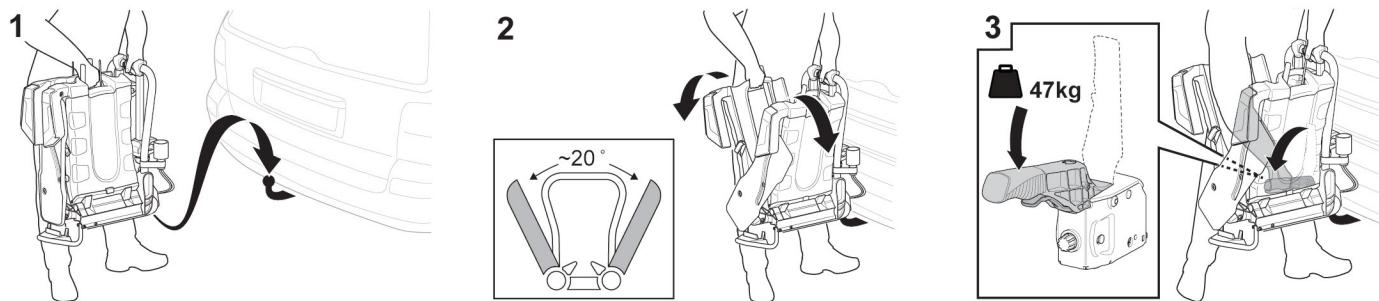
SV Cykelhållare, dragmonterad

Förberedelser



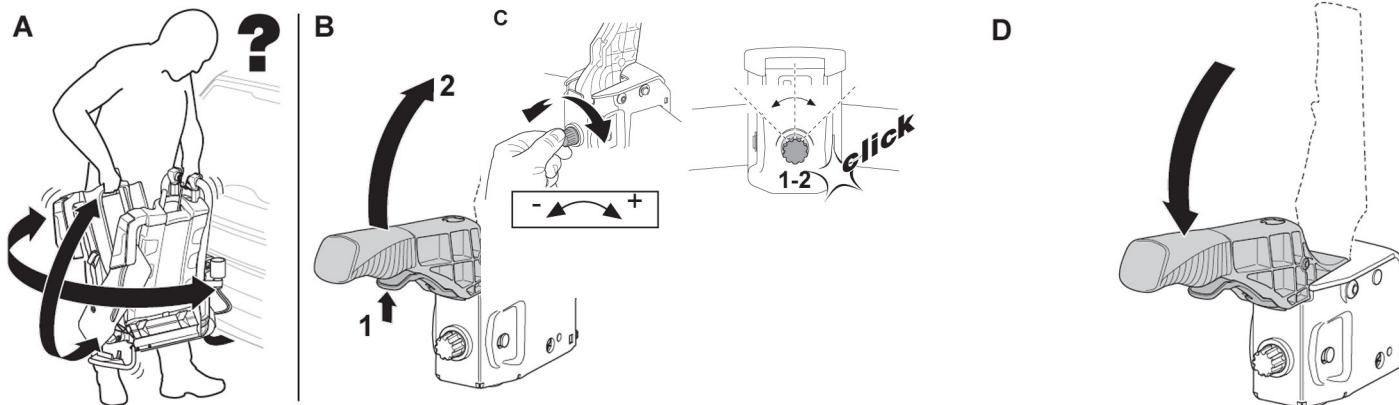
Cykelhållare, dragmonterad SV

Ditsättning



SV Cykelhållare, dragmonterad

Ditsättning



Cykelhållare, dragmonterad SV

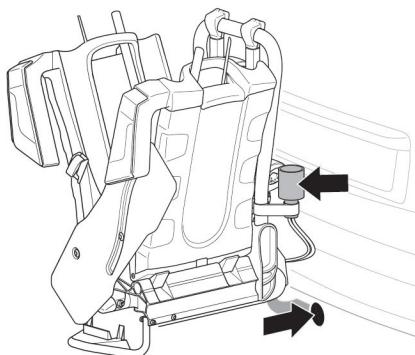
Ditsättning

- Koppla in eluttaget i bilen och vrid fast kontakten.

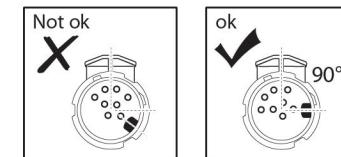
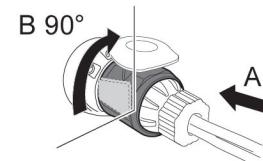


Obs!

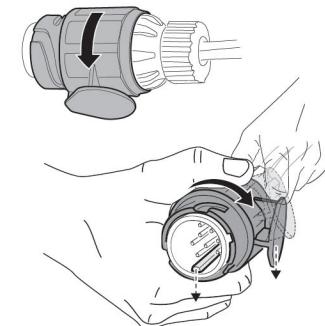
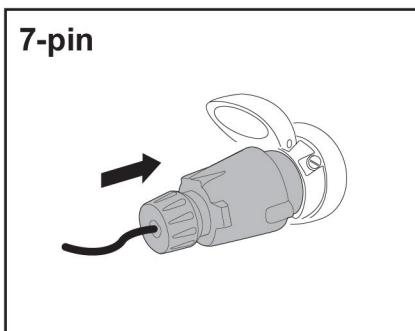
Om bilen har 7-poligt eluttag behövs en adapter.



13-pin

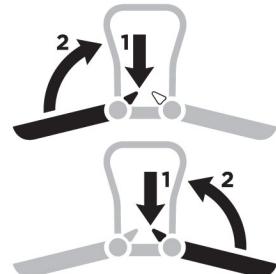
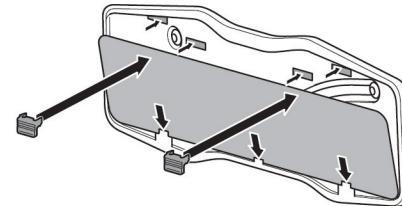
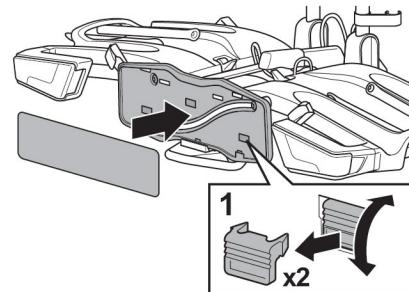
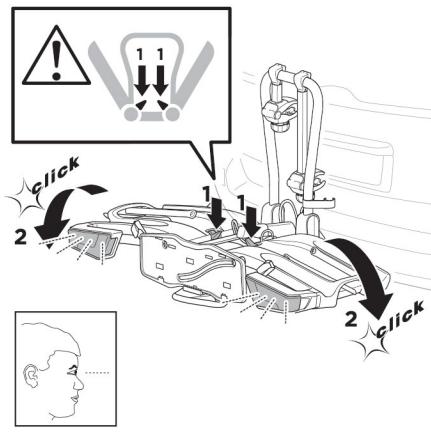


7-pin



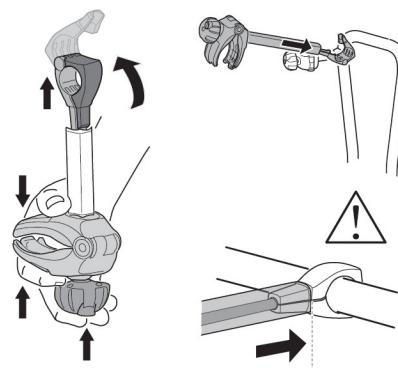
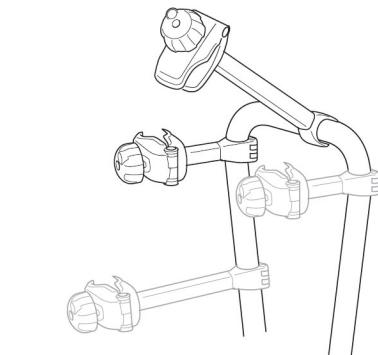
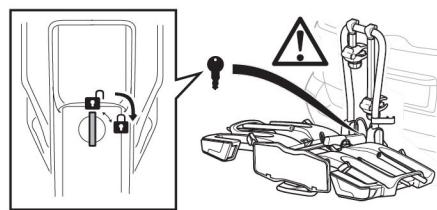
SV Cykelhållare, dragmonterad

Ditsättning



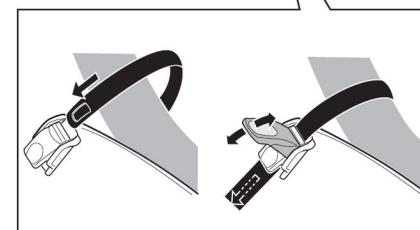
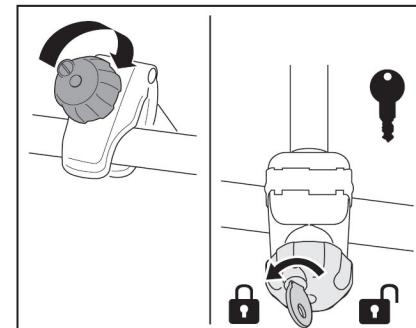
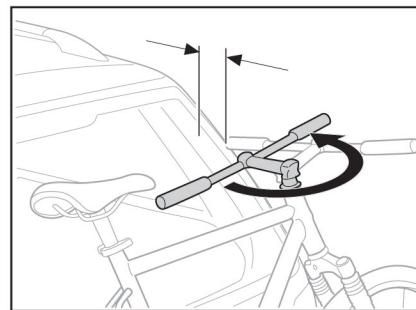
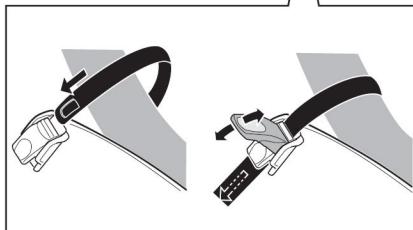
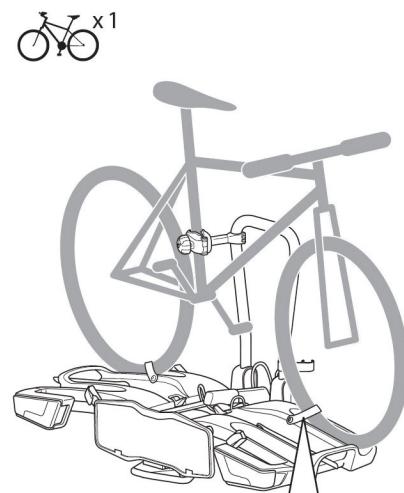
Cykelhållare, dragmonterad SV

Ditsättning



SV Cykelhållare, dragmonterad

Transport



Cykelhållare, dragmonterad SV

Transport

- Sätt dit cykeln/cyklarna på cykelhållaren. Sätt cyklarna omloft om flera cyklar ska lastas på cykelhållaren, med den tyngsta cykeln innerst.
- Kontrollera att den innersta cykelns styre inte stöter emot bilens baklucka. Vid behov, lossa styrstången och vrid styret eller flytta ut cykeln ett läge.

Obs!

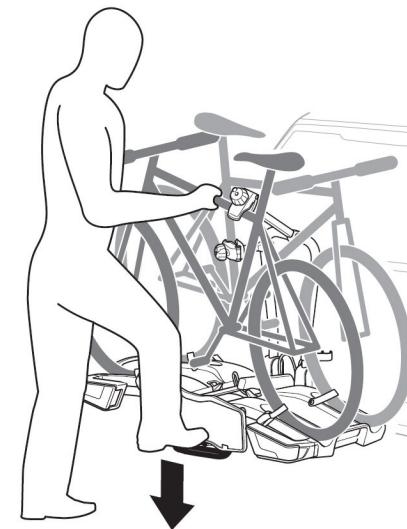
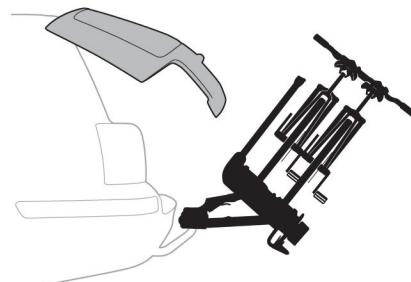
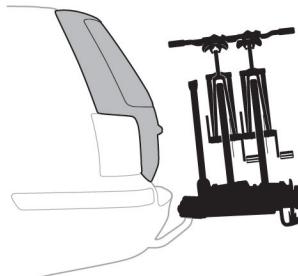
Tänk på att avgaserna är heta och kan påverka cykeldelar, t.ex. däck

SV Cykelhållare, dragmonterad

Transport

- För att kunna öppna bakluckan på femdörrars-bilar kan cykelhållaren vinklas bakåt.

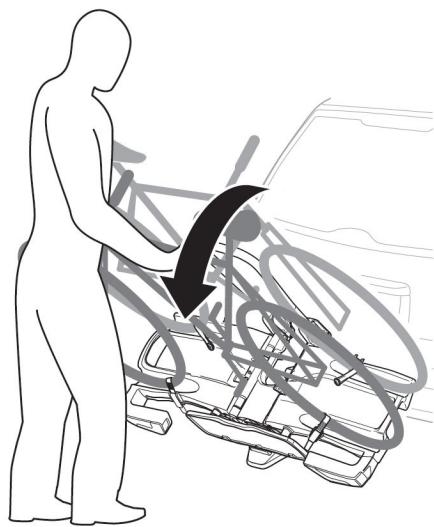
1



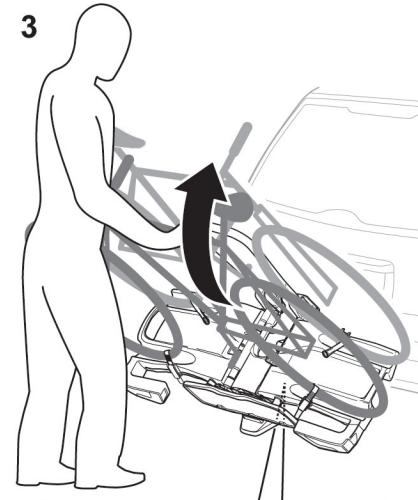
Cykelhållare, dragmonterad SV

Transport

2



3



- Fäll upp cykelhållaren tills den låser sig med ett tydligt klick.
- Kontrollera att cykelhållaren är ordentligt låst i uppfällt läge.

EN Bicycle holder, towbar mounted

Introduction

Note!

Regularly check that the bicycle holder is secured on the towbar and that the bicycles' securing devices are properly tightened.
Check that the bicycle holder is properly locked and the key removed before travelling.
Note that wind noise can occur when the bicycle holder is installed.

Note!

Speed should be adjusted according to the load being transported and of course according to the applicable speed regulations, though not more than 130 km/h.
Be aware of the change in the car's length and its driving characteristics with the bicycle holder.

- Maximum load: 60 kg (ball pressure load).
- Its weight: 16.9 kg.
- Maximum weight per bicycle: 30 kg.
- The vehicle driver has the sole responsibility for the product being free from defects and securely fastened.
- Before a journey, the function of the lighting unit lights must be checked.
- Do not leave any loose items on the bicycles during transportation.
- Check that the straps and other mountings are secure and post tighten as necessary.
- The length of the car increases when the bicycle holder is installed. The bicycles can add to the width and height of the car. Take care when reversing.
- Replace any worn or damaged parts immediately.

Bicycle holder, towbar mounted EN

Introduction

- The bicycle holder must always be locked during a journey.
- The driving characteristics of the car may differ when driving round corners and under braking when the product is installed.
- Always follow applicable speed limits and other traffic laws.
- The speed must be adjusted to the prevailing conditions, but must never exceed 130 km/h.
- Tandem bicycles must not be transported.
- Volvo takes no responsibility for personal injuries and/or damage to property and consequential financial losses, caused by incorrect mounting or use.
- The product must not be modified.

Bicycle holder, weight	16.9 kg (37 lbs)
Max. weight / bicycle	30 kg (66 lbs)

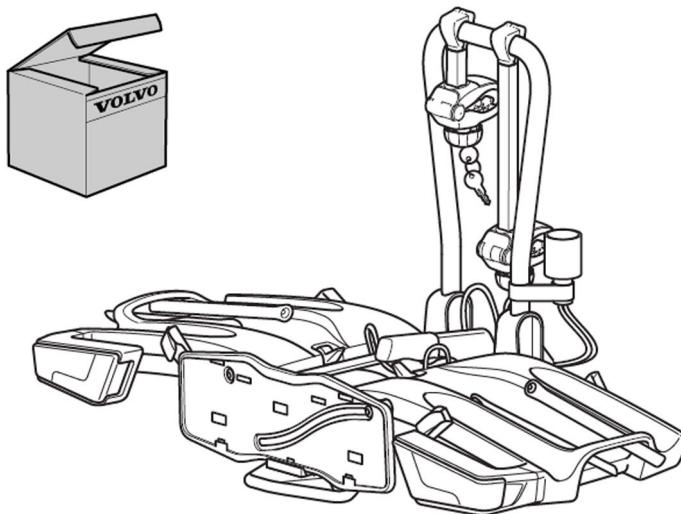


Note!

Check that the total weight of the bicycle holder and bicycles does not exceed the capacity of the towbar.

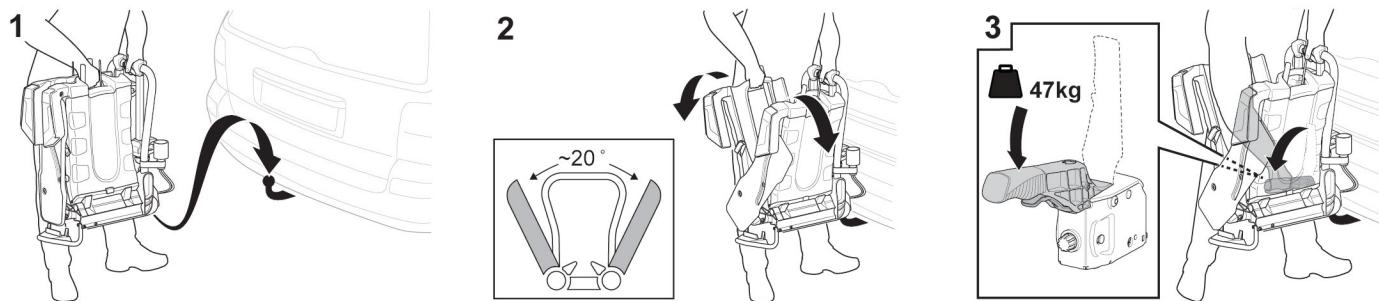
EN Bicycle holder, towbar mounted

Preparations



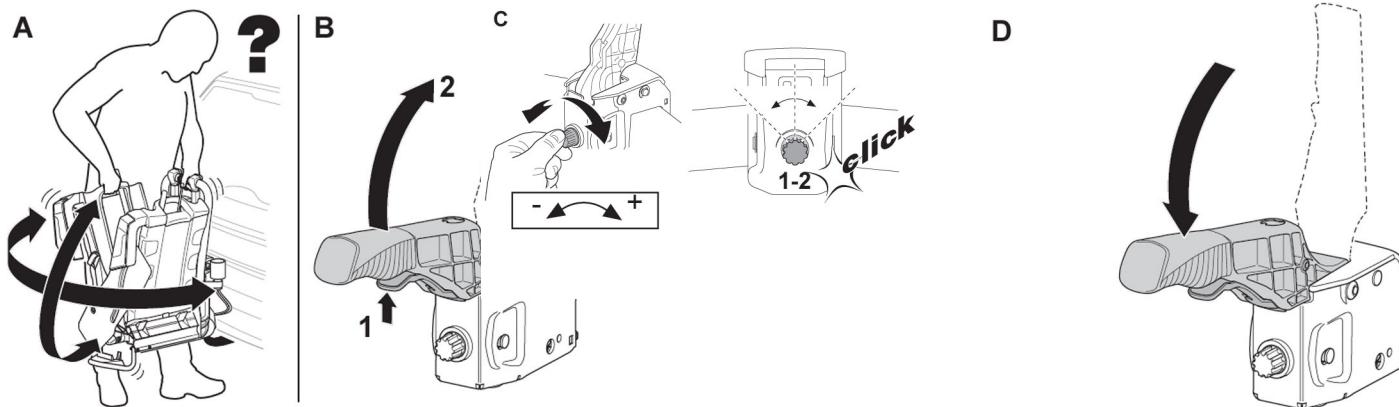
Bicycle holder, towbar mounted EN

Installing



EN Bicycle holder, towbar mounted

Installing



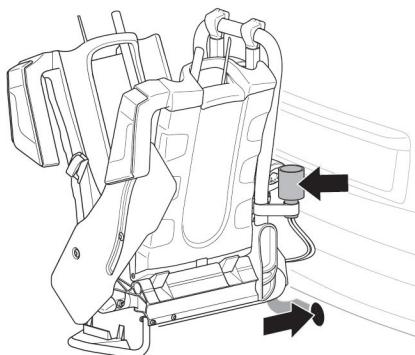
Bicycle holder, towbar mounted EN

Installing

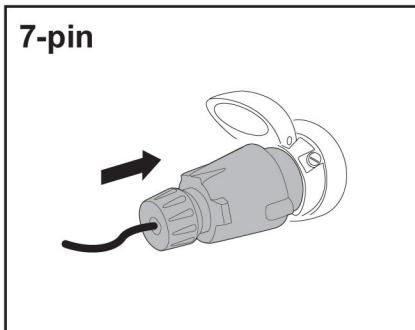
- Connect the electrical socket in the car and tighten the contact.

Note!

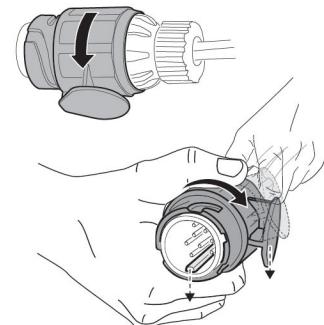
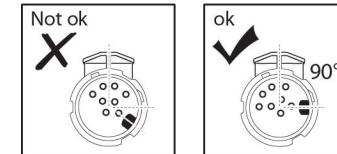
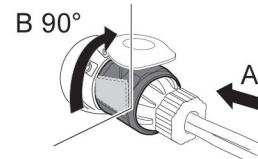
If the car has a 7-pin electrical socket, an adapter is needed.



7-pin

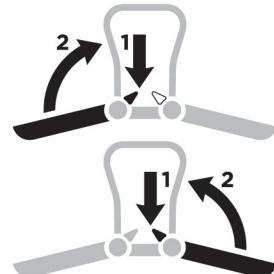
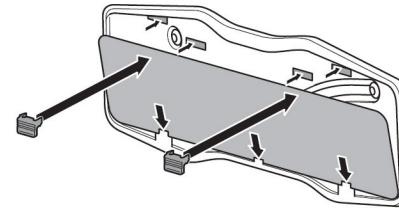
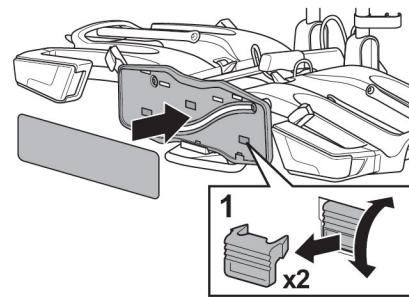
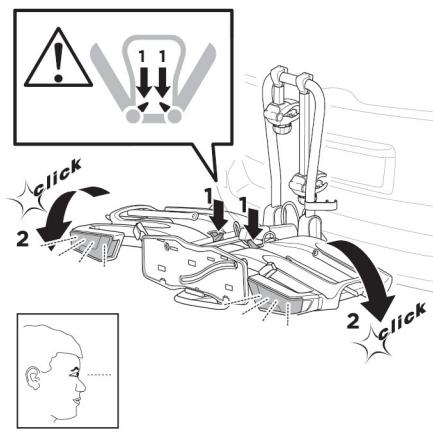


13-pin



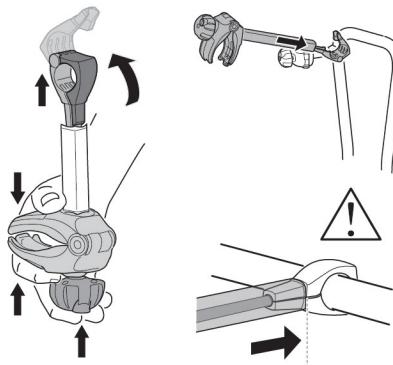
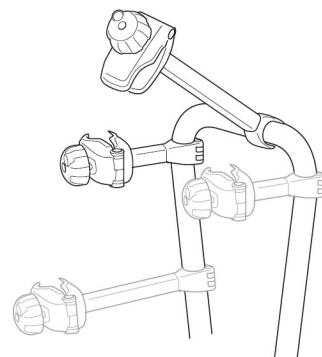
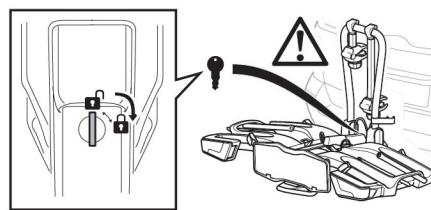
EN Bicycle holder, towbar mounted

Installing



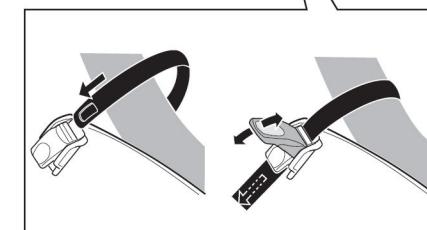
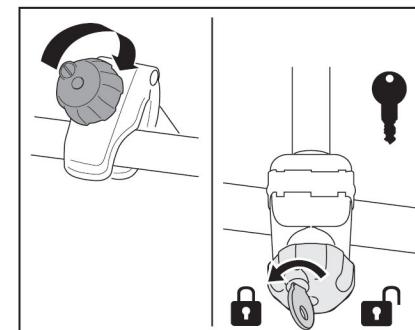
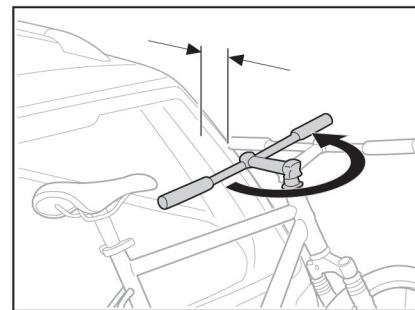
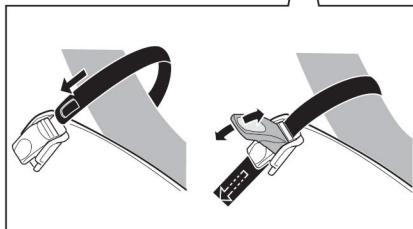
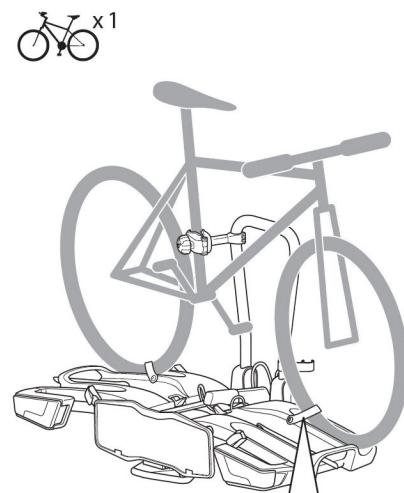
Bicycle holder, towbar mounted EN

Installing



EN Bicycle holder, towbar mounted

Transportation.



Bicycle holder, towbar mounted EN

Transportation.

- Install the bicycle(s) on the bicycle holder. Overlap the bicycles if more than one are to be loaded on the bicycle holder, with the heaviest bicycle innermost.
- Check that the handlebar of the innermost bicycle does not lie against the tailgate of the car. If necessary, slacken off the handlebars and turn them or move the bicycle out one position.

 Note!

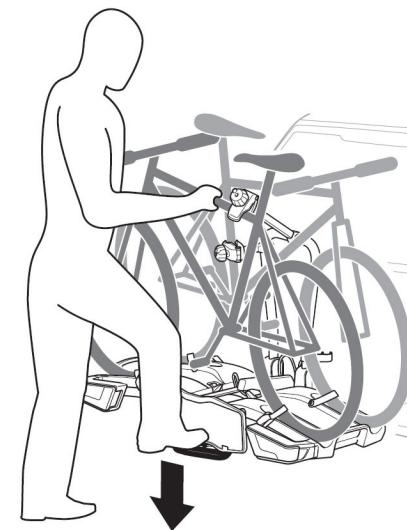
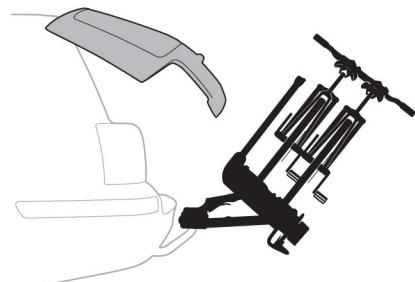
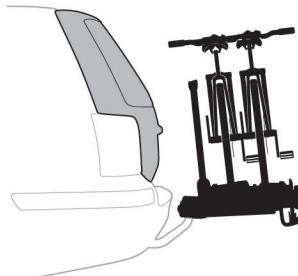
Note that the exhaust gases are hot and can affect bicycle parts, e.g. tyres

EN Bicycle holder, towbar mounted

Transportation.

- In order to open the tailgate on five doors cars, the bicycle holder can be angled backwards.

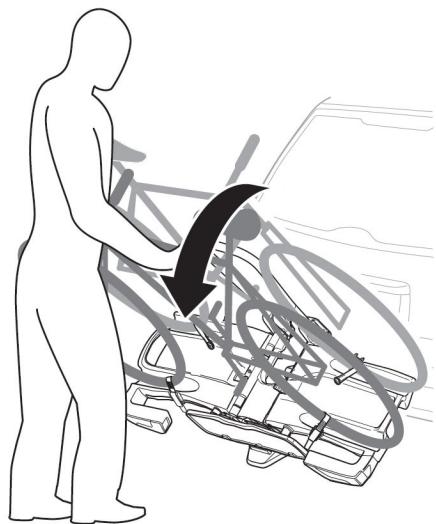
1



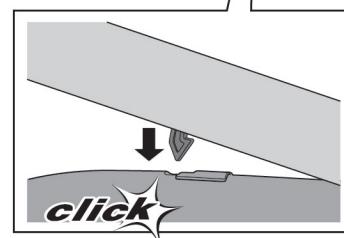
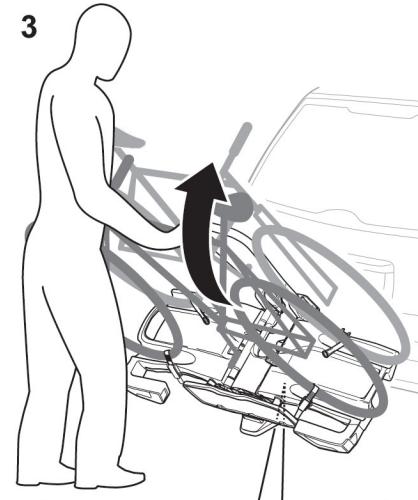
Bicycle holder, towbar mounted EN

Transportation.

2



3



- Fold the bicycle holder until it locks with a clear click.
- Check that the bicycle holder is properly locked in the folded up position.

FR Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

Introduction

Attention!

Vérifiez régulièrement que le porte-vélo est fixé sur le crochet d'attelage et que les fixations des vélos sont correctement serrées. Avant de prendre la route, contrôlez que le porte-bicyclette soit bien verrouillé et que la clé soit enlevée. Le bruit du vent peut se faire entendre lorsqu'un porte-bicyclette est monté.

Attention!

On doit adapter la vitesse à la charge transportée et bien entendu au code de la route. Elle ne doit toutefois pas dépasser 130 km/h. Soyez attentif au fait que l'ajout d'un porte-bicyclette entraîne une modification de la longueur et des caractéristiques de conduite de votre véhicule.

- Charge maximale : 60 kg (charge sur la boule prise en compte).
- Poids à vide : 16,9 kg.
- Poids maximal par vélo : 30 kg.
- Le conducteur du véhicule est le seul responsable de l'état du produit et de sa fixation.
- Avant un déplacement, contrôlez le bon fonctionnement des éclairages de la rampe de signalisation.
- Ne laissez personne sur les vélos durant le transport.
- Vérifiez que les courroies et autres types de fixation soient stables et resserrez-les si nécessaire.
- La longueur du véhicule est augmentée par le montage du porte-vélos. Les vélos peuvent également en augmenter la largeur et la hauteur. Soyez prudent lors d'une marche arrière.
- Changez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.

Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage FR

Introduction

- Le porte-vélos doit toujours être verrouillé durant le voyage.
- La tenue de route de la voiture peut être modifiée dans les virages et lors de freinages, lorsque le produit est monté.
- Les limitations de vitesses et autres règles de circulation en vigueur doivent toujours être respectées.
- La vitesse doit être adaptée aux circonstances tout en ne dépassant pas 130 km/h.
- Les vélos tandem ne doivent pas être transportés.
- Volvo décline toute responsabilité pour les dommages corporels et/ou matériels, ainsi que pour les conséquences économiques qui pourraient résulter d'un montage erroné ou une mauvaise utilisation.
- Aucune modification du produit n'est permise.

Porte-vélo, poids	16,9 kg
Poids max. par vélo	30 kg

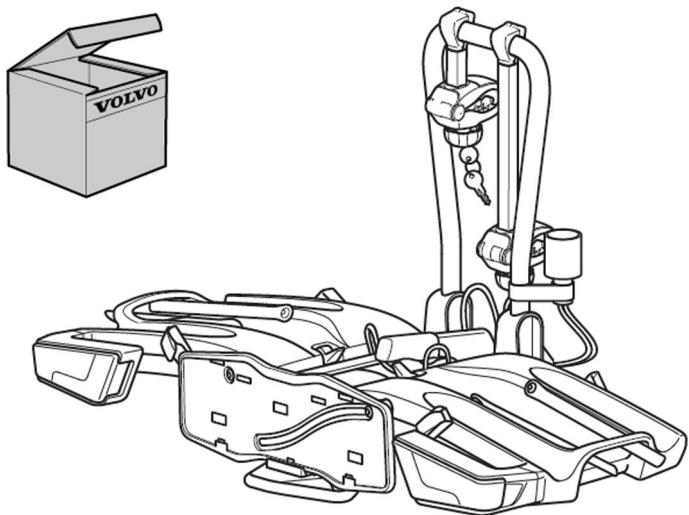


Attention!

Vérifiez que le poids total du porte-vélo et des vélos ne dépasse pas la capacité du crochet d'attelage.

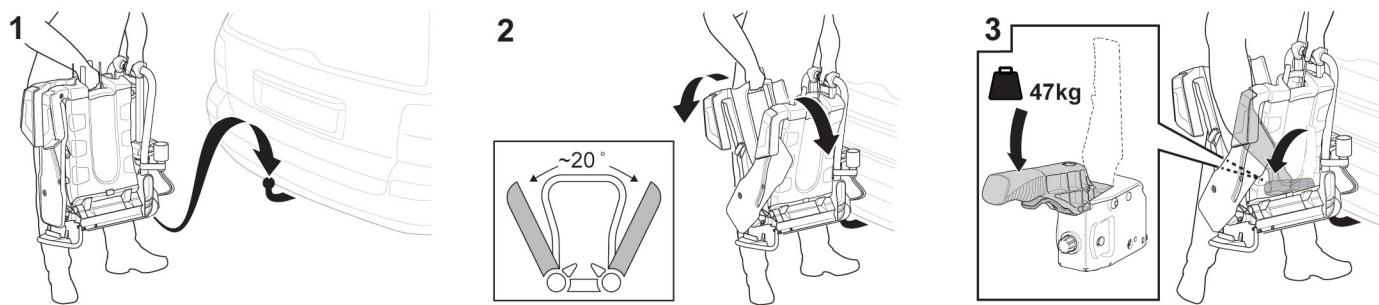
FR Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

Préparatifs



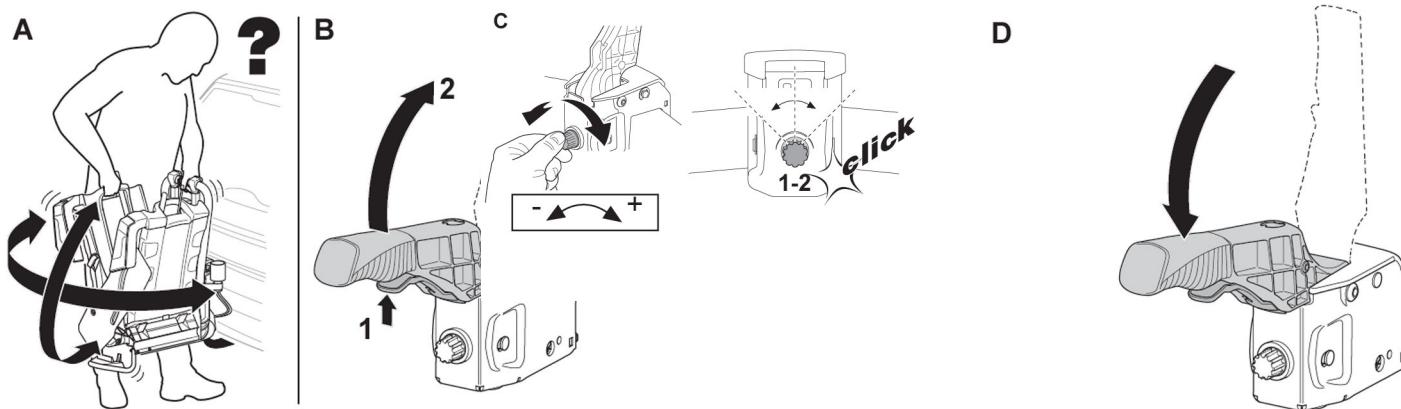
Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage FR

Pose



FR Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

Pose



Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage FR

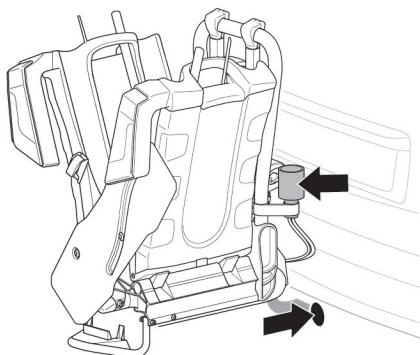
Pose

- Raccordez la prise à la voiture et serrez le connecteur.

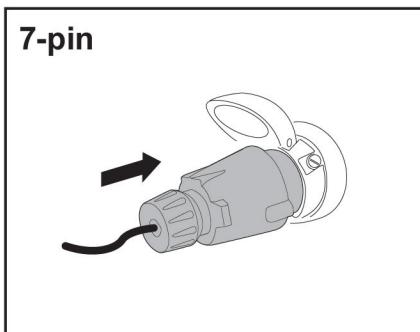


Attention!

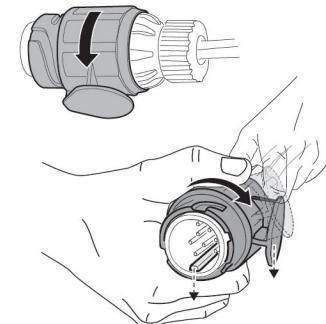
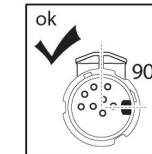
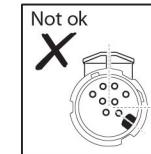
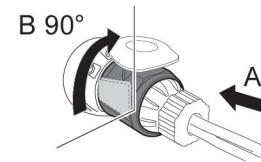
Si la voiture est équipée d'une prise à 7 broches, un adaptateur est nécessaire.



7-pin

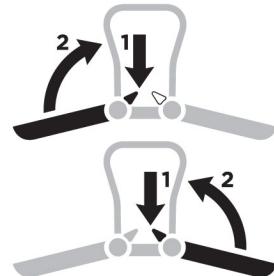
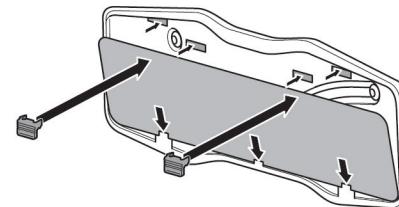
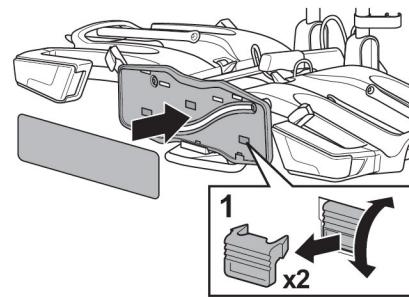
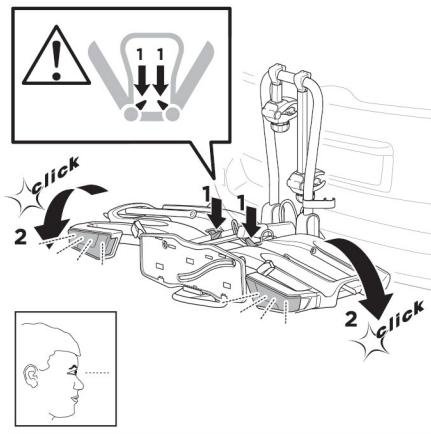


13-pin



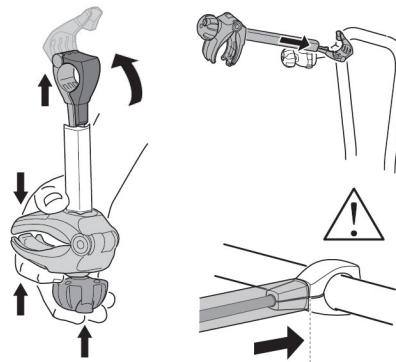
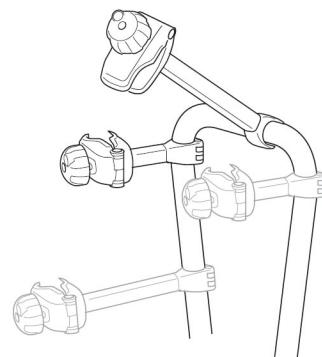
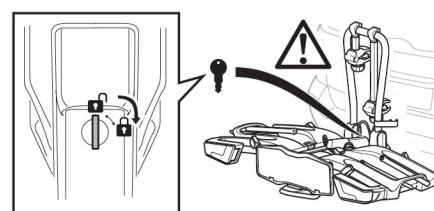
FR Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

Pose



Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage FR

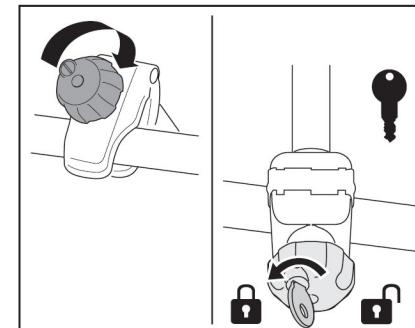
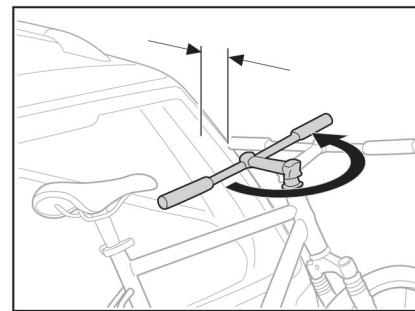
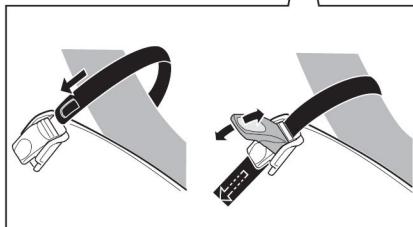
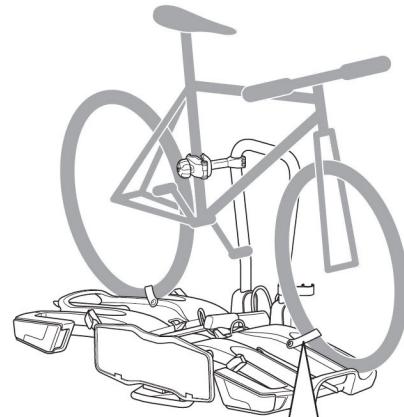
Pose



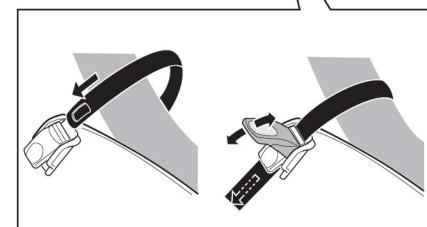
FR Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

Transport

x¹



x²



Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage FR

Transport

- Montez le ou les vélos sur le porte-vélo. Si plusieurs vélos doivent être montés, alternez-les de sens, le plus lourd au fond.
- Veillez à ce que le guidon du vélo intérieur ne cogne pas sur le hayon de la voiture. Si nécessaire, dévissez la colonne de direction et tournez le guidon ou déplacez le vélo d'un cran.

Attention!

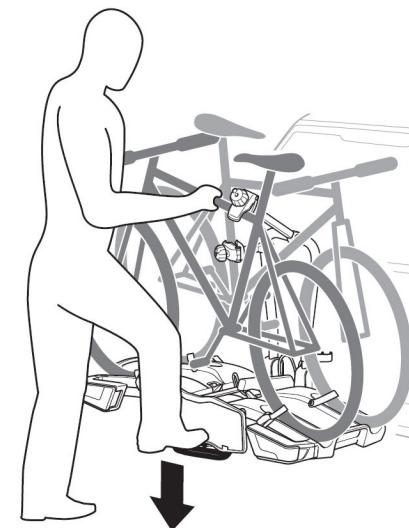
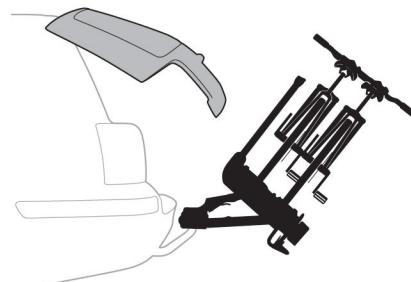
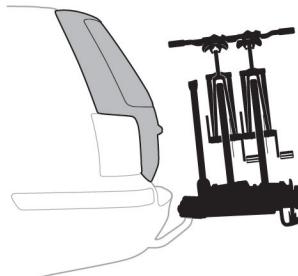
Attention : les gaz d'échappement sont très chauds et risquent d'endommager les composants du vélo (pneus, etc.).

FR Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

Transport

- Le porte-vélos peut s'incliner vers l'arrière afin de permettre l'ouverture du hayon d'une voiture cinq portes.

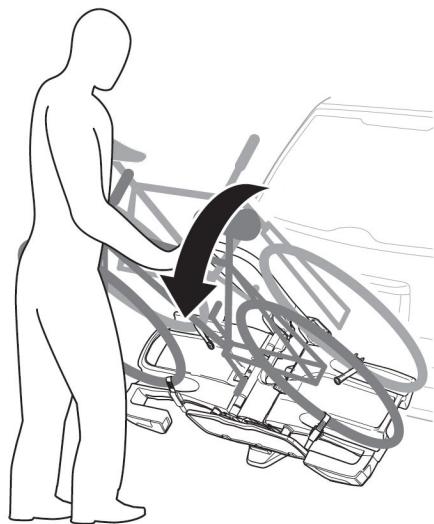
1



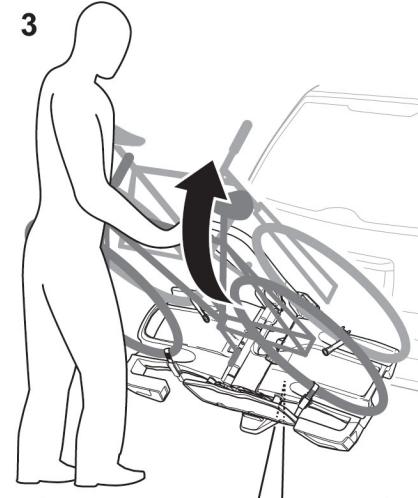
Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage FR

Transport

2



3



- Relevez le porte-vélo jusqu'à ce que le verrouillage entre en prise en émettant un déclic bien audible.
- Vérifiez que le porte-vélos est bien verrouillé en position relevée.

DE Fahrradträger, anhängerzugvorrichtung

Einleitung

Achtung!

Es ist regelmäßig zu überprüfen, ob der Fahrradträger auf der Anhängerkupplung fest montiert ist und ob die Befestigungsvorrichtungen für die Fahrräder ordentlich angezogen sind.
Überprüfen Sie vor der Abfahrt, ob der Fahrradhalter ordnungsgemäß abgeschlossen und der Schlüssel abgezogen ist.
Wenn der Fahrradhalter montiert ist, kann Windsausen auftreten.

Achtung!

Die Geschwindigkeit ist an die zu transportierende Last und selbstredend an die Geschwindigkeitsbegrenzungen anzupassen, die Höchstgeschwindigkeit beträgt stets 130 km/h.
Unbedingt beachten, dass sich Länge und Fahrverhalten des Fahrzeugs durch den Fahrradhalter verändern.

- Maximale Last: 60 kg (unter Berücksichtigung des Kugeldrucks).
- Eigengewicht: 16,9 kg.
- Maximales Gewicht pro Fahrrad: 30 kg.
- Der Fahrzeugführer ist alleine dafür verantwortlich, dass sich das Produkt in fehlerfreiem Zustand befindet und gut befestigt ist.
- Vor der Abfahrt muss die Funktion der Beleuchtungseinheit des Leuchteinträgers geprüft werden.
- Während des Transports dürfen keine losen Teile auf den Fahrrädern belassen werden.
- Sicherstellen, dass Riemen und andere Halter stabil befestigt sind und bei Bedarf anziehen.
- Die Länge des Fahrzeugs nimmt mit montiertem Fahrradträger zu. Durch Fahrräder können Breite und Höhe zunehmen. Beim Zurücksetzen ist Vorsicht geboten.
- Beschädigte oder abgenutzte Teile sind sofort auszutauschen.

Fahrradträger, anhängerzugvorrichtung DE

Einleitung

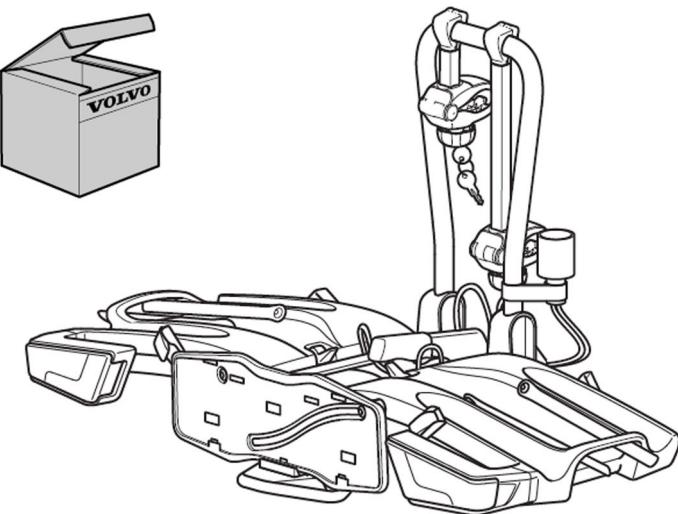
- Der Fahrradträger muss während der Fahrt immer abgeschlossen sein.
- Die Fahreigenschaften des Fahrzeugs können sich bei Kurvenfahrt und Bremsen ändern, wenn das Produkt montiert ist.
- Die geltenden Geschwindigkeitsbestimmungen und sonstigen Verkehrsregeln sind immer einzuhalten.
- Die Geschwindigkeit ist an die herrschenden Umstände anzupassen, darf jedoch 130 km/h nicht übersteigen.
- Es dürfen keine Tandemfahrräder transportiert werden.
- Volvo übernimmt keine Haftung für Schäden an Eigentum, Personenverletzungen oder wirtschaftliche Schäden, die auf eine falsche Montage oder Benutzung des Produktes zurückzuführen sind.
- Es darf keine Modifizierung des Produkts vorgenommen werden.

Fahrradträger, Gewicht	16,9 kg
Max. Gewicht/Fahrrad	30 kg

 Achtung!
Sicherstellen, dass das Gesamtgewicht von Fahrradträger und Fahrrädern nicht die Kapazität der Anhängerkupplung überschreitet.

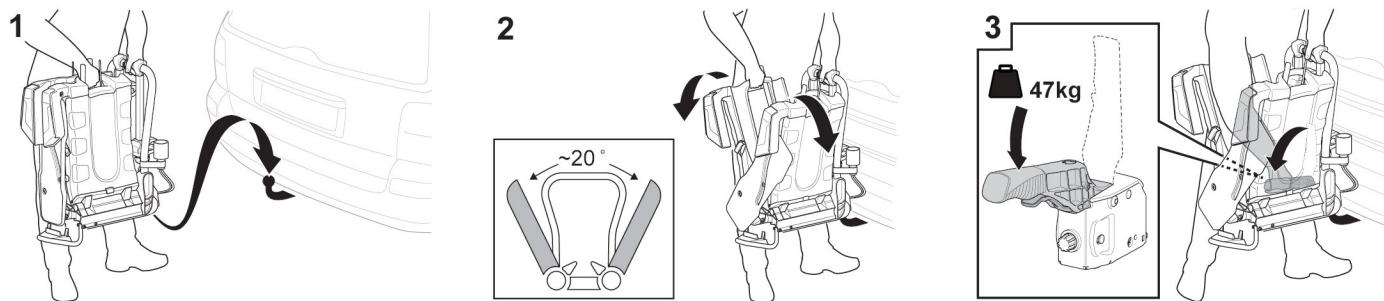
DE Fahrradträger, anhängerzugvorrichtung

Vorbereitungen



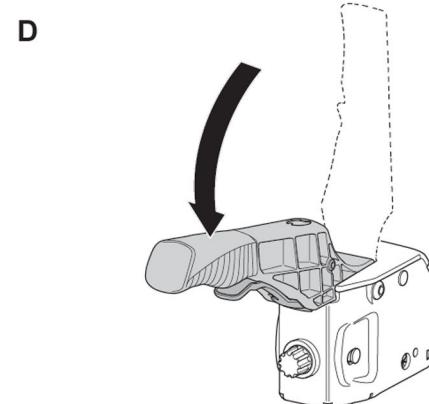
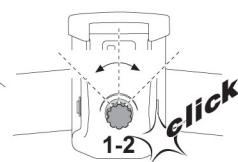
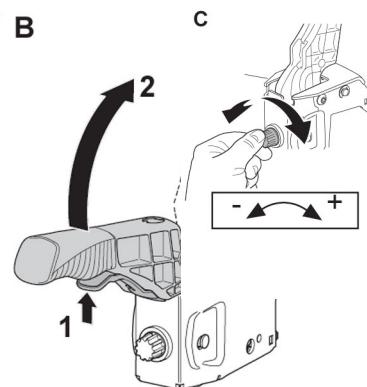
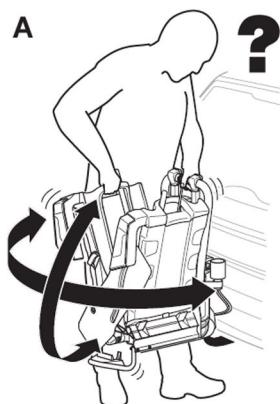
Fahrradträger, anhängerzugvorrichtung DE

Anbringen



DE Fahrradträger,anhängerzugvorrichtung

Anbringen



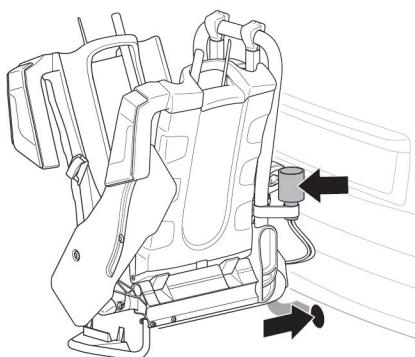
Fahrradträger, anhängerzugvorrichtung DE

Anbringen

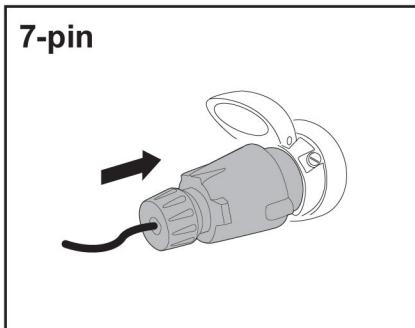
- Die Zusatzsteckdose im Fahrzeug anschließen und den Anschluss festdrehen.

Achtung!

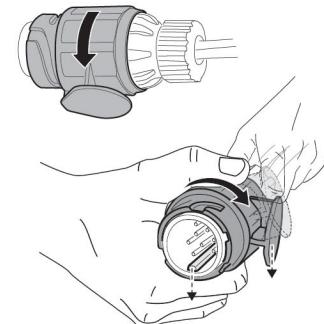
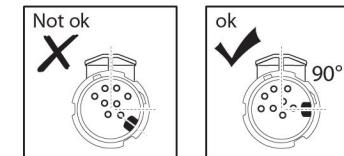
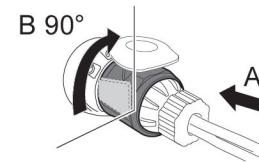
Wenn das Fahrzeug eine 7-polige Zusatzsteckdose hat, ist ein Adapter erforderlich.



7-pin

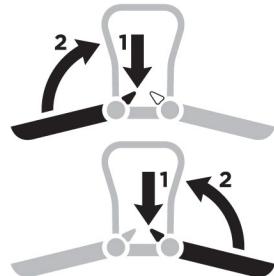
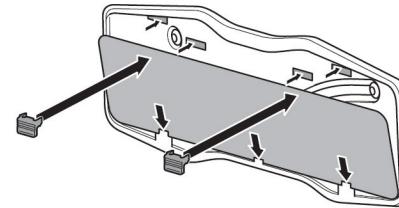
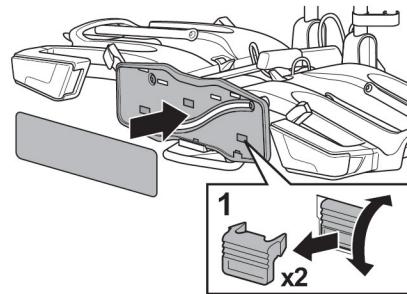
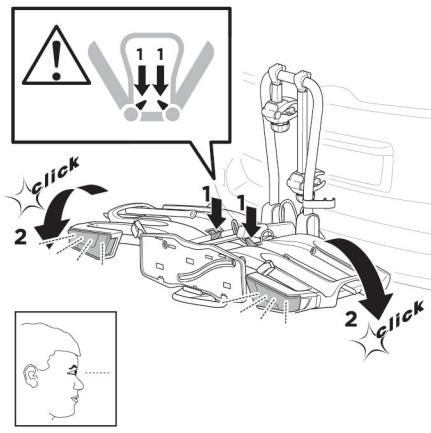


13-pin



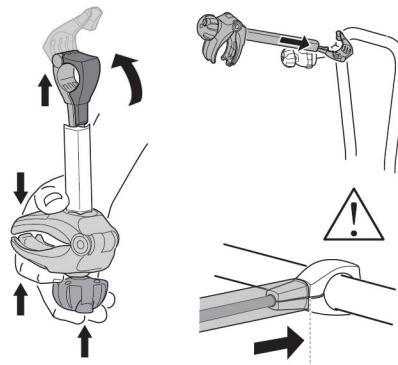
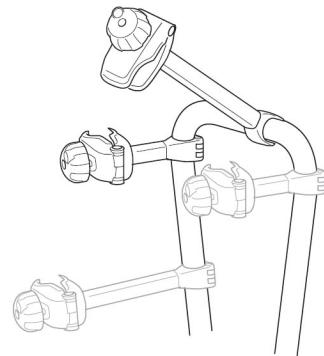
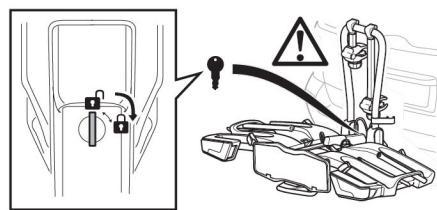
DE Fahrradträger,anhängerzugvorrichtung

Anbringen



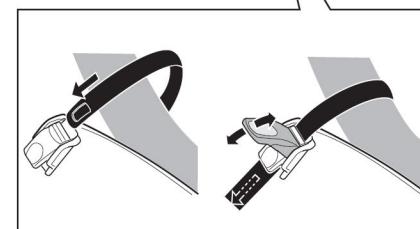
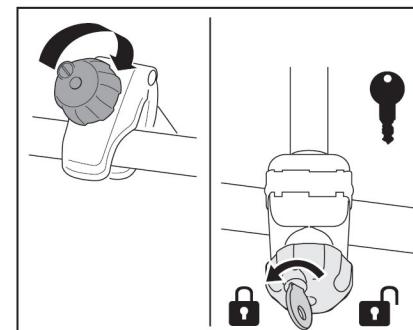
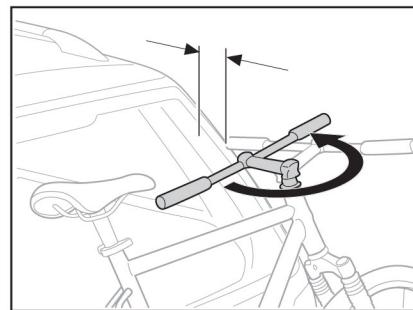
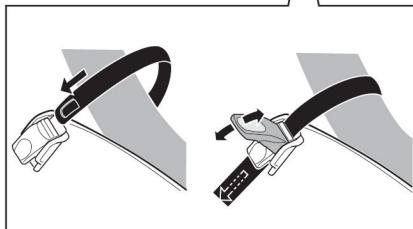
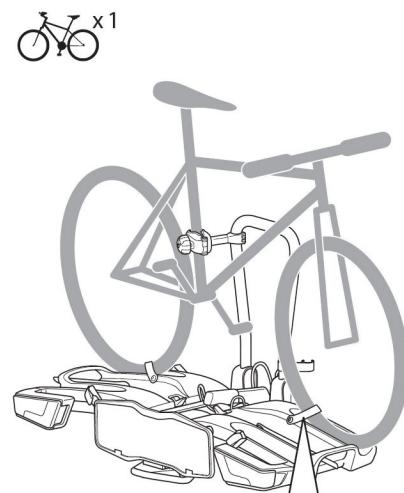
Fahrradträger, anhängerzugvorrichtung DE

Anbringen



DE Fahrradträger, anhängerzugvorrichtung

Transport



Fahrradträger, anhängerzugvorrichtung DE

Transport

- Das Fahrrad/die Fahrräder auf den Fahrradträger laden. Die Fahrräder jeweils in entgegengesetzter Richtung platzieren, wenn der Fahrradträger mit mehrere Fahrrädern beladen werden soll; das schwerste Fahrrad innen.
- Sicherstellen, dass der Lenker des inneren Fahrrades nicht gegen den Kofferraumdeckel des Fahrzeugs stößt. Bei Bedarf den Lenker lösen und drehen oder das Rad eine Position nach außen versetzen.

 Achtung!

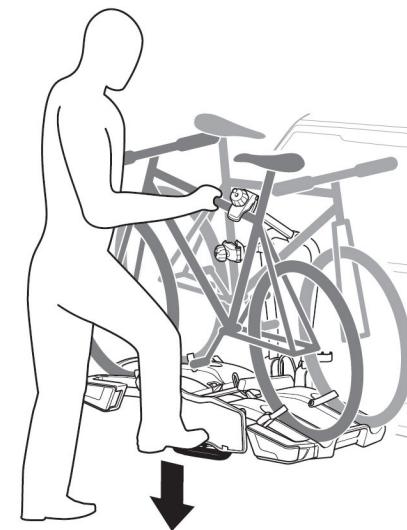
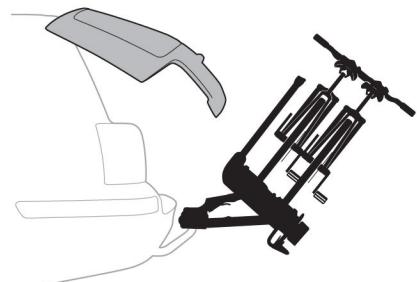
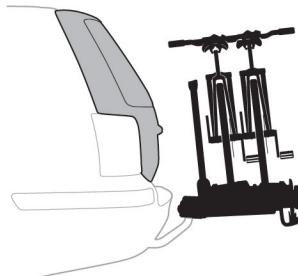
Denken Sie daran, dass die Abgase heiß sind und Fahrradteile wie z.B. die Reifen angreifen können.

DE Fahrradträger, anhängerzugvorrichtung

Transport

- Um den Kofferraumdeckel bei fünftürigen Fahrzeugen öffnen zu können, kann der Fahrradträger nach hinten gewinkelt werden.

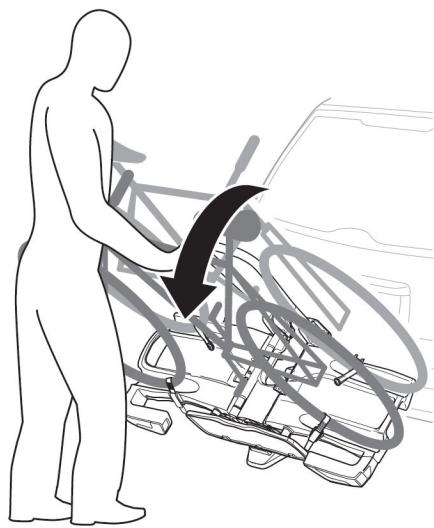
1



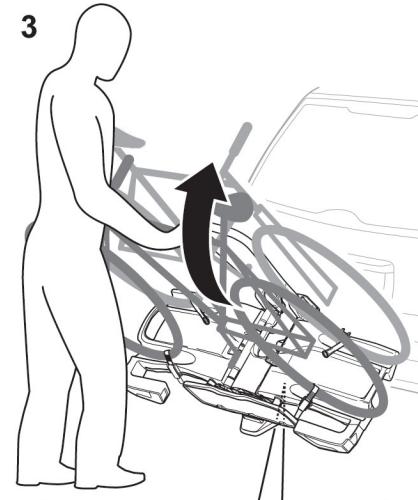
Fahrradträger, anhängerzugvorrichtung DE

Transport

2



3



- Den Fahrradträger hochklappen, bis er sich mit einem deutlichen Klicken verriegelt.
- Sicherstellen, dass der Fahrradträger in der hochgeklappten Position ordentlich arretiert ist.

ES Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

Introducción

¡Atención!

Compruebe regularmente que el portabicicletas esté fijo en el gancho de remolque y que los dispositivos de sujeción de las bicicletas estén bien apretados.

Antes de iniciar el trayecto compruebe que el portabicicletas está correctamente sujetado y la llave extraída.

No olvide que la instalación del portabicicletas puede conllevar un cierto ruido por la resistencia del viento.

¡Atención!

La velocidad se debe adaptar a la carga transportada y, naturalmente, también a los límites de velocidad vigentes; aunque como máximo a 130 km/h. Tenga en cuenta el cambio de la longitud del vehículo y de sus características de conducción con el portabicicletas montado.

- Carga máxima: 60 kg (considerando la presión en la bola)
- Peso: 16,9 kg.
- Peso máximo por bicicleta: 30 kg.
- El conductor del vehículo es responsable único de que el producto esté en perfecto estado y bien fijado.
- Antes de iniciar un viaje, debe controlarse el funcionamiento de las unidades de iluminación de la rampa de luz.
- No dejar que haya nada suelto en las bicicletas durante el transporte.
- Comprobar que las correas y otras sujeciones sean estables y reapretarlas si es necesario.
- La longitud del vehículo aumenta cuando está montado el portabicicletas. Las bicicletas pueden incrementar la anchura y altura del vehículo. Proceder con cuidado al hacer marcha atrás.
- Cambiar inmediatamente las piezas gastadas o dañadas.

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque ES

Introducción

- El portabicicletas debe estar siempre bloqueado durante el viaje.
- Cuando el producto está montado, las características de conducción del automóvil pueden variar en las curvas y al frenar.
- Deben observarse siempre las reglas de velocidad y demás reglas de tráfico vigentes.
- La velocidad debe adaptarse a las condiciones prevalecientes, pero no debe sobrepasar 130 km/h.
- No se deben transportar bicicletas tandem.
- Volvo no acepta responsabilidad alguna por daños personales y/o materiales ni por daños económicos derivados de los mismos, causados por un montaje o empleo erróneo.
- No se debe modificar el producto.

Portabicicletas, peso	16,9 kg
Peso máx./bicicleta	30 kg

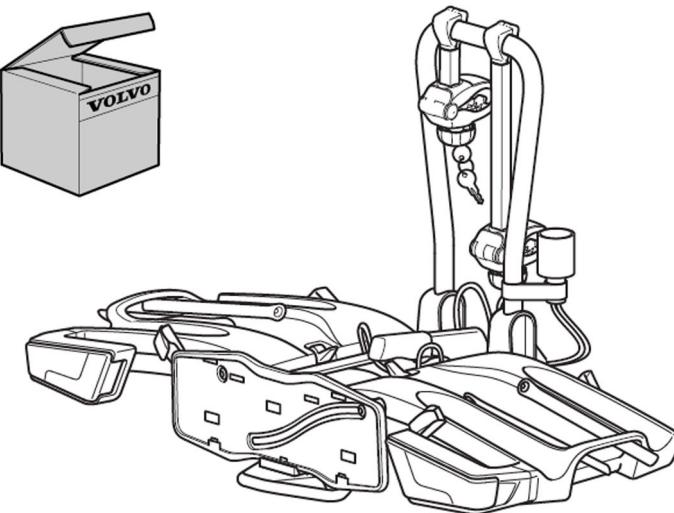


¡Atención!

Controle que el peso total del portabicicletas y de las bicicletas no exceda de la capacidad del gancho de remolque.

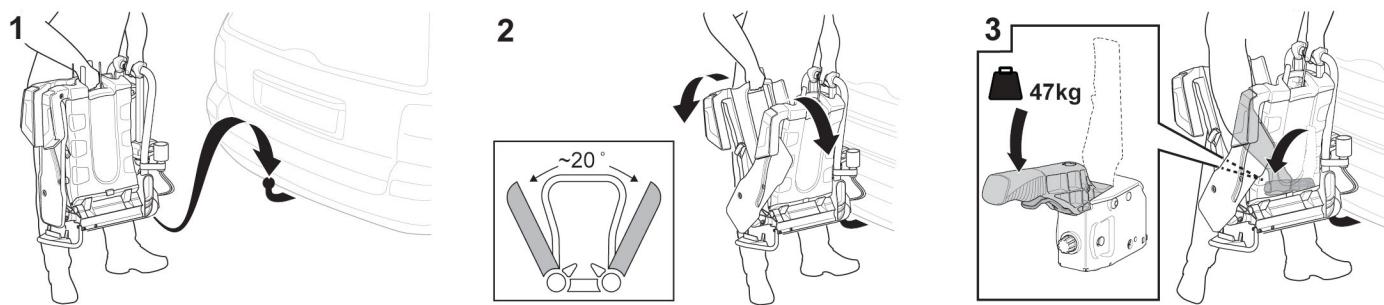
ES Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

Preparativos



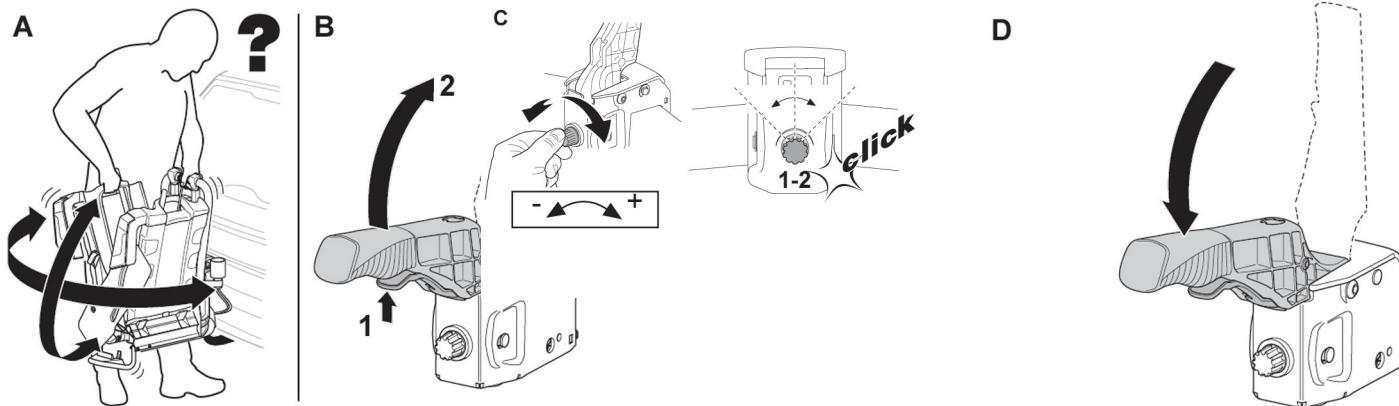
Portabicicletas, montaje en gancho de remolque ES

Montaje



ES Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

Montaje

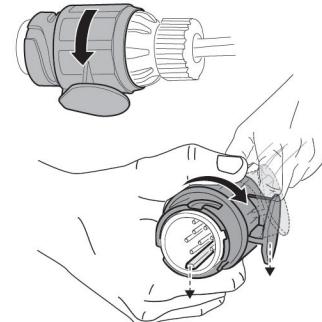
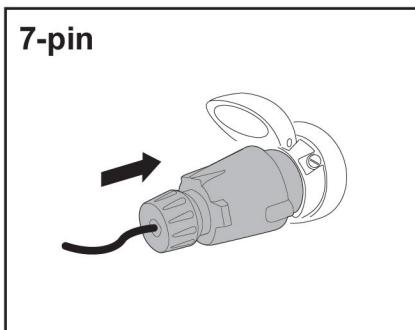
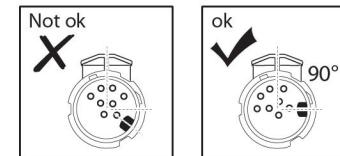
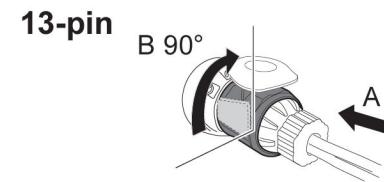
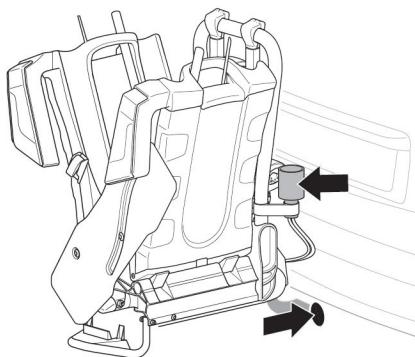


Portabicicletas, montaje en gancho de remolque ES

Montaje

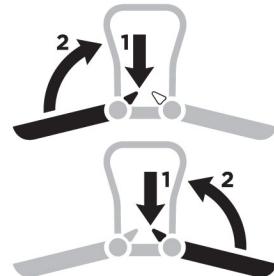
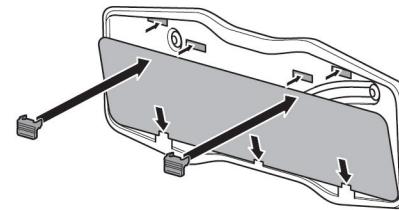
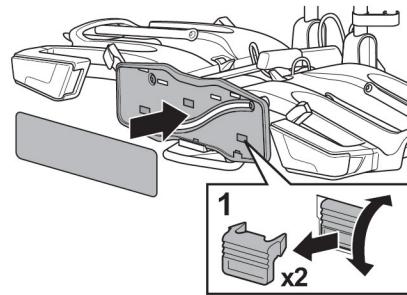
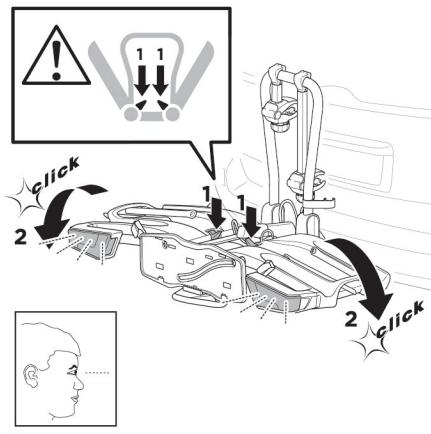
- Enchufe la toma eléctrica en el automóvil y gire la conexión para fijarla.

i ¡Atención!
Si el automóvil tiene un conector de 7 polos se necesita un adaptador.



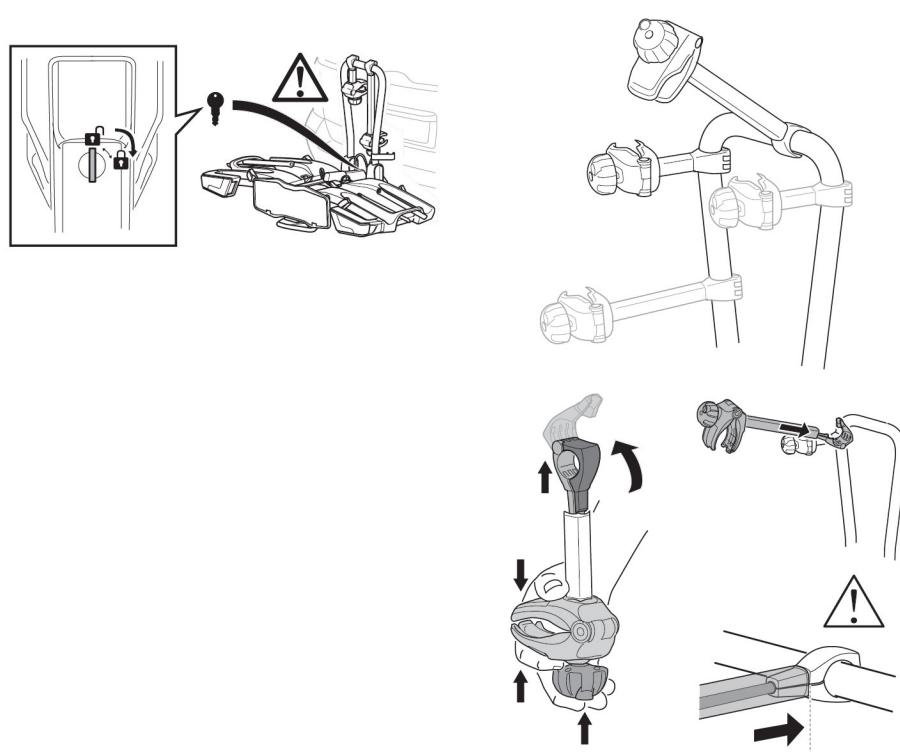
ES Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

Montaje



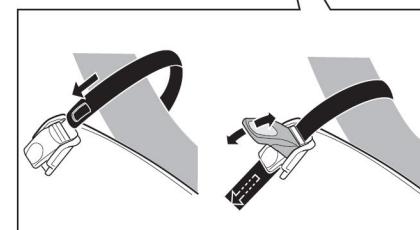
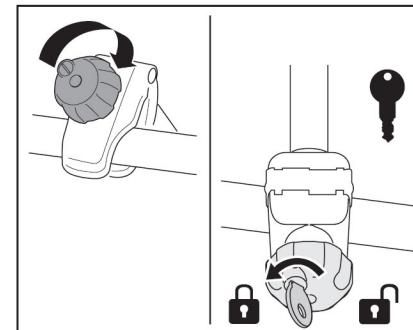
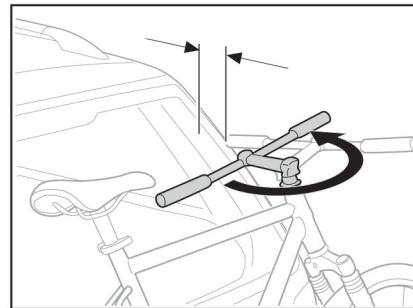
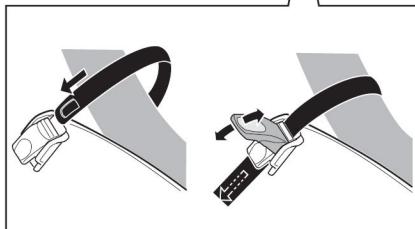
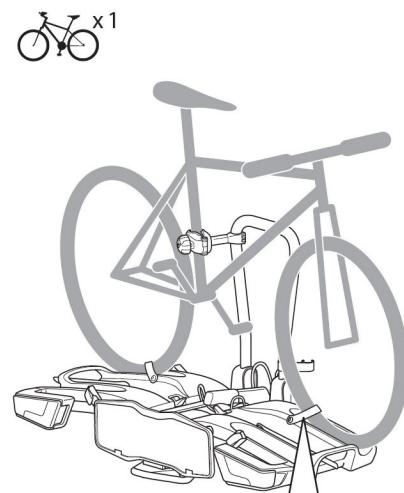
Portabicicletas, montaje en gancho de remolque ES

Montaje



ES Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

Transporte



Portabicicletas, montaje en gancho de remolque ES

Transporte

- Cargue la bicicleta/bicicletas en el portabicicletas. Si se han de cargar varias bicicletas, oriéntelas alternadamente, con la bicicleta más pesada en la posición más al interior.
- Comprobar que el manillar de la bicicleta interior no choque contra la tapa del maletero. Si fuera necesario, aflojar la barra del manillar y girar el manillar o desplazar la bicicleta una posición.

¡Atención!

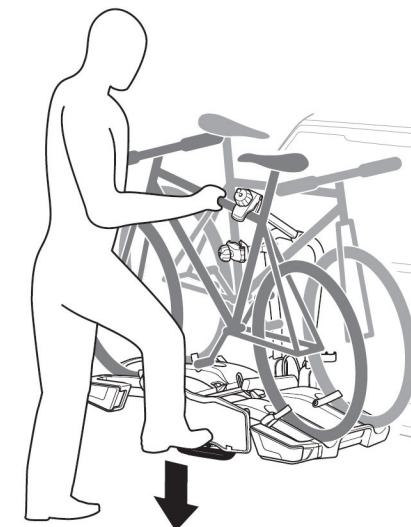
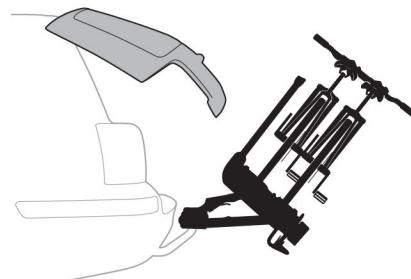
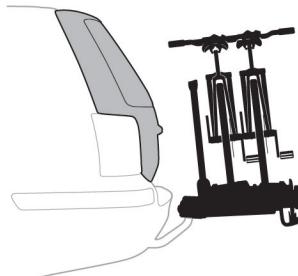
Tenga presente que los gases de escape están calientes y pueden afectar piezas de las bicicletas, por ej. los neumáticos

ES Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

Transporte

- En los automóviles con portón trasero, para poder abrirlo el portabicicletas puede bascularse hacia atrás.

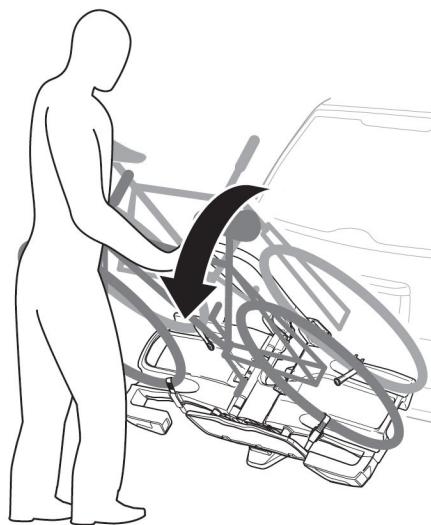
1



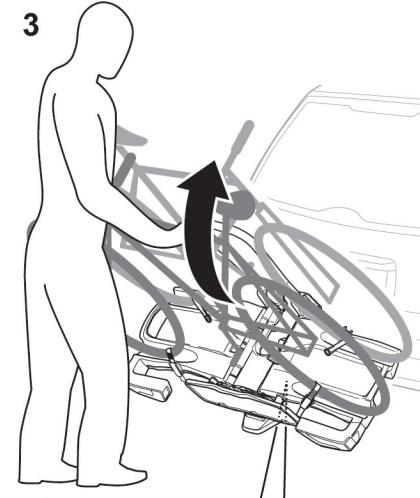
Portabicicletas, montaje en gancho de remolque ES

Transporte

2



3



- Eleve el portabicicletas hasta que quede bloqueado produciendo un claro chasquido.
- Compruebe que el portabicicletas esté bien bloqueado en posición elevada.

NL Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Inleiding

Opmerking!

Controleer regelmatig of de fietsdrager op de trekhaak vastzit en of de vastzetvoorzieningen van de fietsen goed zijn aangehaald.
Controleer voordat u gaat rijden of de fietsendrager goed vergrendeld is en of de sleutel is verwijderd.
Let erop dat er windruit kan ontstaan als de fietsendrager is gemonteerd.

Opmerking!

De snelheid moet worden aangepast aan de vervoerde lading en uiteraard ook aan de geldende snelheidsvoorschriften, echter max. 130 km/u.
Let op de gewijzigde lengte en rijeigenschappen van de auto als u met de fietsdrager rijdt.

- Maximale last: 60 kg (let op de kogeldruk).
- Eigen gewicht: 16,9 kg.
- Maximaal gewicht per fiets: 30 kg.
- De bestuurder van de auto is ervoor verantwoordelijk dat het product in goede staat verkeert en goed is vastgezet.
- Voor vertrek moet de verlichting worden gecontroleerd.
- Laat tijdens transport geen losse spullen op de fietsen achter.
- Controleer of de bandjes en andere bevestigingen stabiel zijn en haal ze indien nodig nogmaals aan.
- De lengte van de auto neemt toe als de fietsdrager is gemonteerd. De fietsen kunnen de auto breder en hoger maken. Wees voorzichtig bij het achteruitrijden.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk.

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd NL

Inleiding

- De fietsdrager moet tijdens het rijden altijd vergrendeld zijn.
- Als het product is gemonteerd, kan het rijgedrag van de auto bij het nemen van bochten en afremmen anders worden.
- De geldende snelheidsbepalingen en overige verkeersregels moeten altijd worden nageleefd.
- De snelheid moet aan de heersende omstandigheden worden aangepast, maar mag niet hoger zijn dan 130 km/u.
- Er kunnen geen tandems worden vervoerd.
- Volvo is niet aansprakelijk voor letsel en/of schade aan eigendommen en economische schade als gevolg daarvan, veroorzaakt door een onjuiste montage of een onjuist gebruik.
- Het product mag niet worden aangepast.

Fietsdrager, gewicht	16,9 kg
Max. gewicht / fiets	30 kg

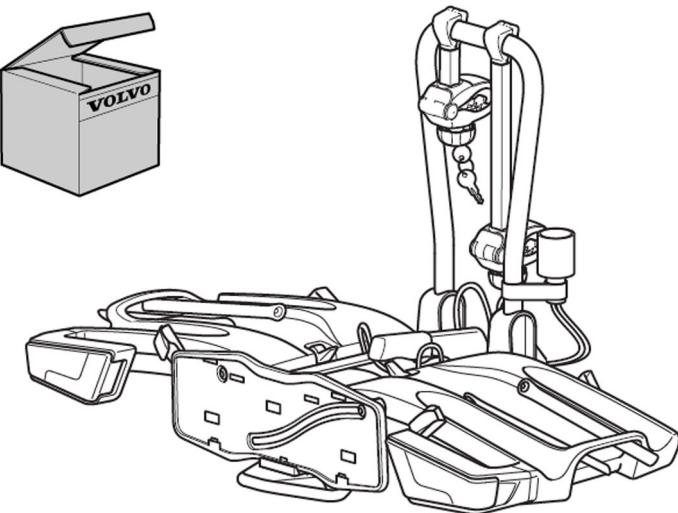


Opmerking!

Controleer of het totaalgewicht van fietsdrager en fietsen niet hoger is dan de capaciteit van de trekhaak.

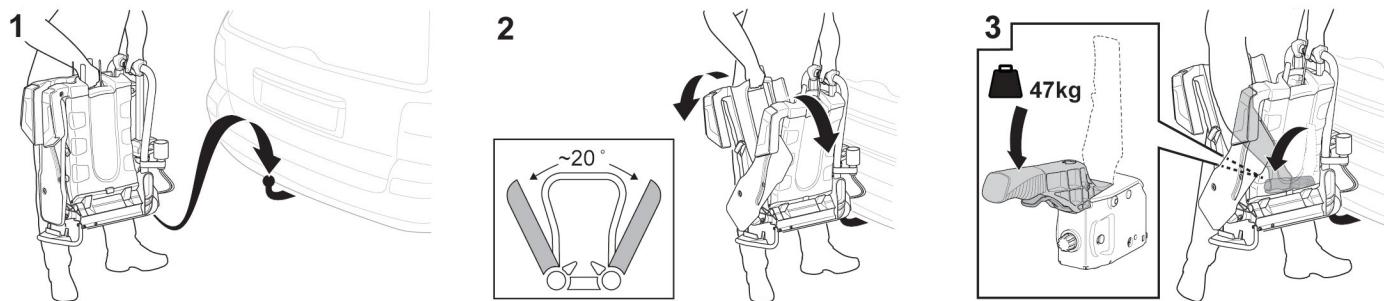
NL Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Voorbereidingen



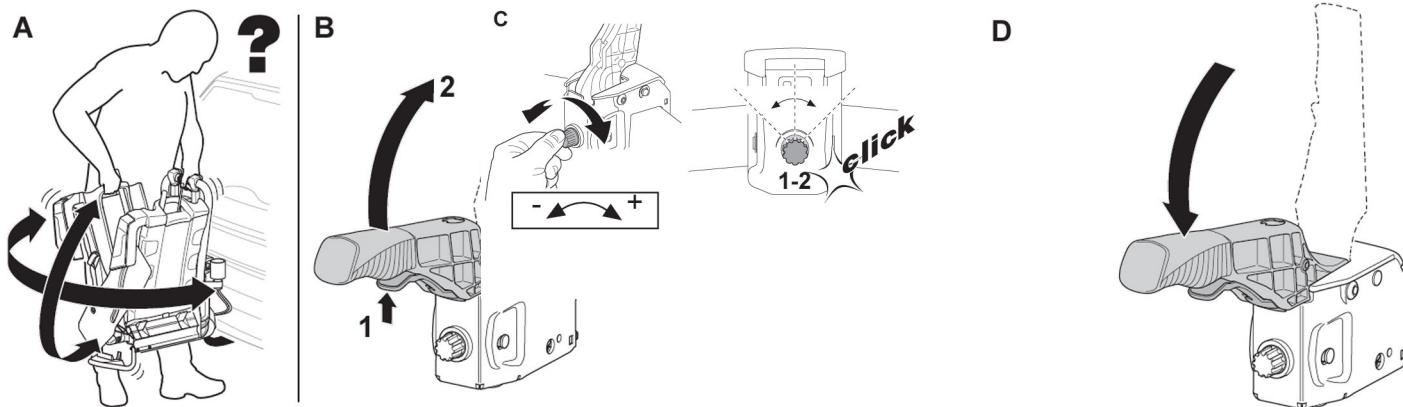
Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd NL

Monteren



NL Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Monteren



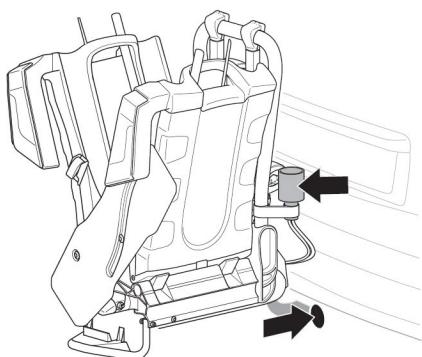
Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd NL

Monteren

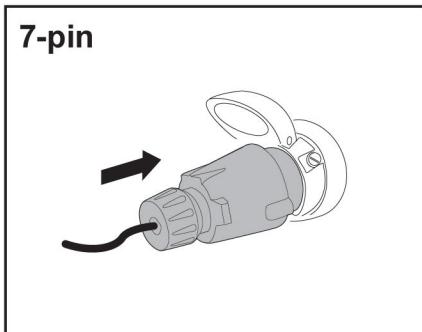
- Steek de stekker in de elektrische aansluiting van de auto en draai het contact vast.

Opmerking!

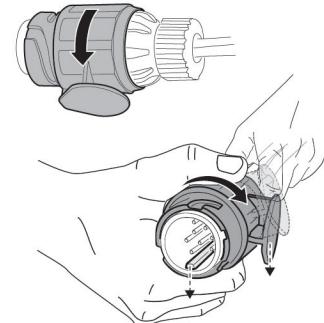
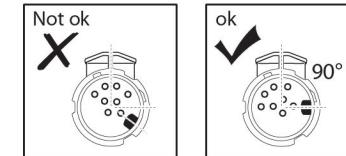
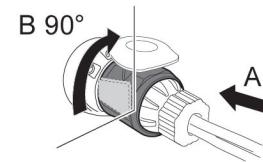
Als de auto een 7-polige elektrische aansluiting heeft, hebt u een adapter nodig.



7-pin

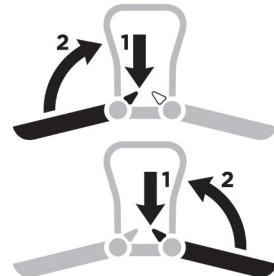
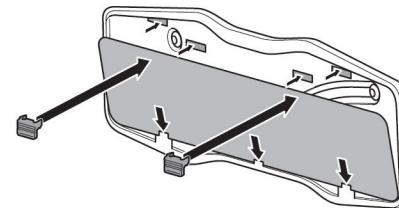
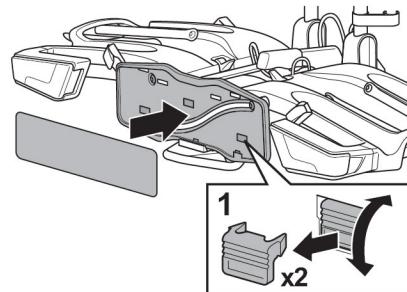
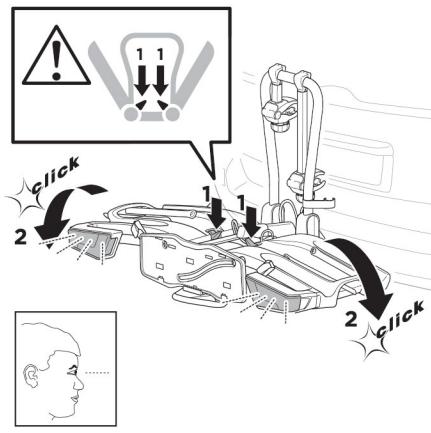


13-pin



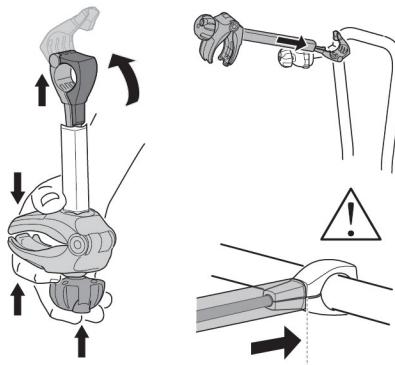
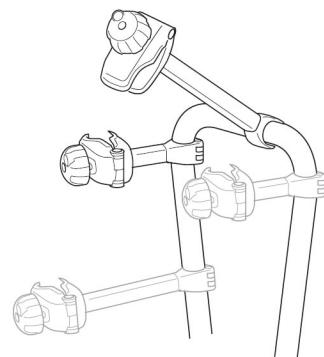
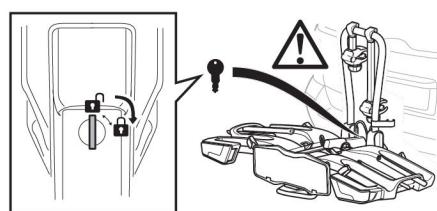
NL Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Monteren



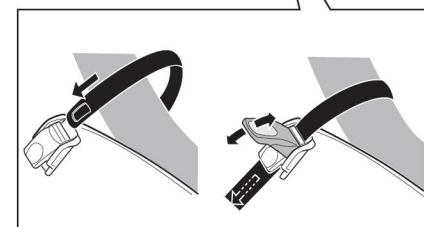
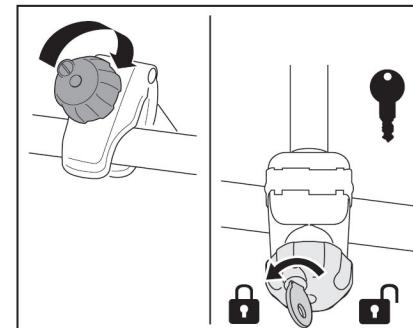
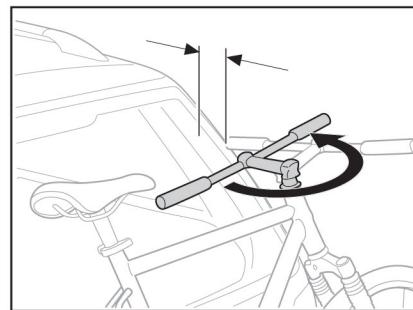
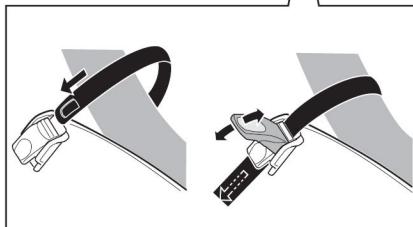
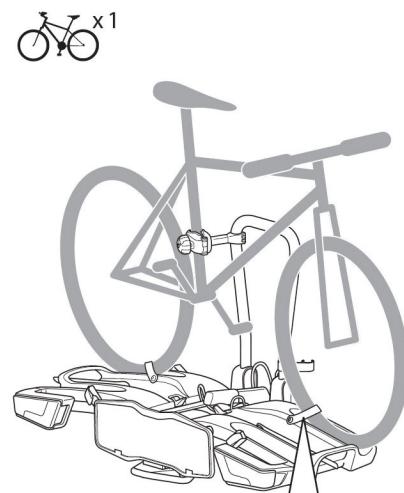
Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd NL

Monteren



NL Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Transport



Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd NL

Transport

- Zet de fiets/fietsen op de fietsdrager.
Als er meerdere fietsen op de fietsdrager moeten staan, moet u de fietsen afwisselend neerzetten met de zwaarste fiets aan de binnenkant.
- Controleer of het stuur van de binnenste fiets niet tegen de achterklep van de auto komt. Indien nodig de stuurstang losmaken en het stuur draaien of de fiets een stand verplaatsen.

Opmerking!

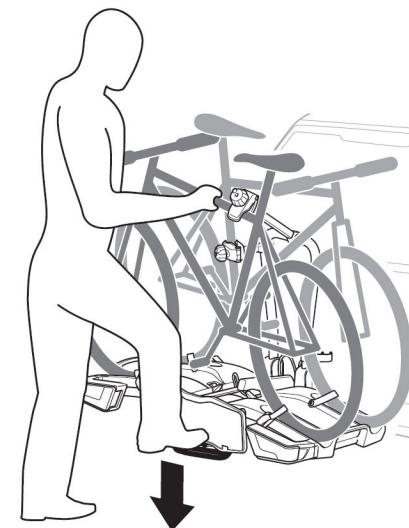
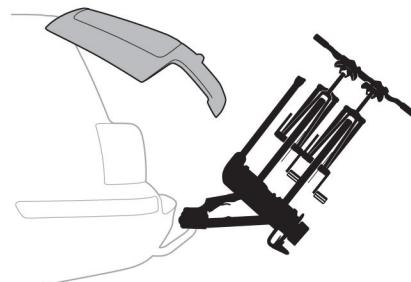
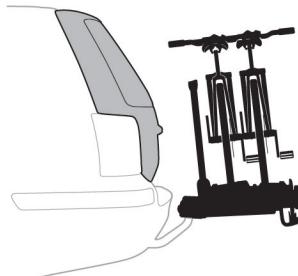
Denk eraan dat de uitlaatgassen heet zijn en van invloed kunnen zijn op fietsonderdelen, bijv. banden

NL Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Transport

- Om de achterklep van een vijfdeurs te kunnen openen, kan de fietsdrager naar achteren worden gekanteld.

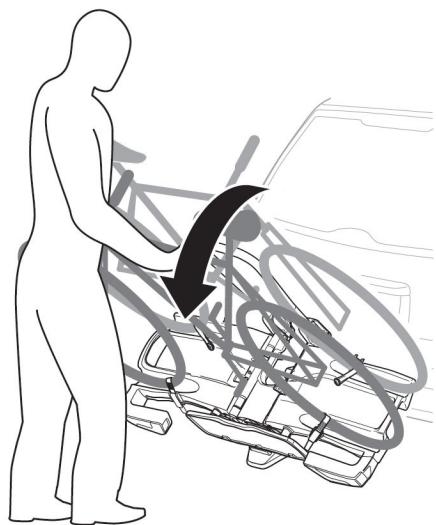
1



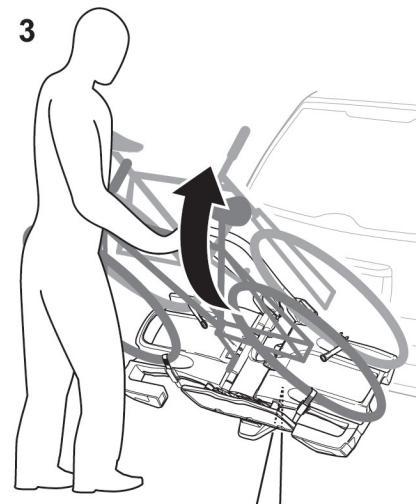
Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd NL

Transport

2



3



- Klap de fietsdrager omhoog totdat deze met een duidelijke klik vergrendelt.
- Controleer of de fietsdrager in de opgeklapte stand goed vergrendeld is.

FI Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Johdanto

Huom!

Tarkasta säännöllisesti, että polkupyöränpidin on kunnolla kiinni vetokoukussa ja että polkupyörien kiinnityslaitteet ovat kunnolla kiristettyinä.
Tarkasta aina ennen liikkeellelähtöä, että polkupyöränpidin on kunnolla lukittu ja että avain on poistettu lukosta. Huomaa, että tuulen suhina saattaa kuulua, kun polkupyöränpidin on asennettu katolle.

Huom!

Nopeus on sovitettava kuljetettavan kuorman ja tietysti myös vallitsevien nopeusrajoitusten mukaan, suurin sallittu nopeus on kuitenkin 130 km/h. Ota huomioon auton kasvanut pituus ja muuttuneet ajo-ominaisuudet polkupyöränpitimen kanssa ajettaessa.

- Suurin sallittu kuorma: 60 kg (aisapaino mukaan lukien).
- Omapaino: 16,9 kg.
- Suurin sallittu paino per polkupyörä: 30 kg.
- Ajoneuvon omistaja vastaa yksin siiä, että tuote on kunnossa ja hyvin kiinnitetty.
- Ennen matkaa on valorampin valaistusyksiköiden toiminta tarkastettava.
- Kuljetuksen aikana ei polkupyörissä saa olla mitään irrallisia tavaroita.
- Tarkasta, että hihnat ja muut kiinnikkeet ovat kunnolla kiinni ja suorita jälkkiristys tarvittaessa.
- Auton pituus kasvaa, kun siihen asennetaan polkupyöräteline. Polkupyörät voivat lisätä auton leveyttä ja korkeutta. Ole varovainen peruuttaessasi.
- Vaihda välittömästi kuluneet tai vaurioituneet osat.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava FI

Johdanto

- Polkupyörätelineen tulee aina olla lukittuna ajon aikana.
- Auton ajo-ominaisuudet kaarreajossa ja jarrutuksessa voivat muuttua tuotteen ollessa asennettuna.
- Voimassa olevia nopeusrajoituksia ja muita liikennesääntöjä on aina noudatettava.
- Nopeus on sovitettava vallitsevien olosuhteiden mukaan, mutta se ei saa olla yli 130 km/h.
- Tandempyörä ei saa kuljettaa.
- Volvo ei vastaa mistään henkilö- ja/tai omaisuusvahingoista eikä niistä johtuvista taloudellisista menetyksistä, jotka johtuvat tuotteen virheellisestä asennuksesta tai käytöstä.
- Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.

Polkupyöränpidin, paino	16,9 kg
Maks. paino / polkupyörä	30 kg

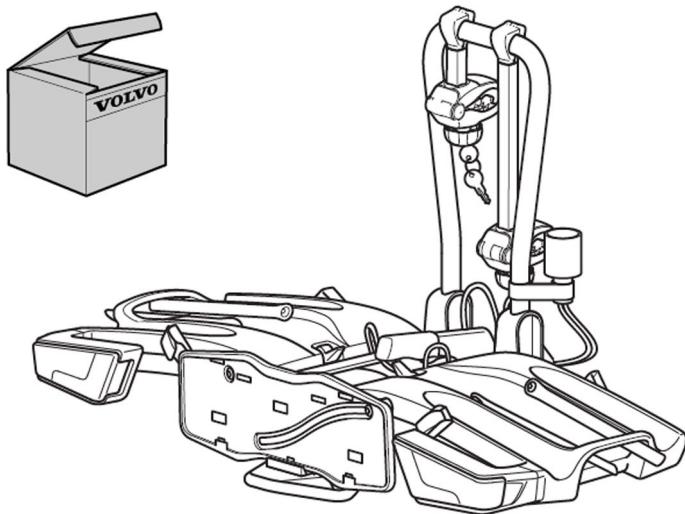


Huom!

Varmista, että polkupyöränpitimen ja polkupyörien kokonaispaino ei ylitä vetokoukun kapasiteettia.

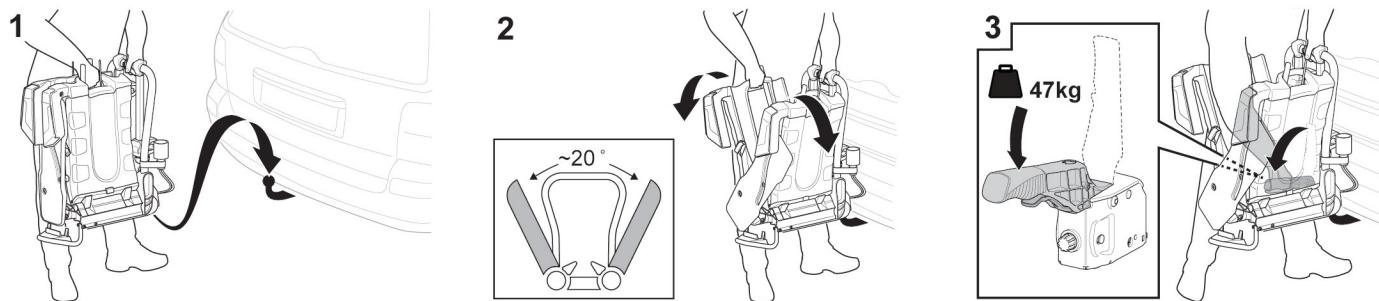
FI Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Valmistelut



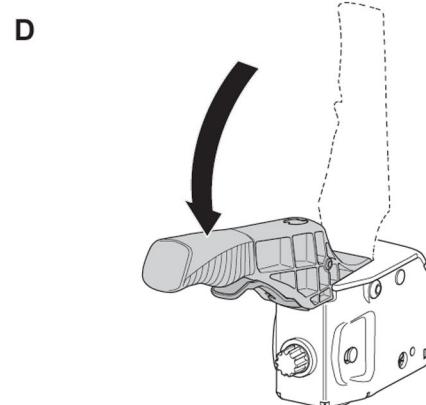
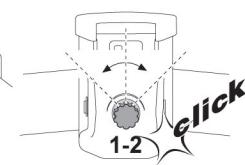
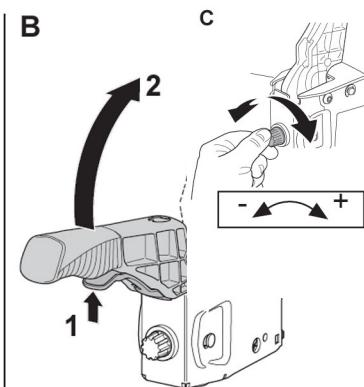
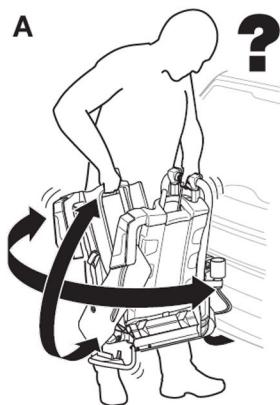
Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava FI

Asennus



FI Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

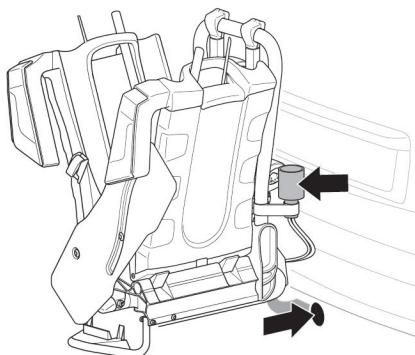
Asennus



Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava FI

Asennus

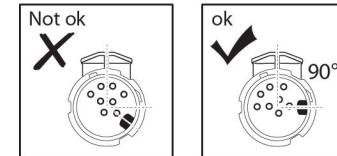
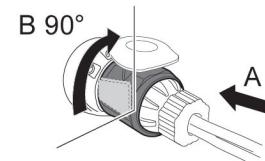
- Kytke auton pistorasia ja käännä liitin kiinni.



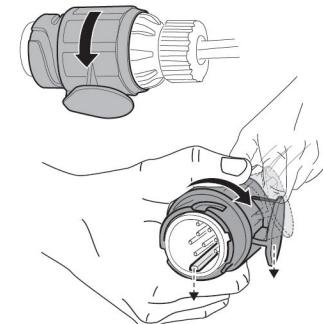
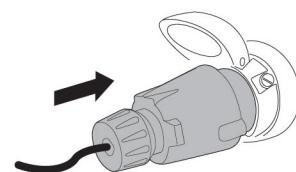
Huom!

Jos autossa on 7-napainen pistorasia,
tarvitaan sovitin.

13-pin

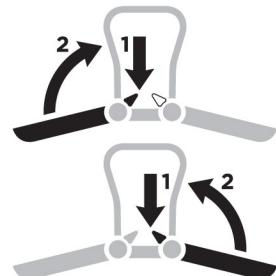
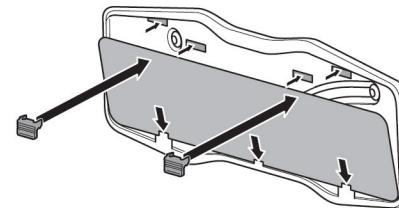
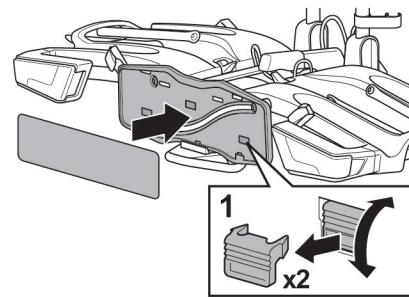
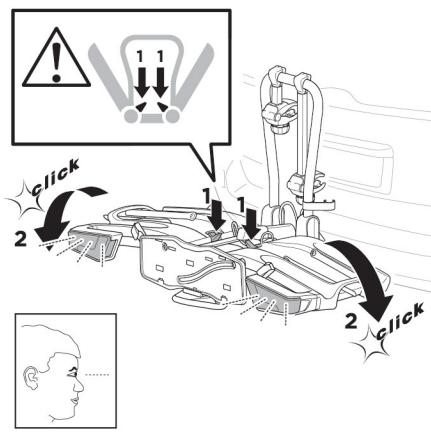


7-pin



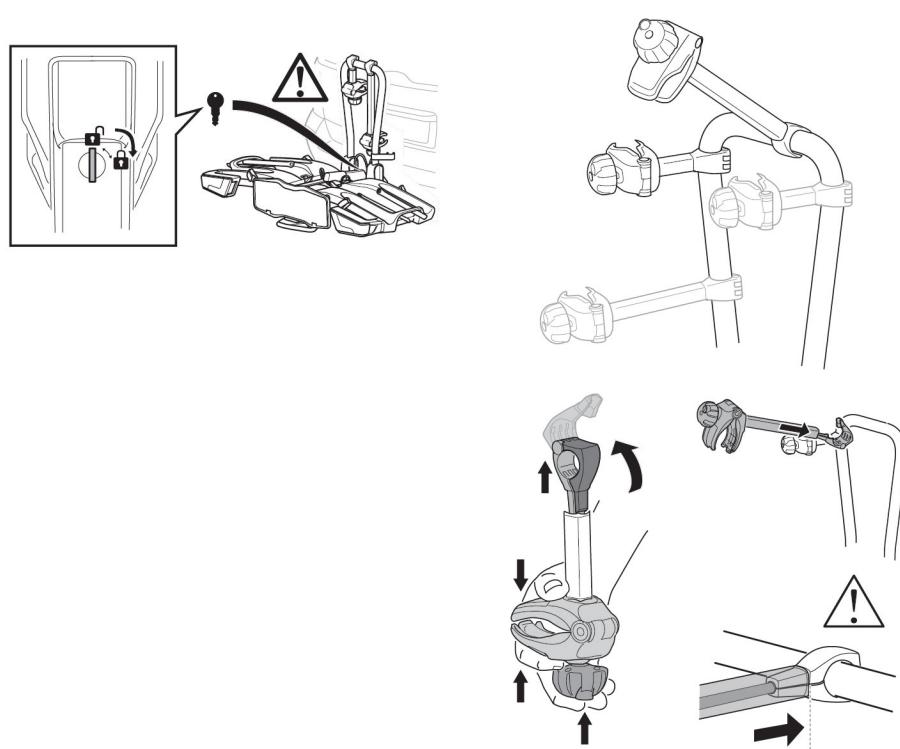
FI Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Asennus



Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava FI

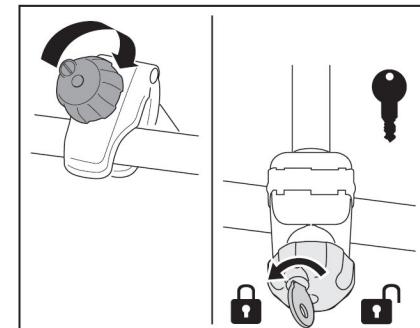
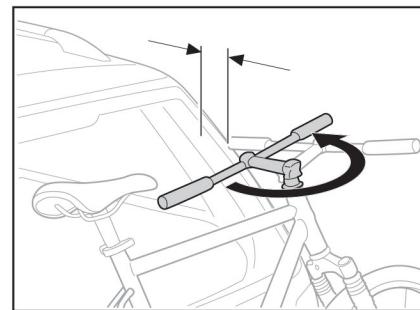
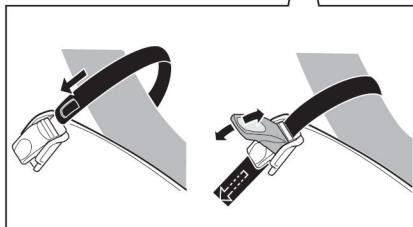
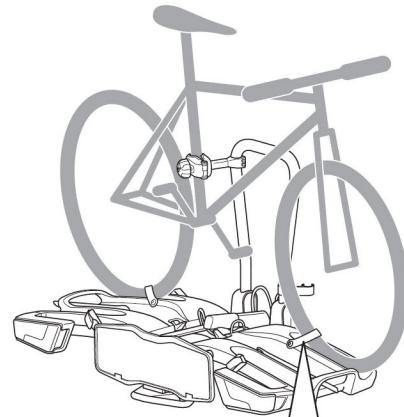
Asennus



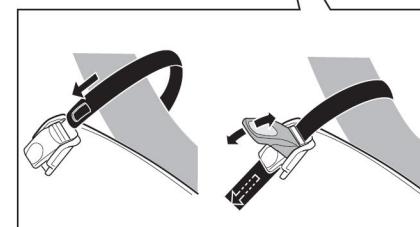
FI Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Kuljetus

x¹



x²



Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava FI

Kuljetus

- Aseta polkupyörä/polkupyörät polkupyöränpitimeen. Aseta polkupyörät limittäin, jos polkupyöränpitimeen kuormataan useita pyöriä, painavin polkupyörä tulee sisimmäksi.
- Tarkasta, että sisimmän pyörän ohjaustanko ei osu auton takaluukkuun. Irrota tarvittaessa ohjaustanko tai käänny sitä tai siirrä pyörä seuraavaan ulompaan kohtaan.

Huom!

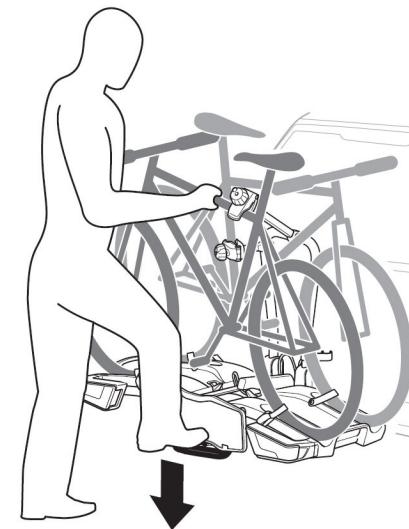
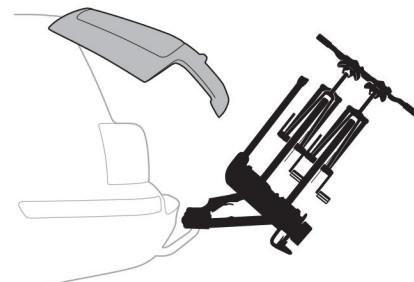
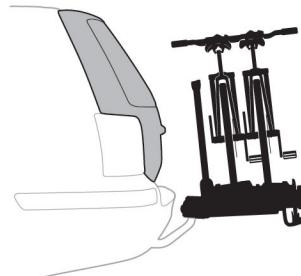
Huomaa, että pakokaasut ovat kuumia ja voivat vaikuttaa polkupyörän osiin, esim. renkaisiin.

FI Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Kuljetus

- Jotta viisiovisten autojen takaluukku voidaan avata, voidaan polkupyörätelinettä kallistaa taaksepäin.

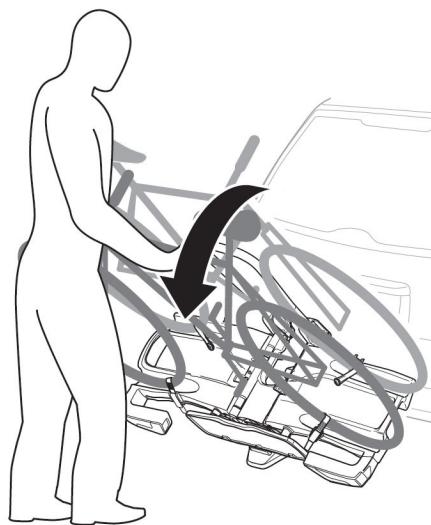
1



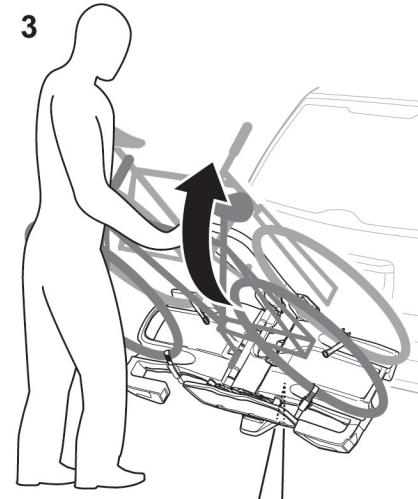
Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava FI

Kuljetus

2



3



- Käännä polkupyöränpidintä ylös kunnes se lukkiutuu naksahaen kuuluvasti.
- Tarkasta, että polkupyöräteline on lukkiutunut kunnolla ylös nostettuun asentoon.

IT

Portabicilette, montato su gancio di traino

Introduzione

Nota!

Controllare a intervalli regolari che il portabicilette sia ben fissato sul gancio di traino e che i dispositivi di fissaggio delle biciclette siano ben serrati. Prima di mettersi in marcia, controllare che il portabicilette sia correttamente bloccato e che la chiave sia rimossa. Notare che il brusio del vento può aumentare quando il portabicilette è montato.

Nota!

La velocità deve essere adattata al carico che si trasporta e naturalmente anche ai limiti di velocità vigenti, ad ogni modo non si devono superare i 130 km/h. Considerare che la lunghezza dell'auto e le caratteristiche di guida risultano modificate con l'uso del portabicilette.

- Carico massimo: 60 kg (pressione della sfera considerata).
- Peso proprio: 16,9 kg.
- Peso massimo per bicicletta: 30 kg.
- Il conducente è unico responsabile dell'integrità e del fissaggio del prodotto.
- Prima di mettersi in marcia è necessario controllare il funzionamento dell'unità di illuminazione della rampa delle luci.
- Non lasciare nessun oggetto sciolto sulle biciclette durante il trasporto.
- Controllare che le cinghie e altri dispositivi di fissaggio siano fissati saldamente e all'occorrenza serrare con più forza.
- La lunghezza dell'auto aumenta quando il portabicilette è montato. Le biciclette possono aumentare la larghezza e l'altezza dell'auto. Prestare cautela in fase di retromarcia.
- Sostituire immediatamente i dettagli usurati o danneggiati.

Portabicilette, montato su gancio di traino IT

Introduzione

- Il portabicilette deve essere sempre bloccato durante la marcia.
- Le caratteristiche di guida dell'auto possono risultare modificate in curva e in frenata quando il prodotto è montato.
- Le normative vigenti sulla velocità e altre normative sulla circolazione stradale devono essere sempre rispettate.
- La velocità deve essere adattata alle situazioni, tuttavia non possono mai essere superati i 130 km/h.
- I tandem non possono essere trasportati.
- Volvo non risponde di danni a persone e/o cose nonché relativi danni economici dovuti a installazione o utilizzo non conformi.
- La modifica del prodotto non è ammessa.

Portabicilette, peso	16,9 kg
Peso massimo / bicicletta	30 kg



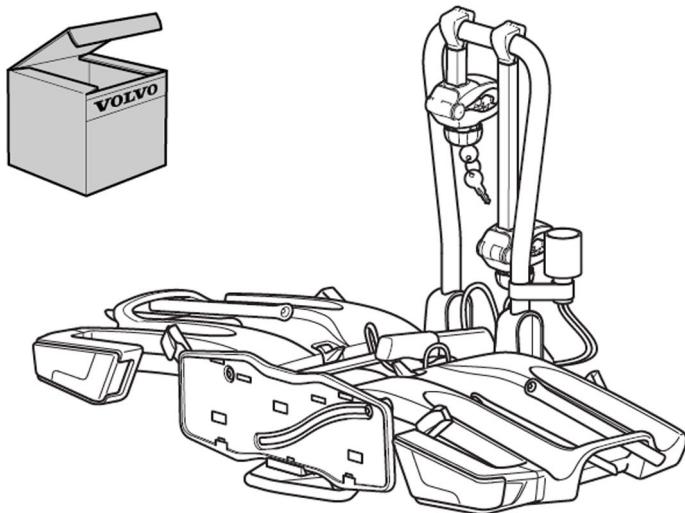
Nota!

Controllare che il peso totale di portabicilette e biciclette non superi la capacità del gancio di traino.

IT

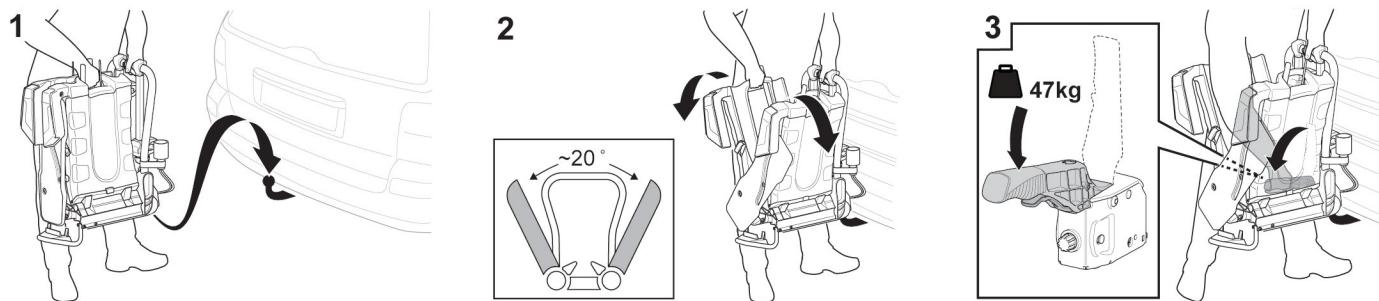
Portabicilette, montato su gancio di traino

Preparativi



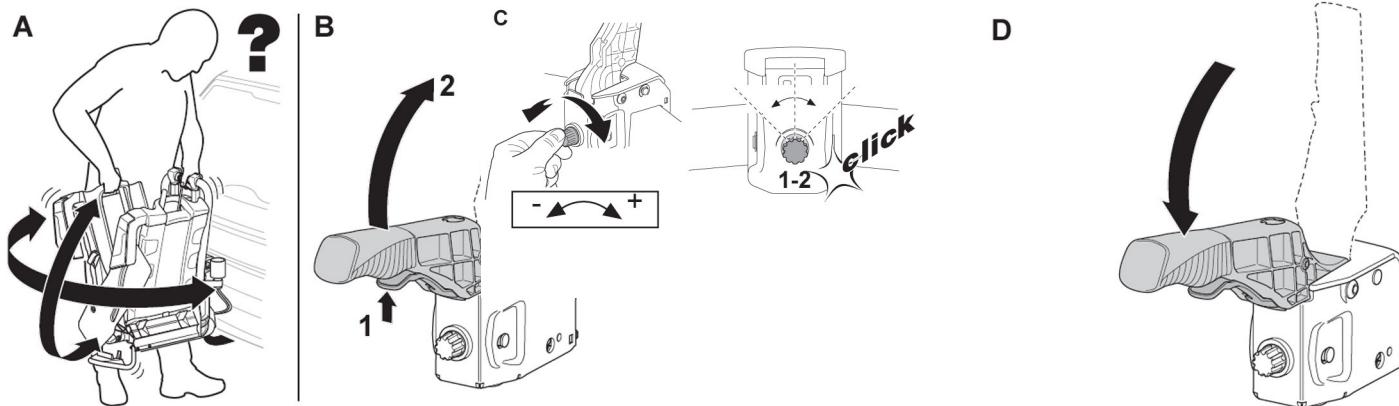
Portabicilette, montato su gancio di traino IT

Montaggio



IT Portabiciclette, montato su gancio di traino

Montaggio



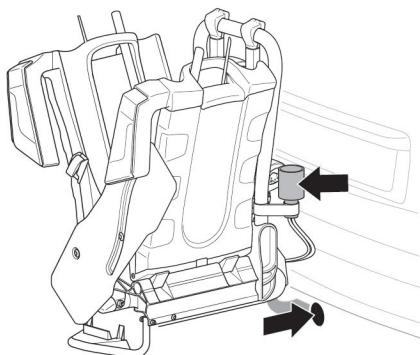
Portabicilette, montato su gancio di traino IT

Montaggio

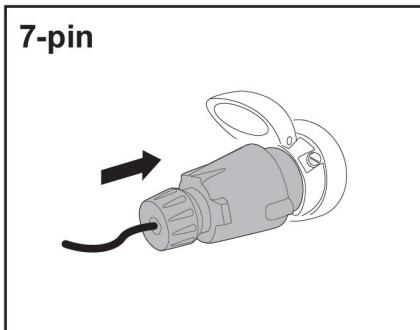
- Collegare la presa elettrica nell'auto e ruotare e fissare il contatto.

i Nota!

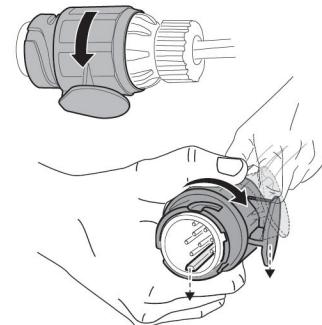
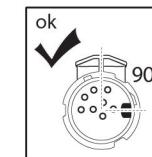
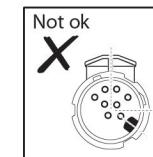
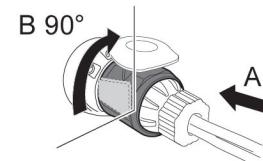
Se l'auto è dotata di presa elettrica a 7 poli sarà necessario usare un adattatore.



7-pin



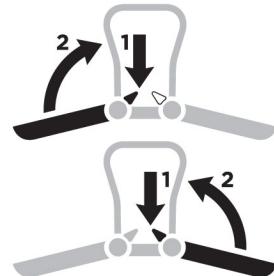
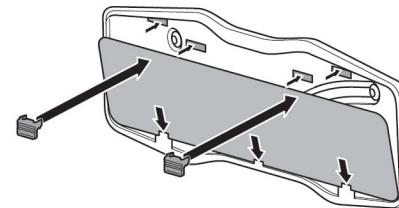
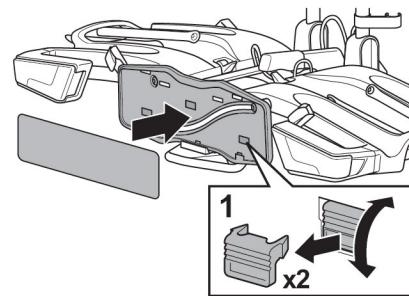
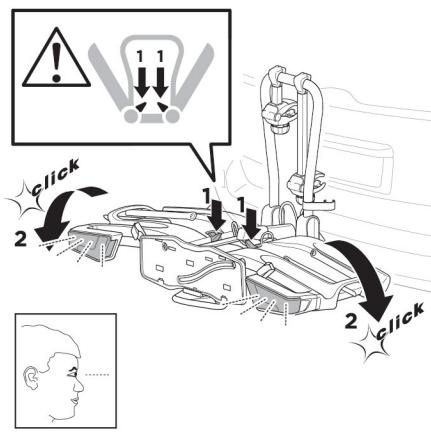
13-pin



IT

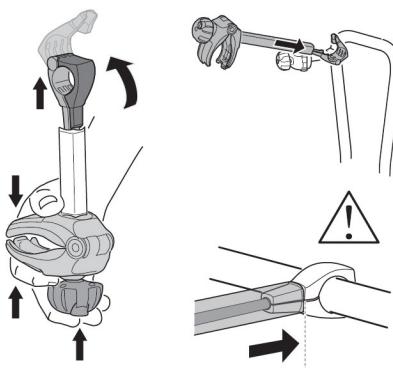
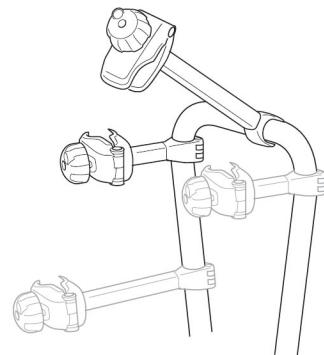
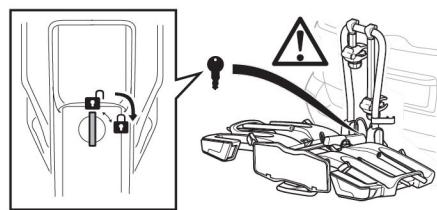
Portabicilette, montato su gancio di traino

Montaggio



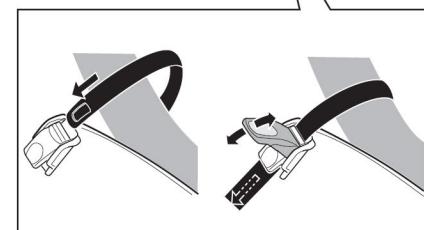
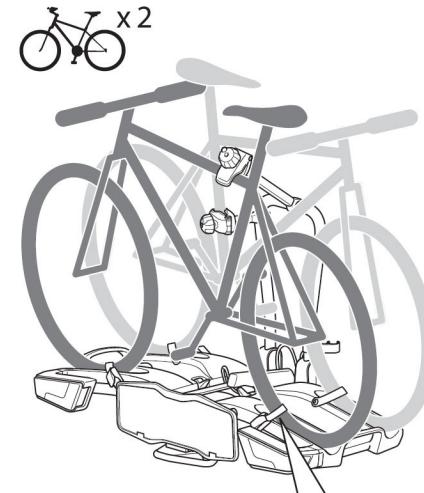
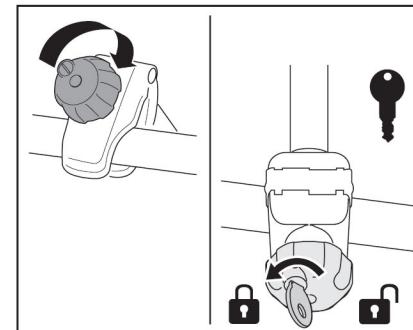
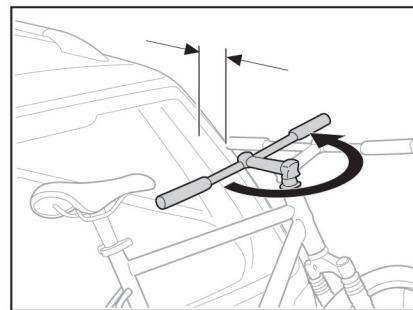
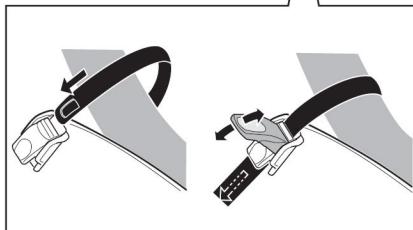
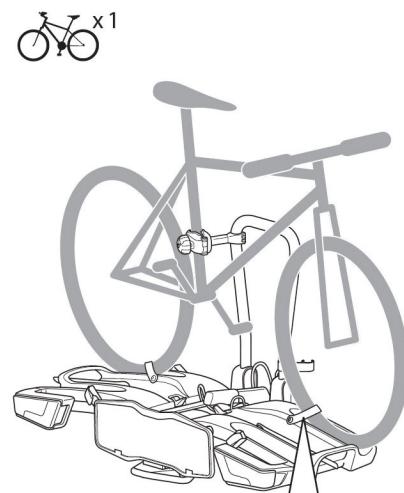
Portabicilette, montato su gancio di traino IT

Montaggio



IT Portabiciclette, montato su gancio di traino

Trasporto



Portabicilette, montato su gancio di traino IT

Trasporto

- Montare la bicicletta/le biciclette sul portabicilette. Montare le biciclette accavallate quando più biciclette devono essere caricate sul portabicilette, con la bicicletta più pesante più internamente.
- Controllare che il manubrio della bicicletta interna non si scontri con il portellone dell'auto. All'occorrenza, staccare l'asta del manubrio e ruotare il manubrio o spostare in fuori la bicicletta di un posto.

 Nota!

Considerare che i gas di scarico sono molto caldi e potrebbero danneggiare parti della bicicletta, ad esempio gli pneumatici

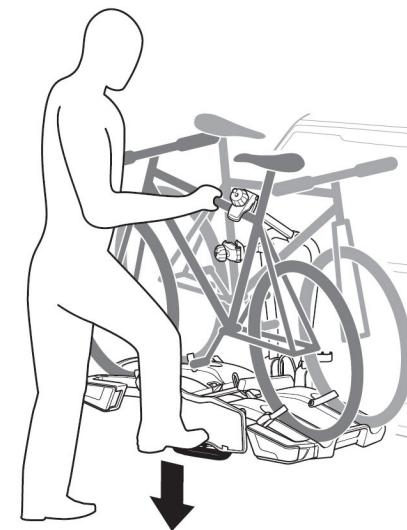
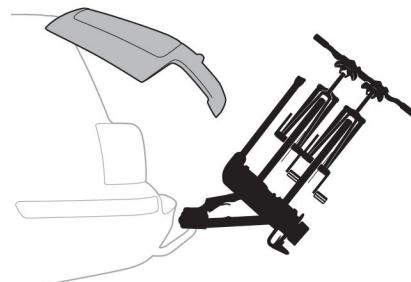
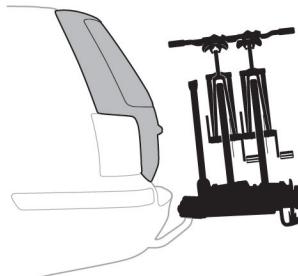
IT

Portabicilette, montato su gancio di traino

Trasporto

- Per poter aprire il portellone sulle auto cinque porte è possibile angolare all'indietro il portabicilette.

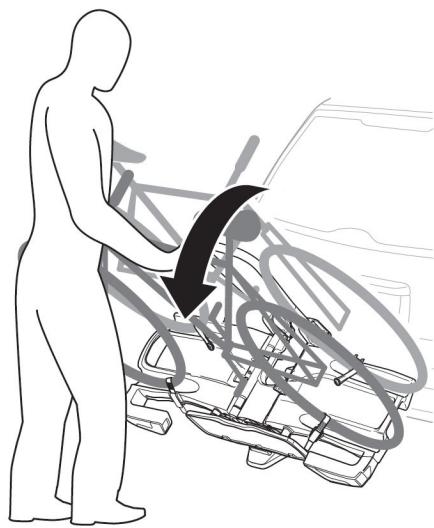
1



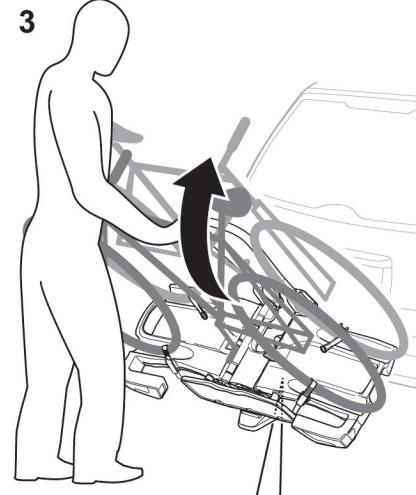
Portabicilette, montato su gancio di traino IT

Trasporto

2



3



- Spingere su il portabicilette finché esso non si blocca con un chiaro clic.
- Controllare che il portabicilette sia correttamente bloccato in posizione spiegata.

PT Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Introdução

Nota!

Verifique regularmente se o suporte para bicicletas se encontra convenientemente fixo na barra de reboque e se os dispositivos tensores estão devidamente apertados.

Verifique antes de iniciar viagem se o suporte de bicicleta está convenientemente trancado e se a chave foi retirada.

Repare que pode haver trepidação quando se encontra montado o suporte para bicicleta.

Nota!

A velocidade deve ser adequada à carga transportada e obviamente também aos limites de velocidade aplicáveis, mas não superior a 130 km/h.

Esteja ciente de que há uma mudança no comprimento e nas características de condução do automóvel com o suporte para bicicletas.

- Carga máxima: 60 kg (pressão de carga na esfera).
- Respectivo peso: 16,9 kg.
- Peso máximo por bicicleta: 30 kg.
- O condutor do veículo é individualmente responsável pelo estado do veículo, isento de anomalias, e pela sua correcta fixação.
- Antes de uma viagem, o funcionamento das luzes da unidade de iluminação tem de ser verificado.
- Não deixe objectos soltos nas bicicletas durante o transporte.
- Verifique se as fitas elásticas e outros dispositivos de fixação estão bem presos e reaperte-os se for necessário.
- O comprimento do veículo aumenta quando o porta-bicicletas é montado. As bicicletas pode aumentar a largura e altura do veículo. Tenha cuidado ao realizar marcha-atrás.
- Substitua imediatamente peças desgastadas ou danificadas.

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque PT

Introdução

- O porta-bicicletas tem de estar sempre bloqueado durante a viagem.
- As características de condução do veículo podem modificar-se ao descrever curvas e ao travar quando o artigo estiver instalado.
- Respeite sempre os limites de velocidades aplicáveis e os regulamentos do código da estrada.
- É necessário adaptar a velocidade às circunstâncias de cada momento, mas sem exceder os 130 km/h.
- Bicicletas duplas não podem ser transportadas.
- A Volvo declina qualquer responsabilidade por danos pessoais e/ou materiais e perdas indirectas, causadas por montagem ou utilização incorrectas.
- O produto não pode ser modificado.

Suporte para bicicletas, peso	16,9 kg
Peso máx. / bicicleta	30 kg

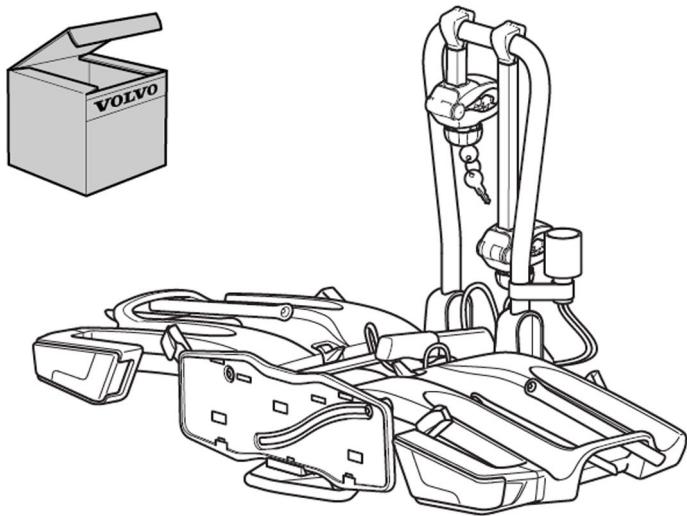


Nota!

Certifique-se que o peso total do suporte para bicicletas e das bicicletas não ultrapassa a capacidade da barra de reboque.

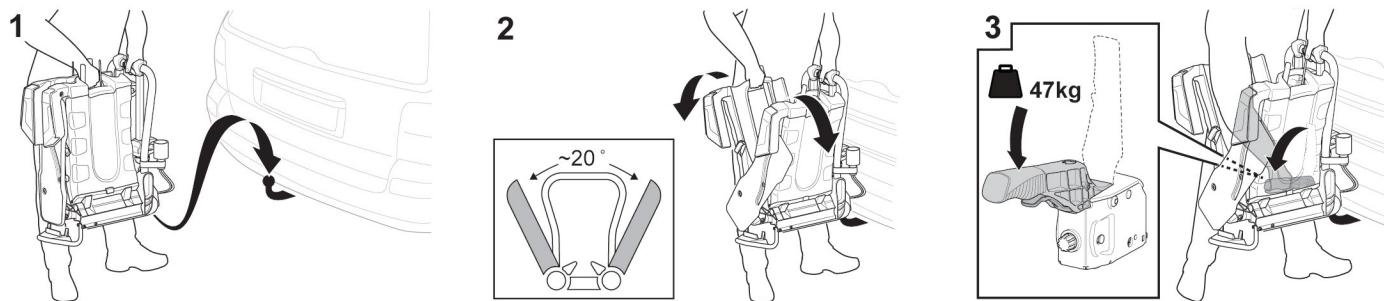
PT Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Preparativos



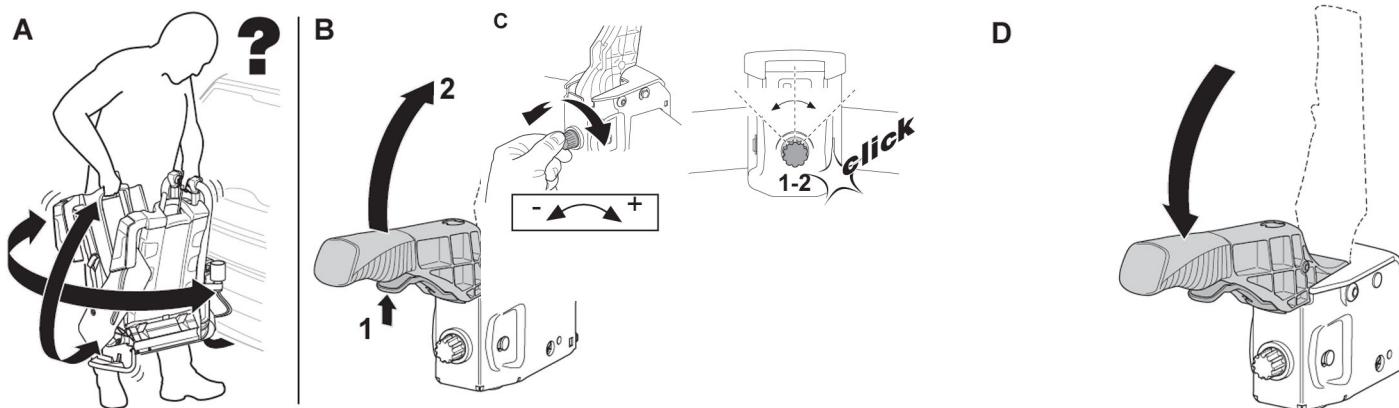
Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque PT

Instalação



PT Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Instalação



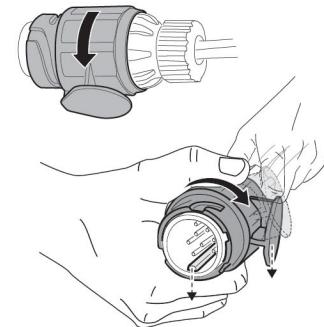
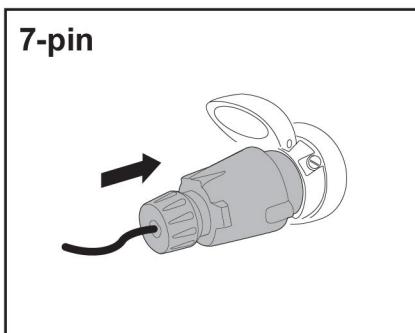
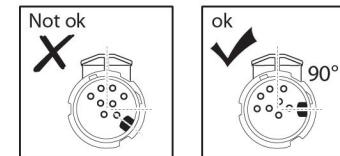
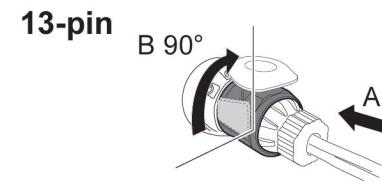
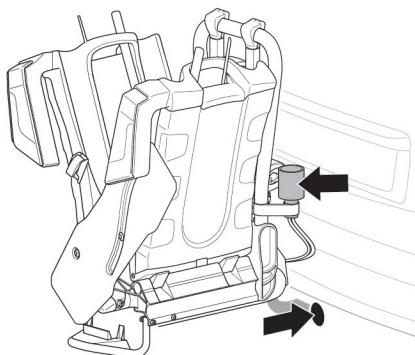
Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque PT

Instalação

- Conecte na tomada eléctrica e fixe o contacto.

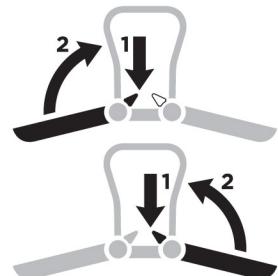
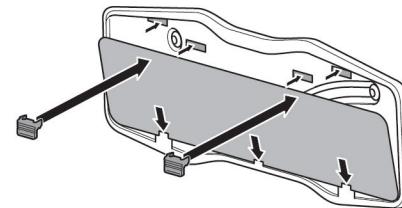
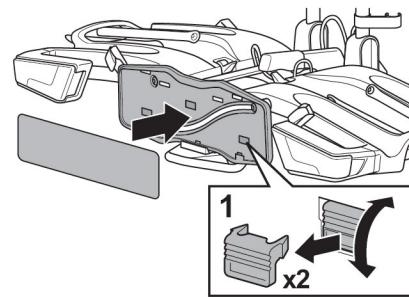
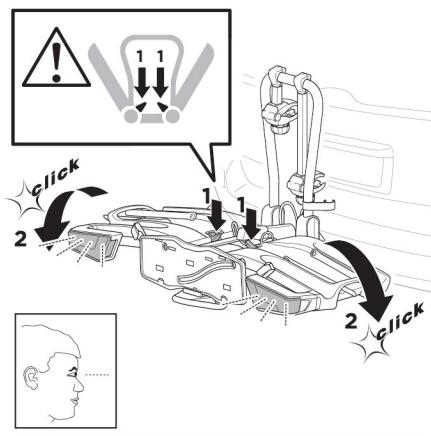
i Nota!

Se o automóvel possuir uma tomada eléctrica de 7 pinos será necessário utilizar um adaptador.



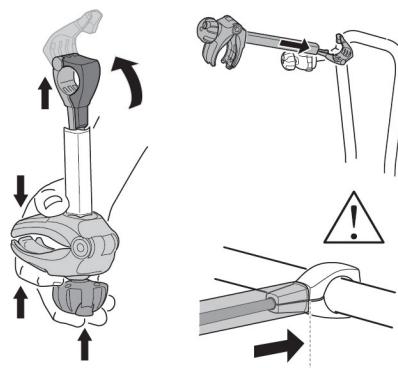
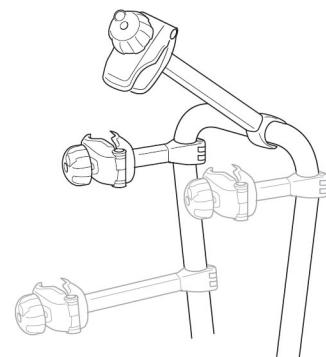
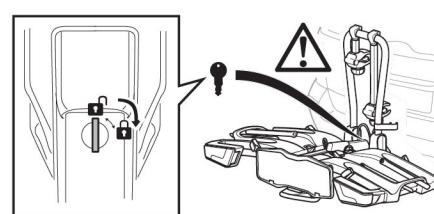
PT Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Instalação



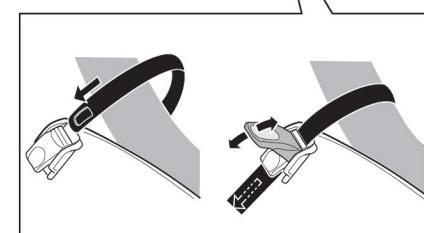
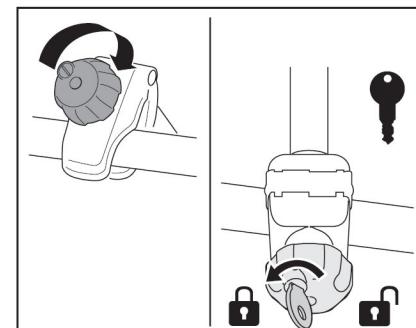
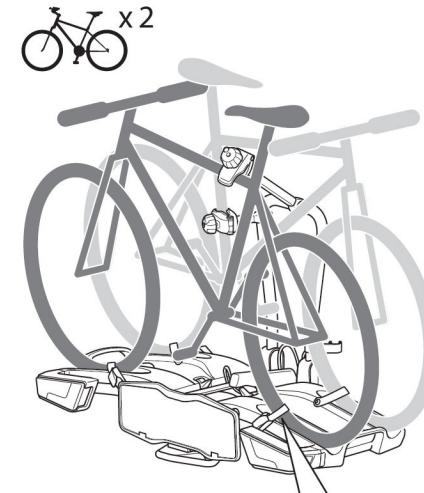
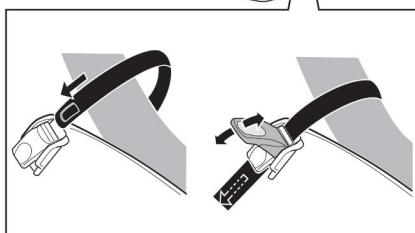
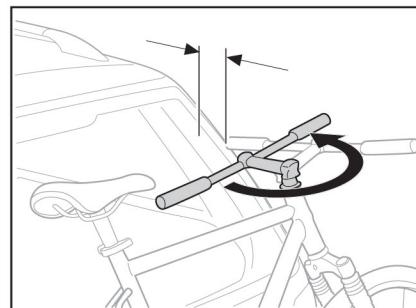
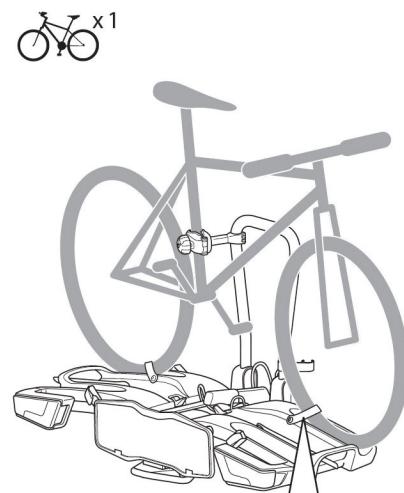
Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque PT

Instalação



PT Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Transporte



Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque PT

Transporte

- Coloque a(s) bicicleta(s) no suporte para bicicletas. Coloque as bicicletas viradas em sentidos opostos caso pretenda instalar mais do que uma bicicleta. A bicicleta mais pesada deve ficar no interior.
- Certifique-se de que o guiado da bicicleta no lado de dentro não fica apoiado sobre a porta traseira do veículo. Se necessário, afrouxe os guiaadores e rode-os ou mova a bicicleta numa posição.

Nota!

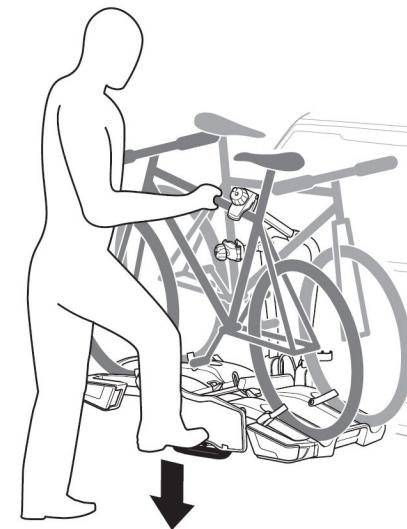
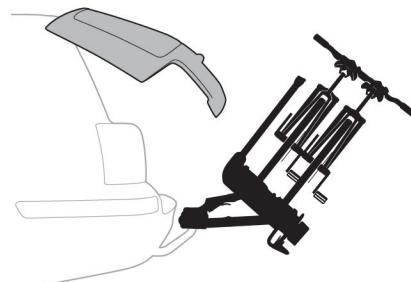
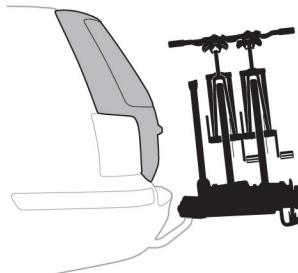
Lembre-se de que os gases de escape são quentes e podem afectar elementos das bicicletas, por ex.: pneus

PT Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Transporte

- De modo a abrir a porta traseira em veículos de cinco portas, o porta-bicicletas pode ser inclinado para trás.

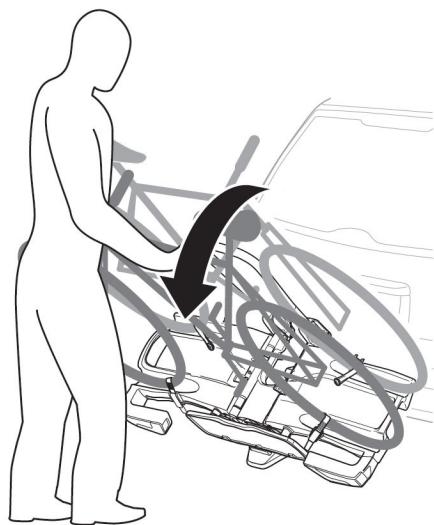
1



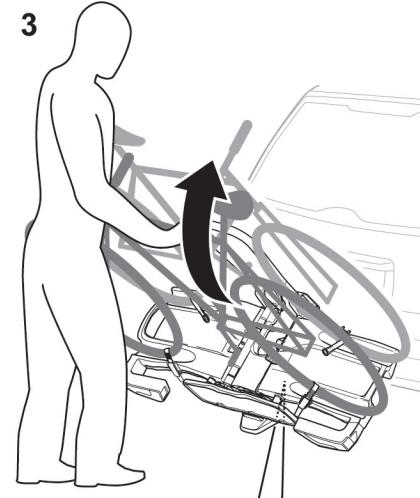
Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque PT

Transporte

2



3



- Rebata o suporte de bicicletas para cima até que prenda com um nítido estalido.
- Certifique-se de que o porta-bicicletas está devidamente bloqueado na posição dobrada para cima.

JA バイシクルホルダー、トウバー取り付け

まえがき

① 注記！

バイシクルホルダーがトウバーにしっかりと固定され、自転車の固定装置が適切に締め付けられていることを定期的に確認してください。

運転を開始する前に、バイシクルホルダーが確実に固定されているか、また、キーが抜いてあるか確認してください。

バイシクルホルダーを取り付けると、運転中に風切り音が出ることがあります。

① 注記！

制限速度を守ると同時に、運搬する荷物に応じて速度を調節する必要があります。ただし、速度は130 km/hを超えてはいけません。

バイシクルホルダーを取り付けると、車両の長さや運転特性が変化するため注意してください。

- 最大許容搭載重量：60 kg（ポール圧力負荷）
- 重量：16.9 kg
- 自転車1台あたりの最大重量：30 kg
- 車両の運転者には、不備がない状態で製品を車両にしっかりと固定する責任があります。
- ドライブの前に、必ず灯火装置の機能を点検してください。
- 輸送中、固定されていない物品が、自転車に積まれたままになっていることがないようにしてください。
- ストラップや取り付け部が固定されていることを確認し、必要に応じて、増し締めを行ってください。
- バイシクルホルダーを取り付けると、車両の全長が長くなります。また、自転車により、車幅や高さが増加する場合があります。後退の際には注意してください。
- 磨耗または損傷が見られる部品は速やかに交換してください。

バイシクルホルダー、トウバー取り付け JA

まえがき

- 走行中は必ずバイシクルホルダーをロックしてください。
- この製品を使用中には、右左折時や制動時に、普段とは異なった走行特性を示す場合があります。
- 常に適用される速度制限や、交通法規に従ってください。
- 周囲の状況に応じて速度を調節する必要がありますが、絶対に130 km/hを超える速度で走行しないでください。
- タンデム自転車を輸送してはいけません。
- 不適切な取り付けや使用に起因する人身事故及び/または器物破損、その結果生じる経済的損失に対して、ボルボはいかなる責任も負いません。
- この製品に変更を加えてはいけません。

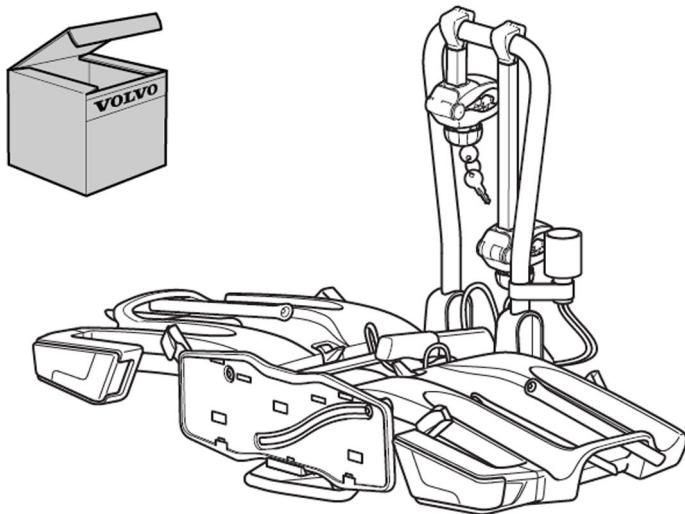
バイシクルホルダー、重量	16.9 kg (37 lbs)
最大重量/自転車	30 kg (66 lbs)

① 注記！

バイシクルホルダーと自転車の合計重量がトウバーの許容荷重を超えていないことを確認してください。

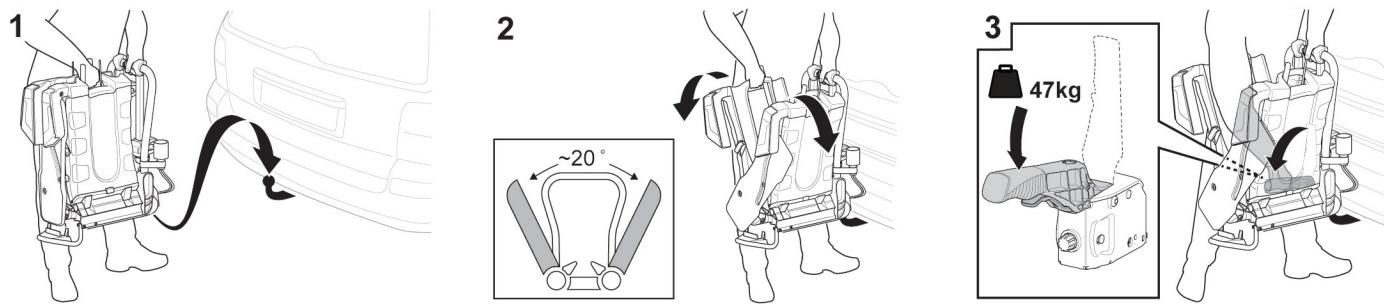
JA バイシクルホルダー、トウバー取り付け

準備



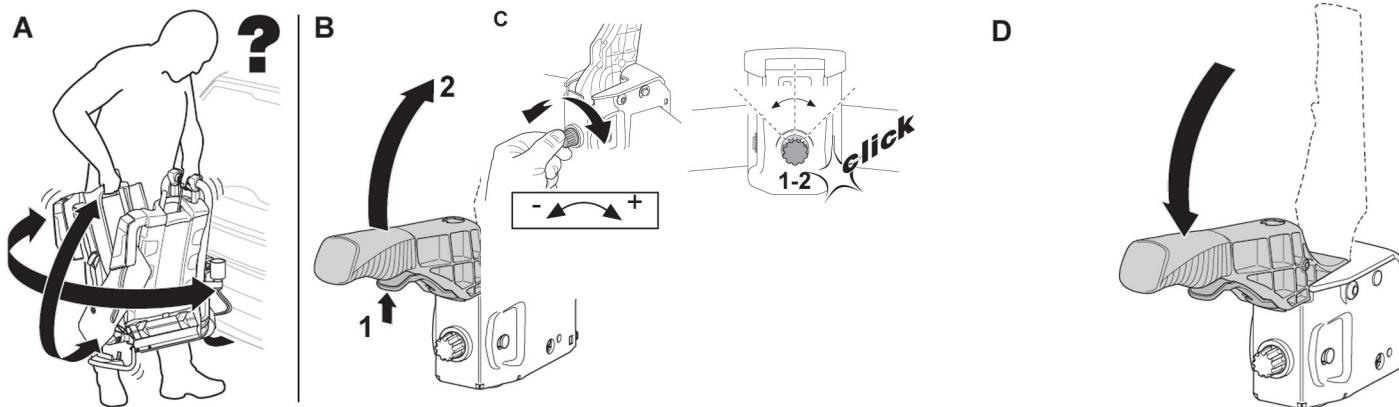
バイシクルホルダー、トウバー取り付け JA

取り付け



JA バイシクルホルダー、トウバー取り付け

取り付け



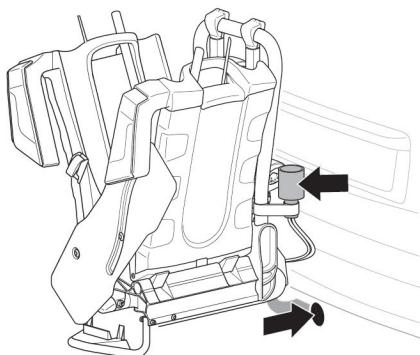
バイシクルホルダー、トウバー取り付け JA

取り付け

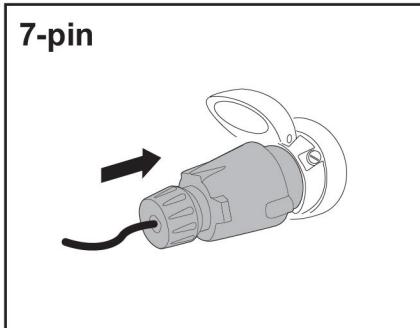
- 車両の電源ソケットに接続し、接点を締め付けます。

注記！

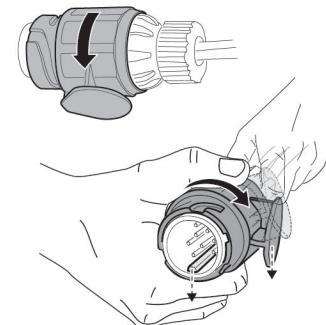
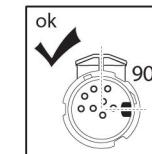
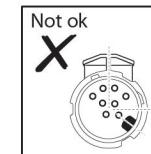
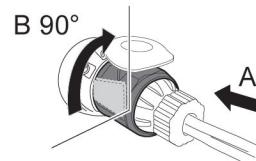
車両に7ピン電源ソケットが装備されている場合、アダプターが必要です。



7-pin

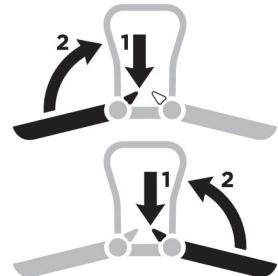
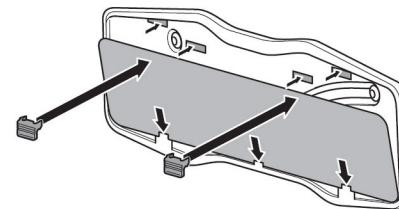
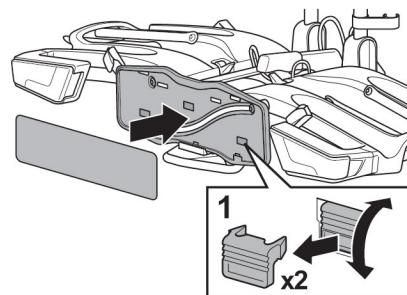
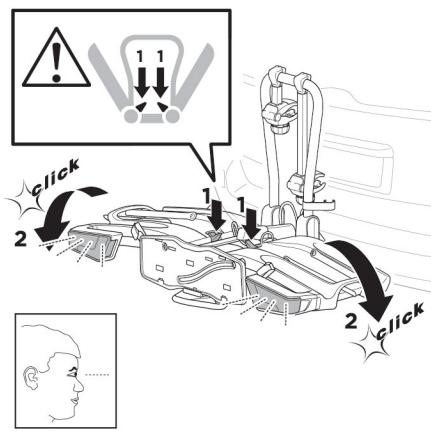


13-pin



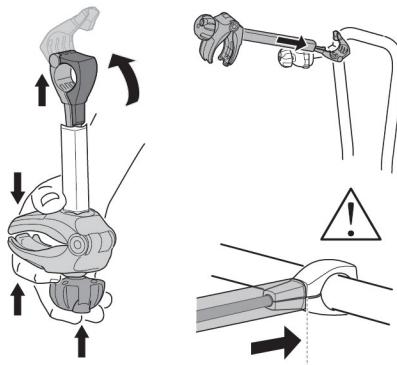
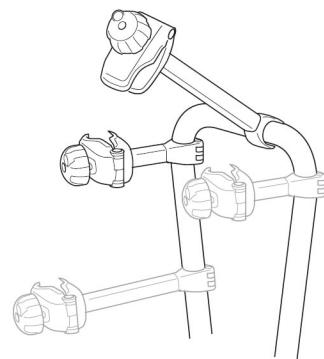
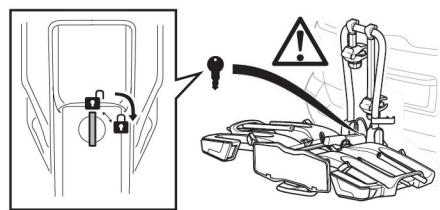
JA バイシクルホルダー、トウバー取り付け

取り付け



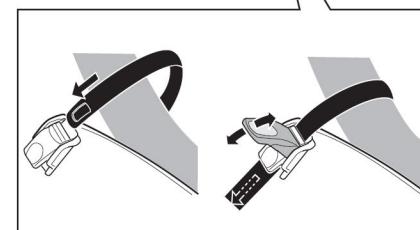
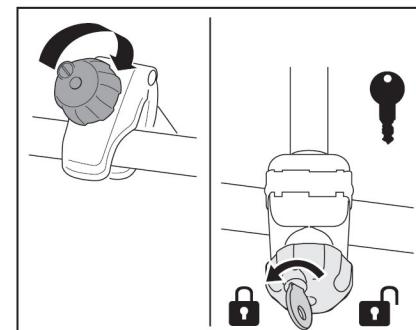
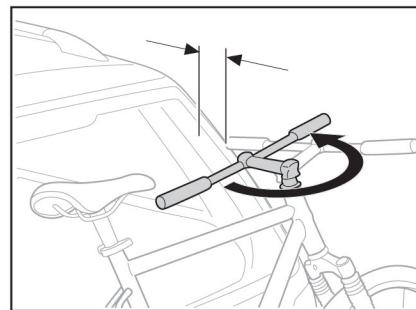
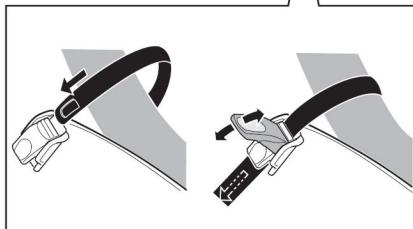
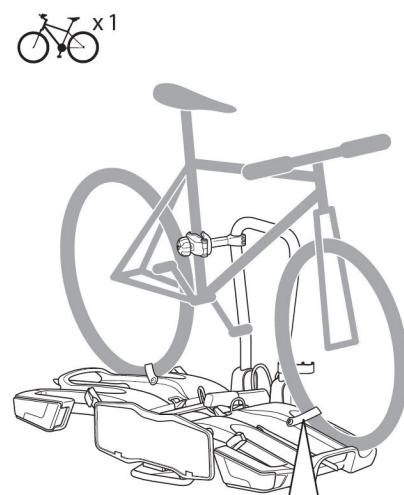
バイシクルホルダー、トウバー取り付け JA

取り付け



JA バイシクルホルダー、トウバー取り付け

輸送



バイシクルホルダー、トウバー取り付け JA

輸送

- 自転車をバイシクルホルダーに取り付けます。バイシクルホルダーに複数の自転車を積む場合、最も重い自転車を最も内側にして自転車同士を重ね合わせてください。
- 最も内側の自転車のハンドルバーが車のテールゲートに接触していないことを確認します。必要であれば、ハンドルバーを緩めて向きを変えるか、自転車を1つ外側の位置に移動します。

① 注記！

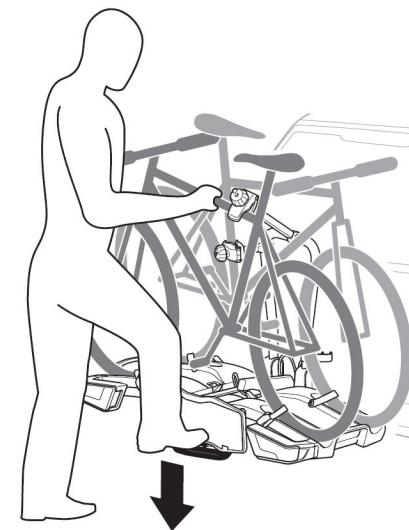
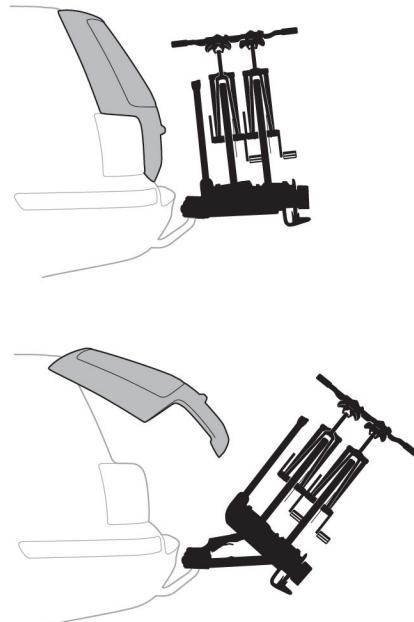
排気ガスは高温であり、自転車のパーツ（タイヤなど）に影響を与える可能性があることに注意してください。

JA バイシクルホルダー、トウバー取り付け

輸送

- 5ドア車のテールゲートを開閉できる
ように、バイシクルホルダーは、後方
に傾けることができる仕組みになっ
ています。

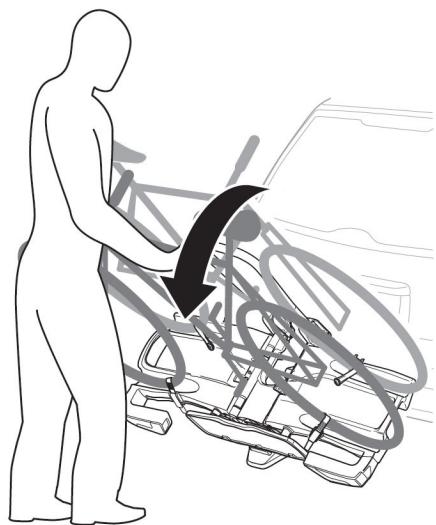
1



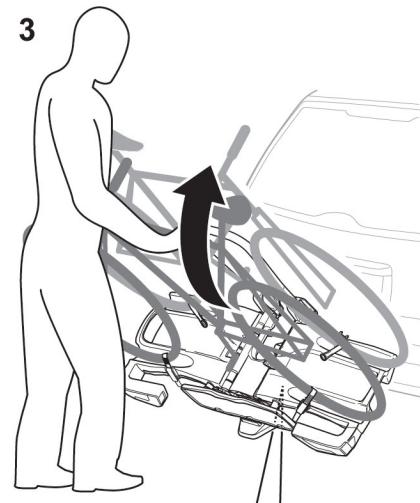
バイシクルホルダー、トウバー取り付け JA

輸送

2



3



- カチッという音が聞こえるまでバイシクルホルダーを起こします。
- バイシクルホルダーが直立位置で正しくロックされていることを確認します。

RU Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Введение

① Обратите внимание!

Регулярно проверяйте, что держатель для велосипедов надежно смонтирован на буксирном крюке и что крепежные устройства велосипедов затянуты надлежащим образом. Убедитесь до начала путешествия, что держатель для велосипедов надежно зафиксирован и что ключ вынут. Имейте в виду, что может возникнуть шум ветра, когда смонтирован держатель для велосипедов.

① Обратите внимание!

Скорость необходимо скорректировать в зависимости от перевозимого груза и, конечно, от текущих правил скоростного режима, однако макс. 130 км/ч. Не забывайте, что у автомобиля с держателем для велосипедов изменяются длина и ходовые качества.

- Максимальная нагрузка: 60 кг (с учетом давления на шар).
- Собственный вес: 16,9 кг.
- Максимальный вес для велосипеда: 30 кг.
- Водитель транспортного средства один отвечает за то, чтобы изделие было в порядке и было хорошо закреплено.
- Перед отъездом необходимо проверить функционирование блоков освещения световой рампы.
- Не допускайте наличия незакрепленных деталей на велосипедах при транспортировке.
- Проверьте, чтобы ремни и другие крепления были установлены устойчиво и при необходимости подтяните.
- Длина автомобиля увеличивается, когда смонтирован держатель для велосипедов. Велосипеды могут увеличить его ширину и высоту. Будьте осторожны при движении назад.
- Немедленно замените изношенные или поврежденные детали.

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке RU

Введение

- Держатель для велосипедов должен всегда быть заперт при движении.
- Ходовые качества автомобиля могут меняться на повороте и при торможении, когда изделие смонтировано.
- Необходимо всегда соблюдать действующие предписания по скорости и другие правила дорожного движения.
- Скорость необходимо адаптировать к существующим обстоятельствам, но она не должна превышать 130 км/ч.
- Нельзя транспортировать tandemные велосипеды.
- Volvo не несет никакой ответственности за травмы и/или повреждения собственности, а также за экономический ущерб как следствие этого, которые вызваны неправильным монтажом или использованием.
- Не допускается проводить модификацию изделия.

Держатель для велосипедов, вес	16,9 кг
Макс. вес/велосипед	30 кг



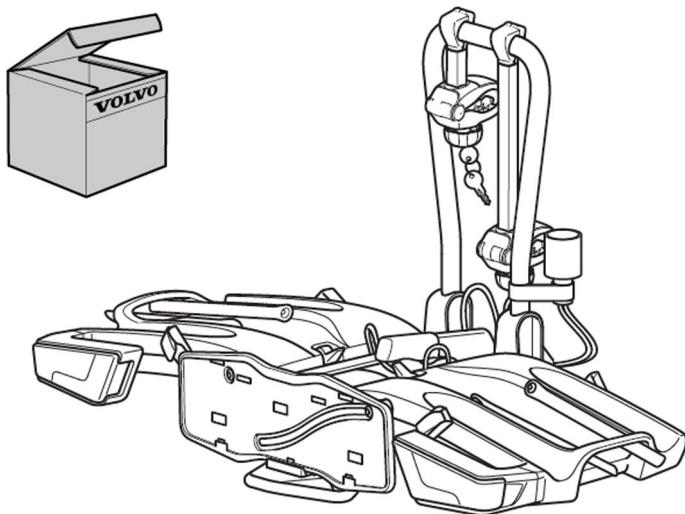
Обратите внимание!

Убедитесь в том, что общий вес держателя для велосипедов и велосипедов не превышает допустимую нагрузку буксирного крюка.

RU

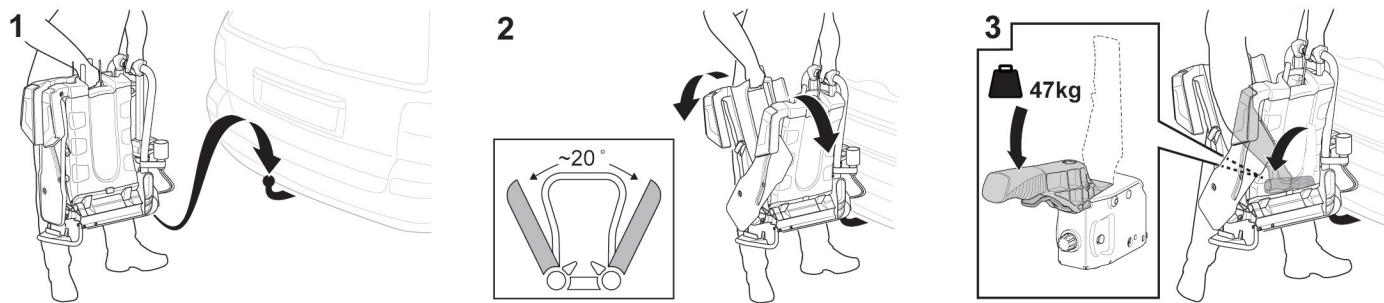
Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Подготовка



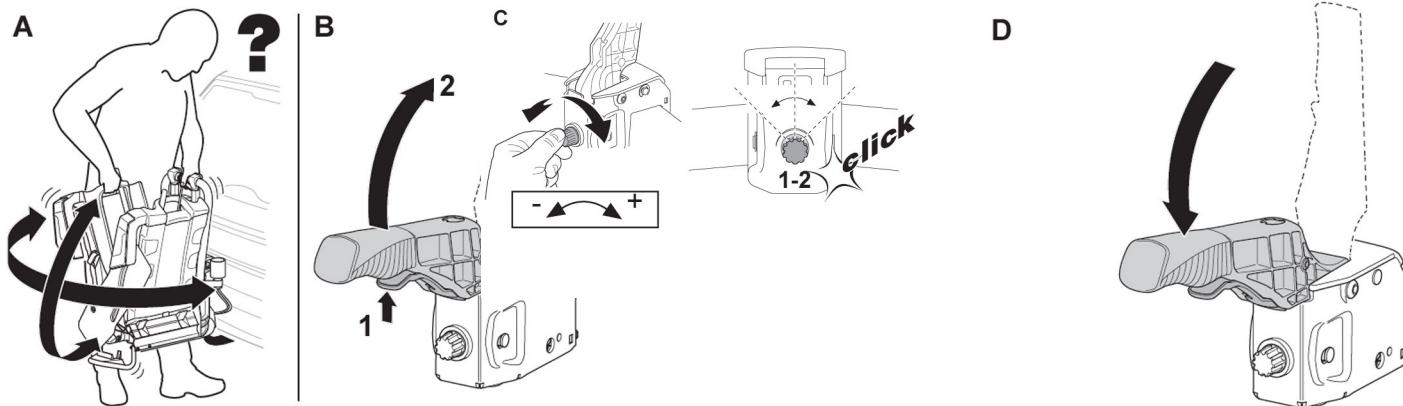
Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке RU

Установка



RU Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Установка



Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке RU

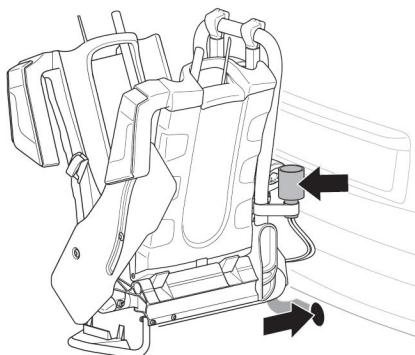
Установка

- Подключите розетку в автомобиле и заверните контакт.

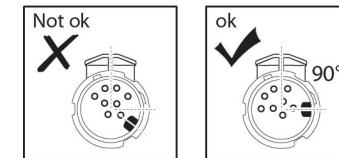
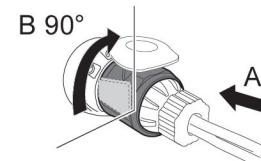


Обратите внимание!

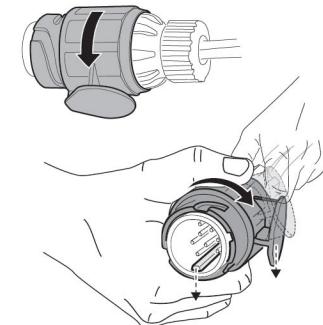
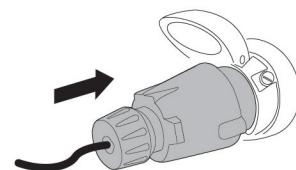
Если автомобиль имеет 7-контактную розетку, то требуется переходник.



13-pin

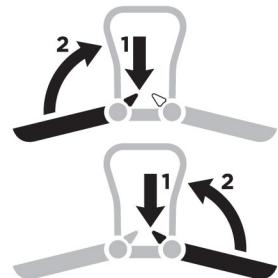
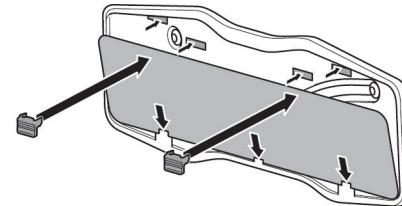
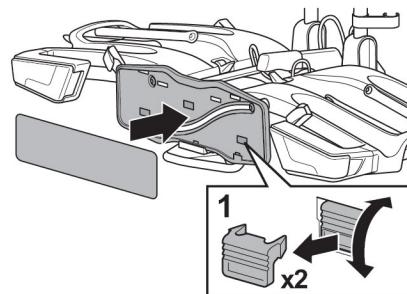
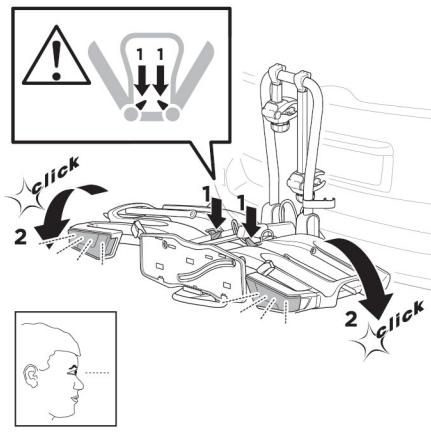


7-pin



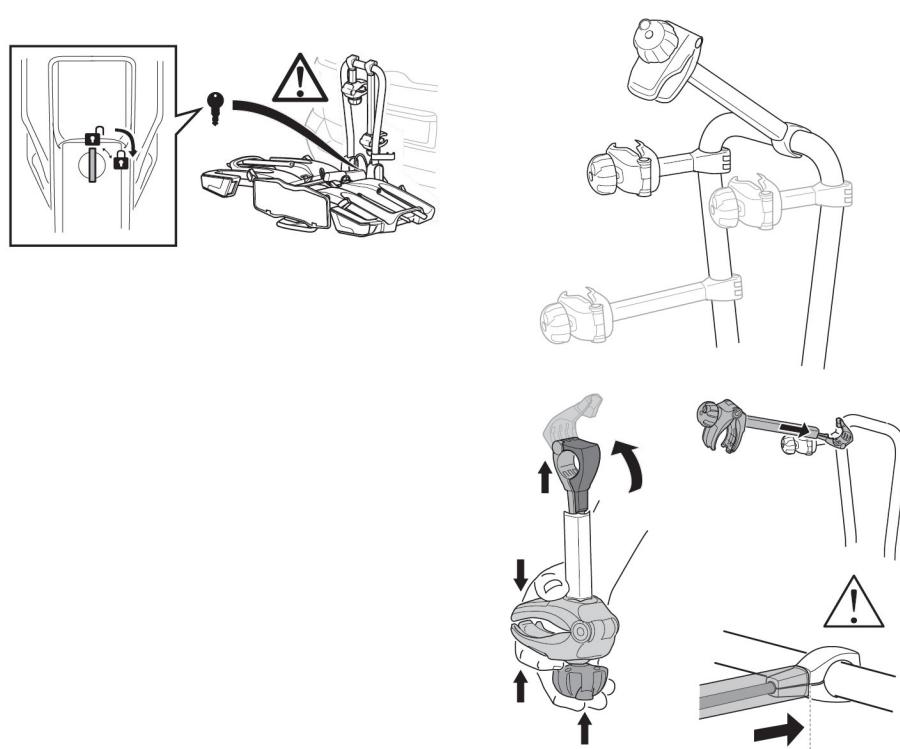
RU Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Установка



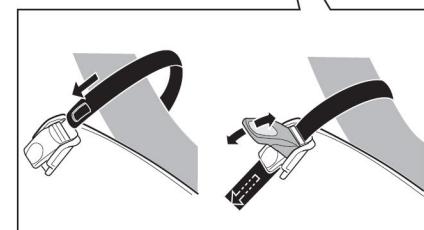
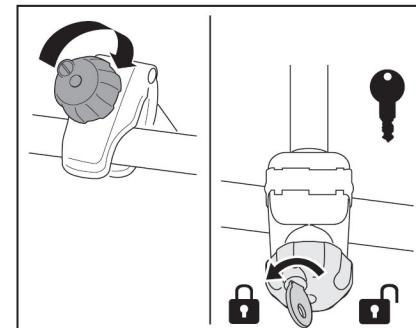
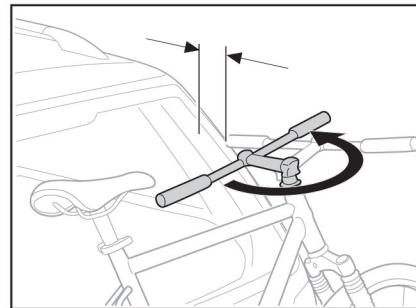
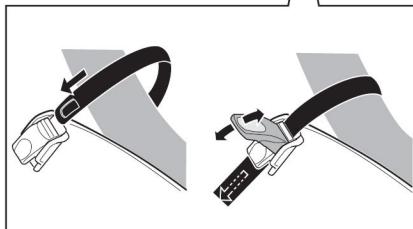
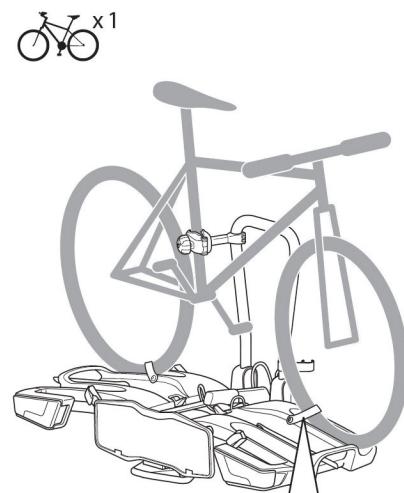
Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке RU

Установка



RU Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Транспортировка



Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке RU

Транспортировка

- Установите велосипед/велосипеды на держатель для велосипедов. Установите велосипеды внахлестку, если на держатель для велосипедов необходимо погрузить несколько велосипедов - самый тяжелый велосипед в глубине.
- Проверьте, чтобы руль велосипеда в глубине не ударял о крышку багажника автомобиля. При необходимости освободите рулевую штангу и поверните руль или по возможности переместите велосипед из его положения.



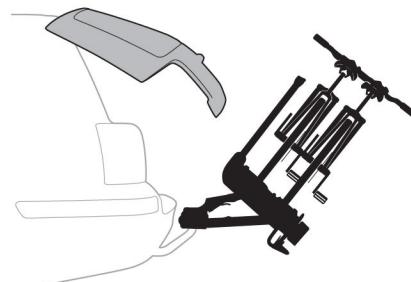
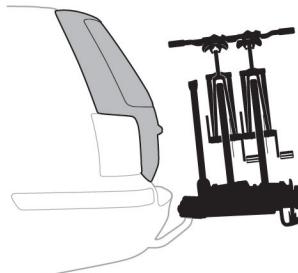
Обратите внимание!

Помните, что выхлопные газы очень горячие и могут повредить некоторые части велосипеда, например шины.

RU Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Транспортировка

- Чтобы можно было открыть крышку багажника на пятидверных автомобилях, держатель для велосипедов можно наклонить назад,



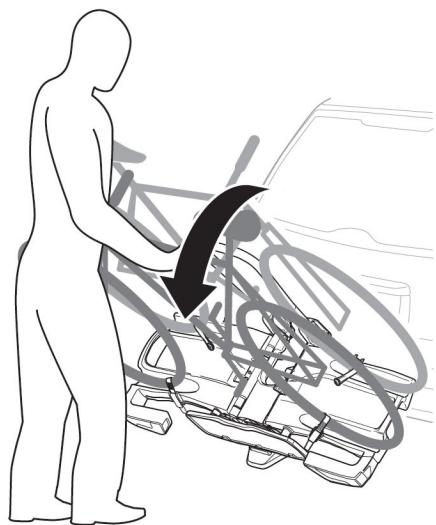
1



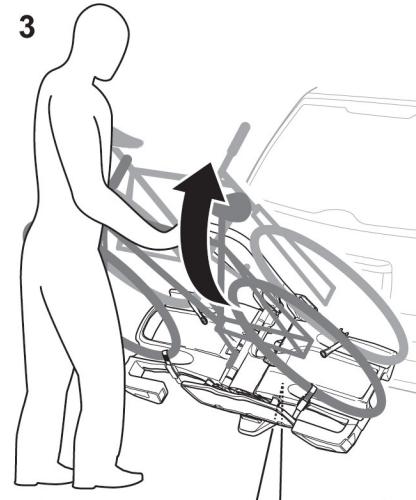
Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке RU

Транспортировка

2



3



- Поднимите держатель для велосипедов, чтобы он заперся с ощутимым щелчком.
- Проверьте, чтобы держатель для велосипедов был как следует заперт в поднятом положении.

TR Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monteli

Giriş

Not!

Düzenli olarak bisiklet tutucunun çekme çubuguна sabitlendiğini ve bisikleti sabitleyen ekipmanların düzgün şekilde sıkıldığını kontrol edin. Yola çıkmadan önce bisiklet tutucunun düzgün şekilde kilitlendiğinden ve anahtarın çıkartıldığından emin olun. Bisiklet tutucu takıldığından rüzgar sesi olabileceğini akılınızda bulundurun.

Not!

Hız taşınmakta olan yükle ve elbette hız düzenlemelerine göre uyarlanmalı yani 130 km/saatten fazla olmamalıdır. Bisiklet tutucusu takıldığından araç yüksekliğinin ve sürüs özelliklerinin değişeceğini unutmayın.

- Maksimum yük: 60 kg (bilya basınç yükü).
- Ağırlığı: 16,9 kg.
- Bisiklet başına maksimum ağırlık: 30 kg.
- Ürünün kusurlu olmamasından ve düzgün şekilde sabitlendiğinden araç sürücüsü tek başına sorumludur.
- Seyahatten önce, ışıklandırma ünitesi işıklarının fonksiyonu kontrol edilmelidir.
- Taşıma sırasında bisikletler üzerinde gevşek öğeler bırakmayın.
- Kayışların ve diğer tespit elemanlarının sabit olduğundan emin olun ve gereklirse sonradan tekrar sıkın.
- Bisiklet tutucusu takıldığından aracın uzunluğu artar. Bisikletler aracın genişliğine ve yüksekliğine ek yapabilir. Geri giderken dikkatli olun.
- Aşınmış veya hasarlı parçaları derhal değiştirin.

Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monteli TR

Giriş

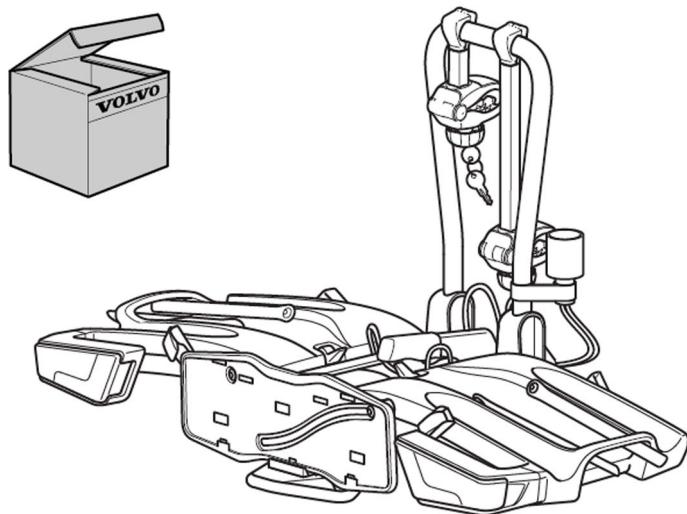
- Bisiklet tutucusu seyahat sırasında her zaman kilitli olmalıdır.
- Ürün takılı olduğunda yuvarlak köşelerde ve fren yaparken aracın sürüs karakteristiği değişebilir.
- Her zaman geçerli hız sınırlırmalarına ve diğer trafik kanunlarına uyın.
- Sürüş geçerli koşullara göre ayarlanmalıdır fakat asla 130 km/saati aşmamalıdır.
- İkili bisikletler taşınmamalıdır.
- Volvo yanlış montaj veya kullanımdan kaynaklanan yaralanmalardan ve/veya mala zarar gelmesinden ve bunun sonucunda ortaya çıkan mali kayiplardan sorumlu tutulamaz.
- Ürün üzerinde değişiklik yapılmamalıdır.

Bisiklet tutucu, ağırlık	16,9 kg
Maks. ağırlık / bisiklet	30 kg

 Not!
Bisiklet tutucusunun ve bisikletlerin toplam ağırlığı çekme çubuğunun kapasitesini aşip aşmadığını kontrol edin.

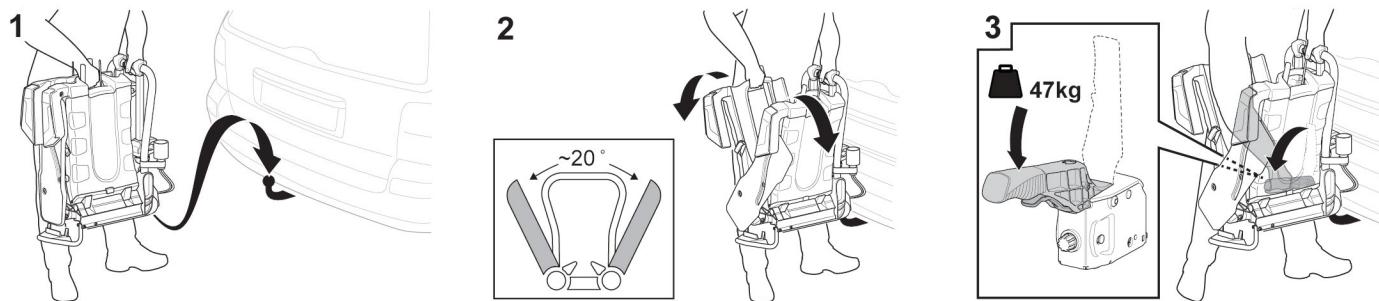
TR Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monteli

Hazırlıklar



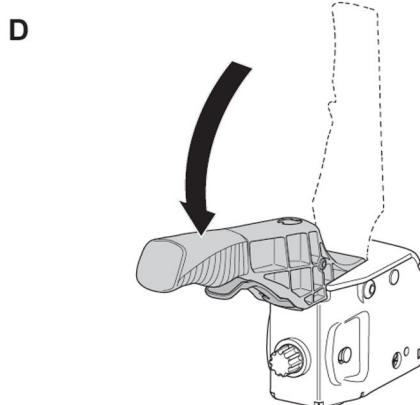
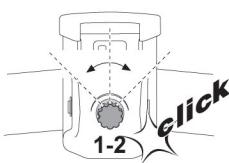
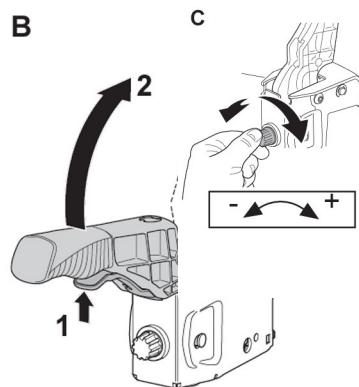
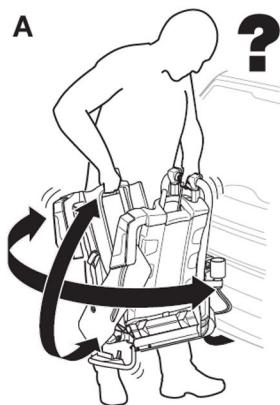
Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monteli TR

Yükleme



TR Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monteli

Yükleme



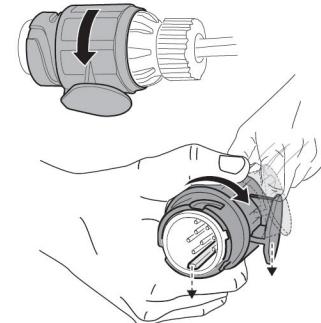
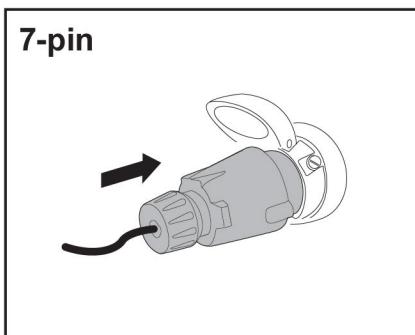
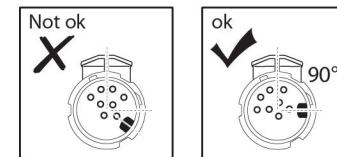
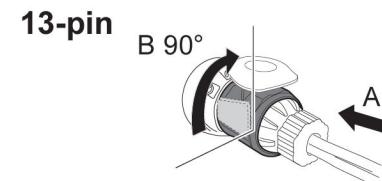
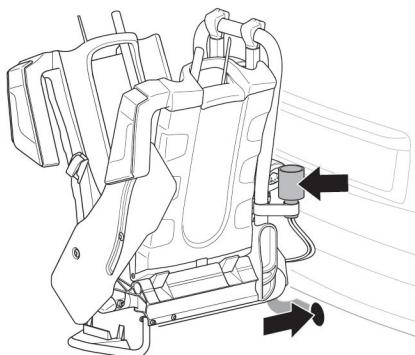
Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monteli TR

Yükleme

- Elektrikli soketi araca bağlayın ve bağlantıyı sıkın.

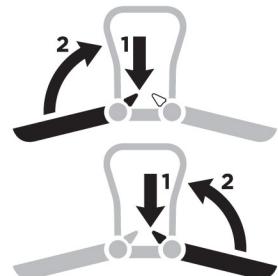
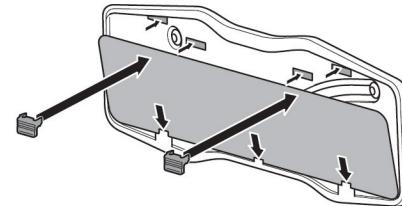
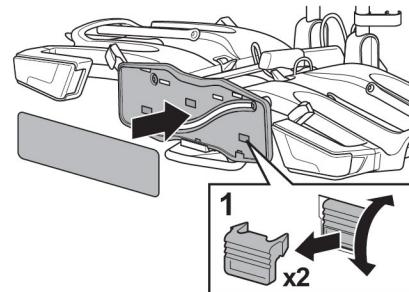
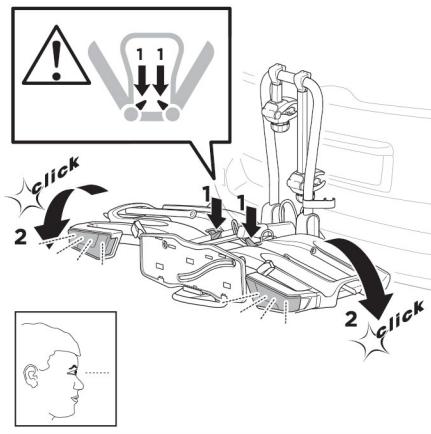
Not!

Araçta 7 pimli elektrikli soket varsa, bir adaptör gerekir.



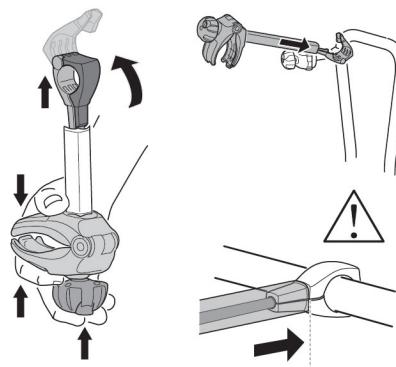
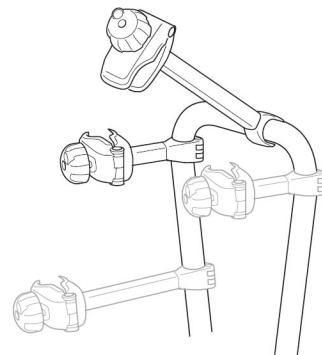
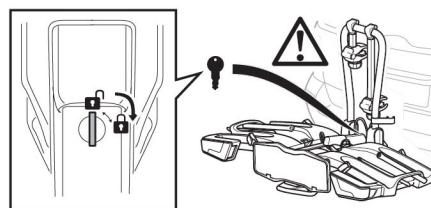
TR Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monteli

Yükleme



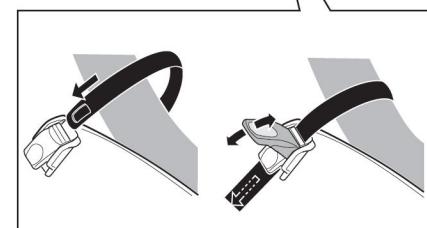
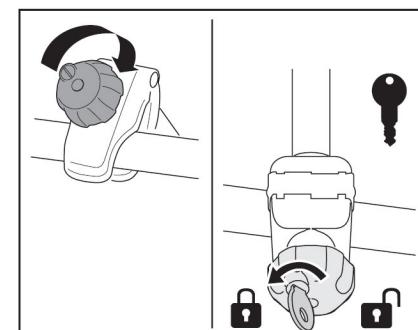
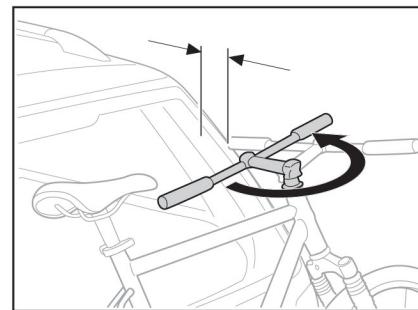
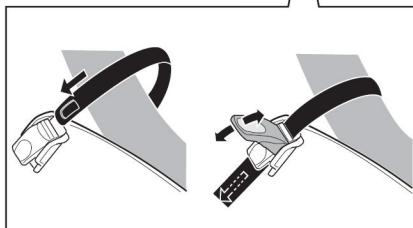
Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monteli TR

Yükleme



TR Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monteli

Taşıma.



Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monteli TR

Taşıma.

- Bisikleti/bisikletleri bisiklet tutucuya takın. Bisiklet tutucusuna birden fazla bisiklet takılacaksa en ağır bisiklet en içte kalacak şekilde bisikletleri üst üste koyun.
- En içteki bisikletin gidonunun aracın bagaj kapağına yaslanıp yaslanmadığını kontrol edin. Gerekirse gidonları gevşetin ve döndürün veya bisikleti başka bir pozisyona taşıyın.

 Not!

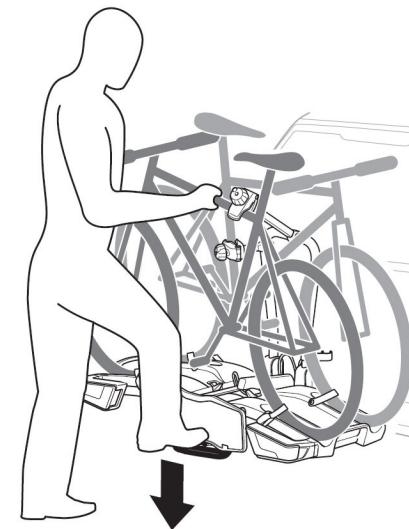
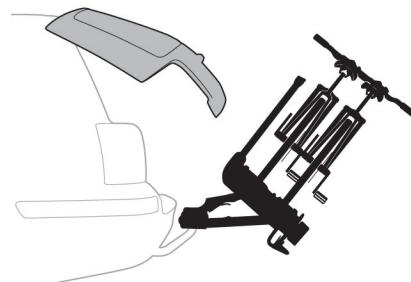
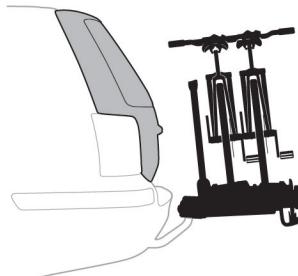
Egzoz gazlarının sıcak olduğunu ve bunun lastikler gibi bazı bisiklet parçalarını etkileyebileceğini unutmayın.

TR Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monteli

Taşıma.

- Beş kapılı araçlarda bagaj kapağını açmak için, bisiklet tutucusu geriye yatırılabilir.

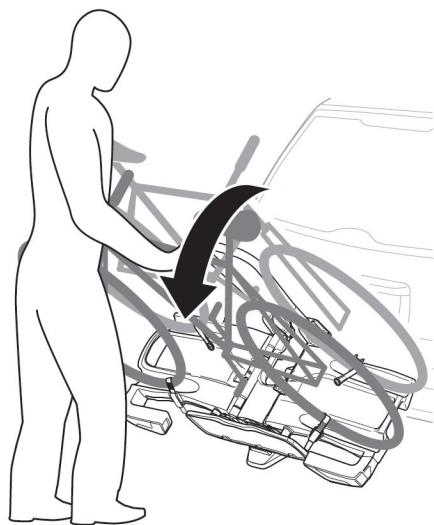
1



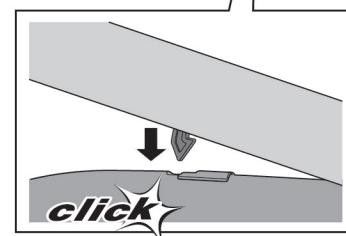
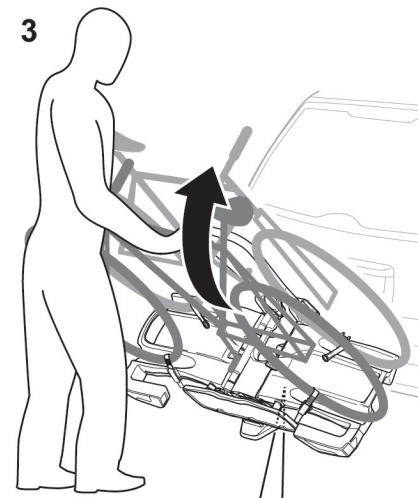
Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monteli TR

Taşıma.

2



3



- Bisiklet tutucusunu net bir tık sesi ile kilitlenene kadar katlayın.
- Bisiklet tutucusunun düzgün şekilde yukarıya katlanmış pozisyona kilitlenip kilitlenmediğini kontrol edin.

ZH 自行车架, 拖杆安装式

简介

① 注意！

定期检查自行车架是否固定在托杆上以及自行车固定装置是否正确紧固。检查自行车架是否正确锁定，确保行驶前钥匙已拔出。
注意安装自行车架后会出现风噪。

① 注意！

车速应根据运输负载和适用的速度规定进行调节，不超过130公里/小时。安装自行车架后，应注意车辆长度和驾驶特性的变化。

- 最大负荷：60 kg (球体压力负荷)。
- 重量：16.9 kg。
- 每辆自行车的最大重量：30 kg。
- 车辆驾驶员有责任保证产品不受缺陷且安全固定。
- 在旅途开始前，必须对照明装置的灯光功能进行检查。
- 在运输期间，切勿在自行车上放置任何松动物品。
- 检查束带和其它支架是否紧固，如有必要，将其拉紧。
- 当安装自行车固定架后，车体长度会增加。而自行车还会增加汽车的宽度和高度。倒车时务必注意。
- 立即更换出现磨损或损坏的部件。

自行车架, 拖杆安装式 ZH

简介

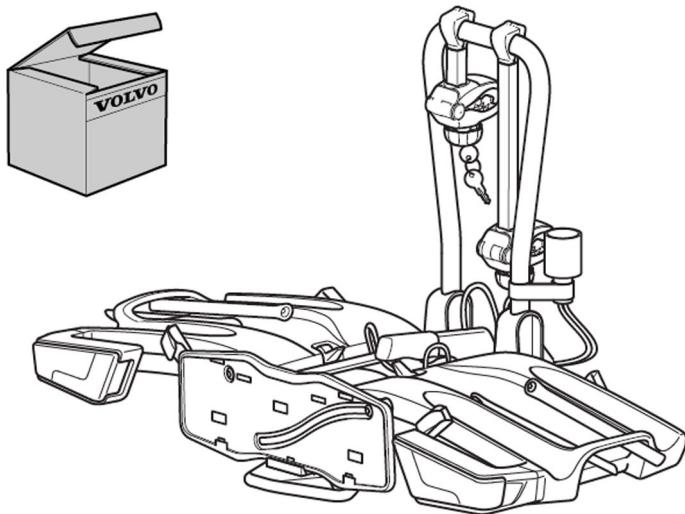
- 在旅途中, 务必始终锁定自行车固定架。
- 当安装本产品后, 汽车的驾驶特性在转弯和制动情况下, 可能会有所变化。
- 始终遵守适用的速度限制和其它交通法规。
- 必须根据当前的行车条件调节车速, 但切勿超过130 km/h。
- 禁止运输双人自行车。
- 对于由于错误安装或不当使用所造成的人员伤害和/或财产受损及结果性的经济损失, 沃尔沃一概不承担任何责任。
- 禁止改装本产品。

自行车架, 重量	16.9 kg (37 lbs)
最大重量 / 自行车	30 kg (66 lbs)

① 注意 !
检查并确认自行车架和自行车的总重量未超出托杆的能力。

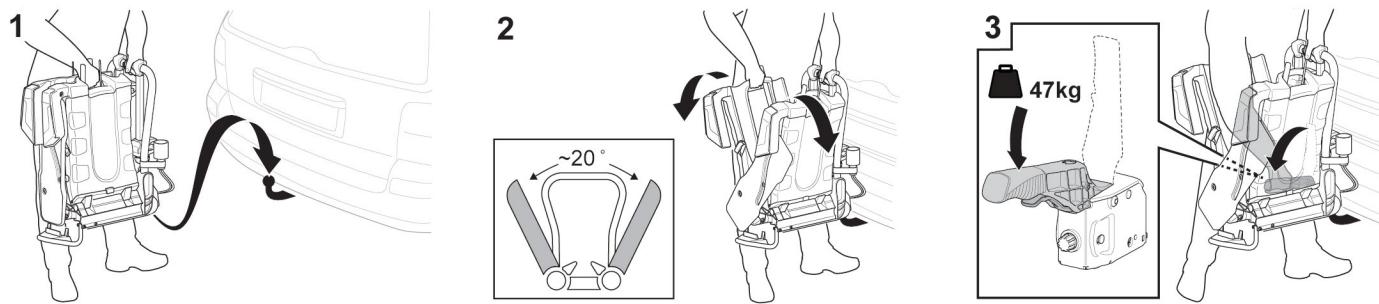
ZH 自行车架, 拖杆安装式

准备



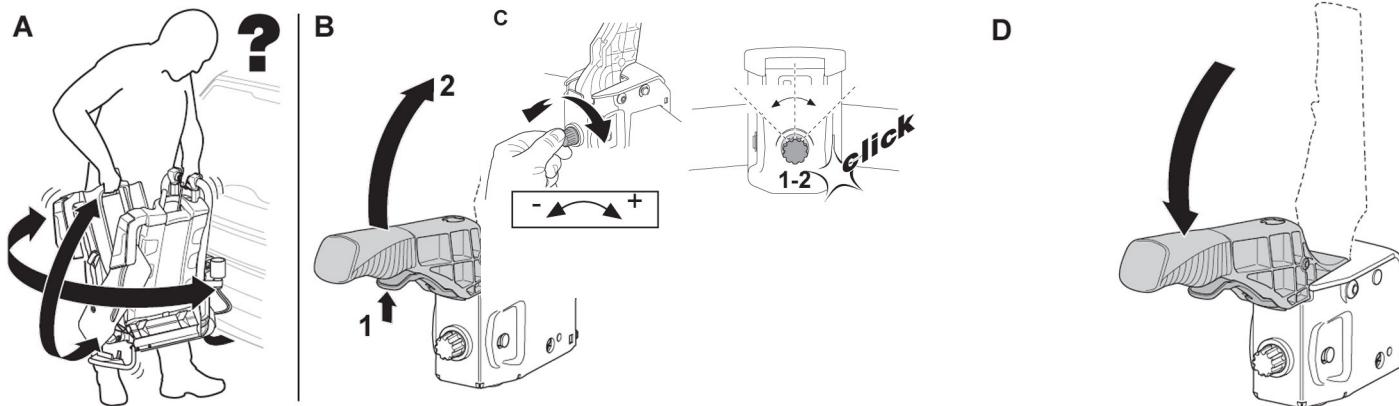
自行车架, 拖杆安装式 ZH

安装



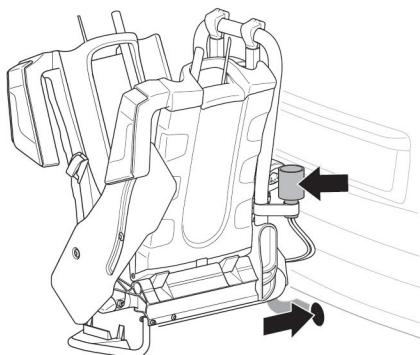
ZH 自行车架, 拖杆安装式

安装



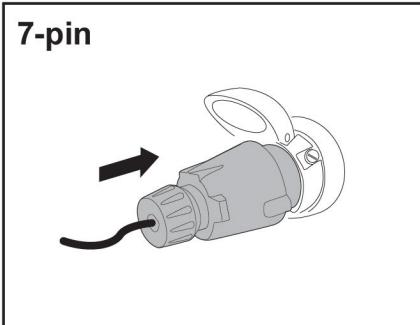
自行车架, 拖杆安装式 ZH

安装



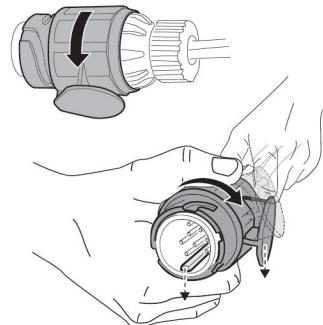
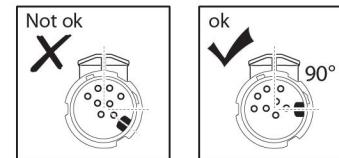
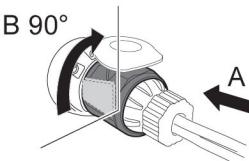
注意！

如果车辆配备7针电气插座，则需要一个适配器。



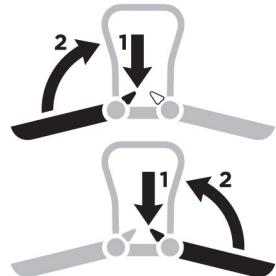
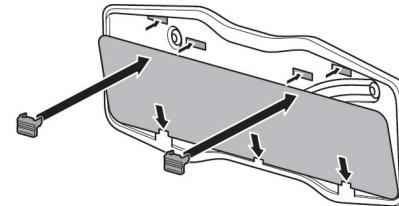
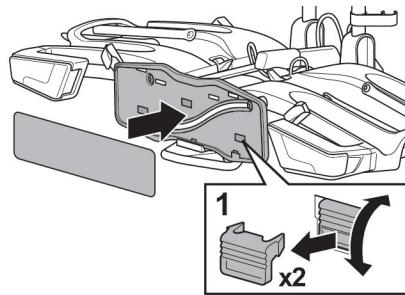
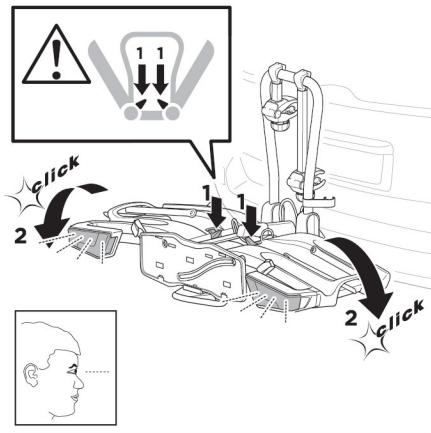
- 连接车辆中的电气插座并紧固触点。

13-pin



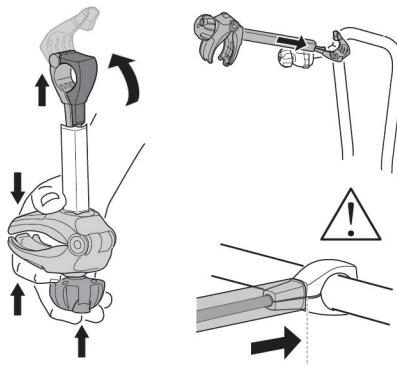
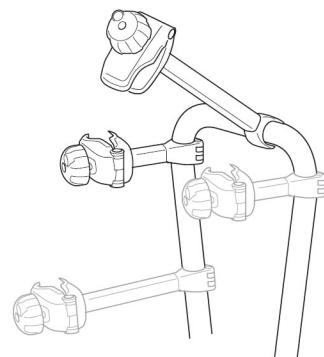
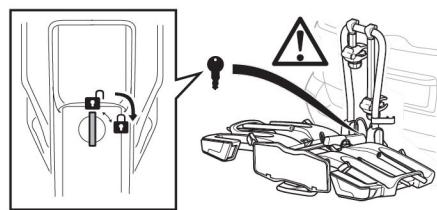
ZH 自行车架, 拖杆安装式

安装



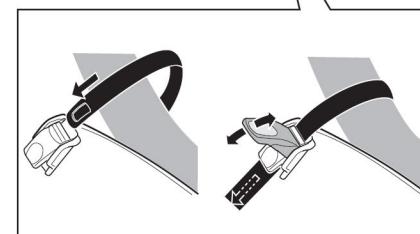
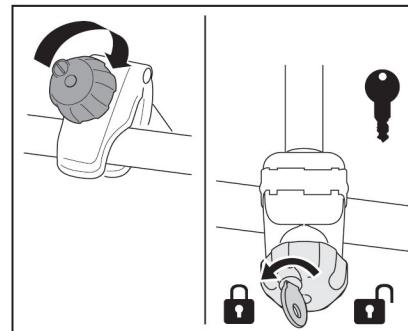
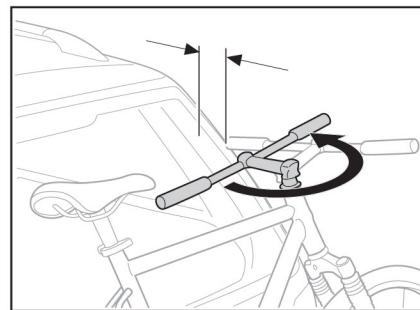
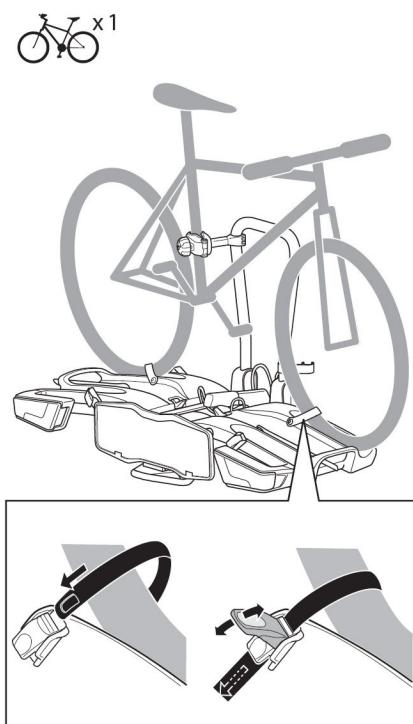
自行车架, 拖杆安装式 ZH

安装



ZH 自行车架, 拖杆安装式

运输



自行车架, 拖杆安装式 ZH

运输

- 将自行车安装在自行车架上。如果要在自行车架上装载一辆以上的自行车，应将自行车重叠放置，并将最重的自行车放在最里面。
- 检查最里面的自行车车把，使其不要靠于汽车的尾门上。如有必要，松开车把，并转动它们或移动自行车，离开该位置。

① 注意！

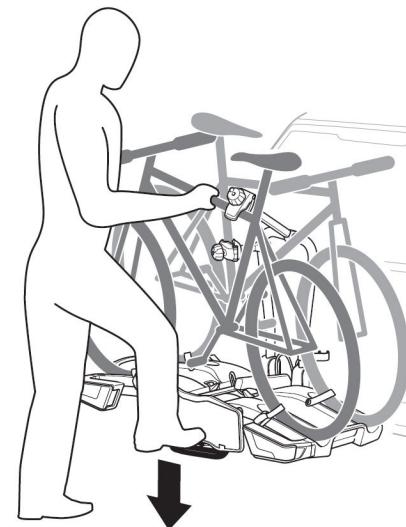
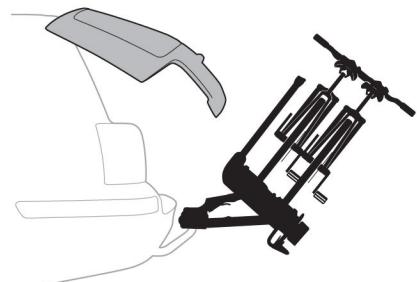
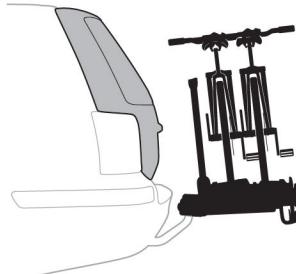
注意排气温度较高，会损坏轮胎等自行车部件

ZH 自行车架, 拖杆安装式

运输

- 为了在五门汽车上开启尾门, 自行车固定架可以向后倾斜。

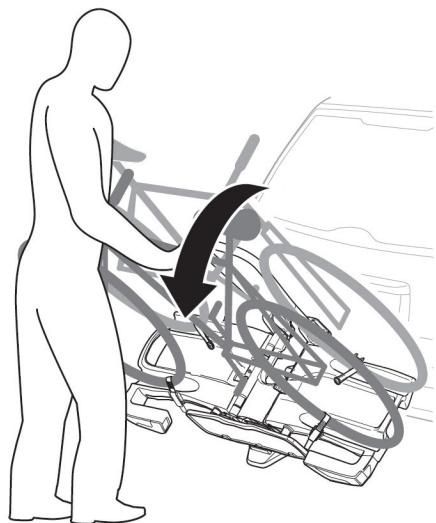
1



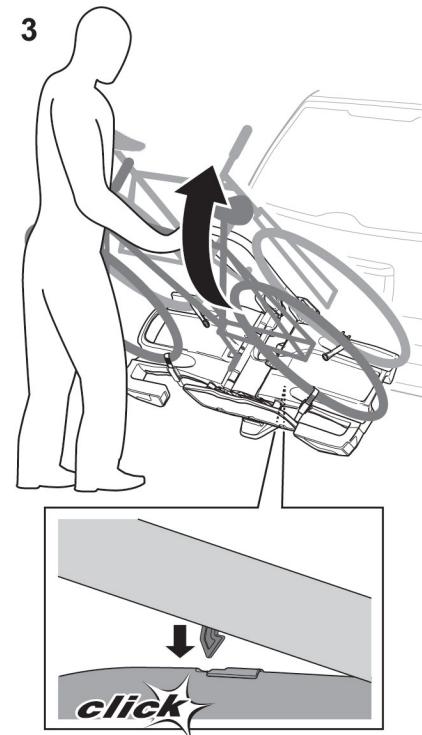
自行车架, 拖杆安装式 ZH

运输

2



3



- 折叠自行车架，直至其锁定并发出一声响亮的咔嗒声。
- 检查自行车架是否已正确锁定在向上折叠位置。

KO 자전거 훌더, 견인봉 장착

개요

① 주의!

자전거 훌더가 견인봉에 고정되어 있고
자전거의 고정 장치를 적절하게 조였는
지 정기적으로 점검하십시오.
주행 전에 자전거 훌더가 제대로 잡겨
있는지, 키를 빼냈는지 확인하십시오.
자전거 훌더를 장착한 경우 풍질음이
발생할 수 있다는 점에 유의하십시오.

① 주의!

운반 중인 하중에 따라, 또한 적용 가
능한 속도 규정에 따라 속도를 조절해
야 하며 130 km/h를 초과하지 않아야
합니다.
자전거 훌더를 장착했을 때 차량의 길
이 및 주행 특성이 변경된다는 점에 유
의하십시오.

- 최대 하중: 60 kg (볼 압력 하중).
- 중량: 16.9 kg.
- 자전거당 최대 중량: 30 kg.
- 차량 운전자는 본 제품을 결함이 없게
하고 단단히 고정할 유일한 책임이 있
습니다.
- 여행을 떠나기 전에 조명 장치 조명등
의 기능을 점검해야 합니다.
- 운반 중에 자전거에 헬거운 품목을 두
지 마십시오.
- 스트랩과 기타 마운팅이 단단히 고정
되어 있는지 점검한 후 필요한 경우 조
이십시오.
- 자전거 훌더를 장착하면 차량 길이가
늘어납니다. 자전거로 인해 차폭이 넓
어지고 차고가 높아집니다. 후진 시 주
의하십시오.
- 마모되거나 손상된 부품은 즉시 교체
하십시오.

자전거 훌더, 견인봉 장착 KO

개요

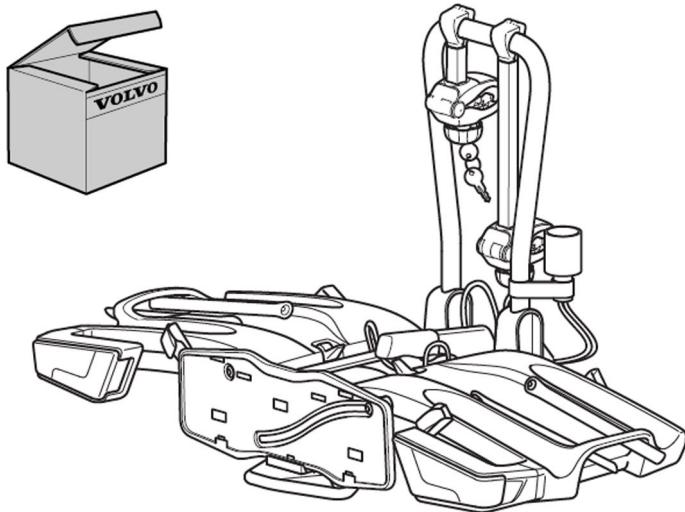
- 여행 중에 자전거 훌더를 항상 잡아야 합니다.
- 본 제품이 장착되어 있을 때는 곡선 구간을 주행할 때와 제동할 때 차량의 주행 특성이 달라질 수 있습니다.
- 항상 적용 가능한 속도 제한과 기타 교통 법규를 준수하십시오.
- 속도를 주변 조건에 맞춰야 하지만 절대로 130 km/h를 초과하지 않아야 합니다.
- 탠덤 자전거를 운반하지 않아야 합니다.
- 불보는 잘못된 장착 또는 사용으로 인한 대인 상해 및/또는 대물 피해 및 그로 인한 재정적 손실에 대해 책임지지 않습니다.
- 본 제품은 개조하지 않아야 합니다.

자전거 훌더, 종량	16.9 kg (37 lbs)
최대 중량 / 자전거	30 kg (66 lbs)

① 주의!
자전거 훌더와 자전거의 총중량이 견인봉의 용량을 초과하지 않는지 확인하십시오.

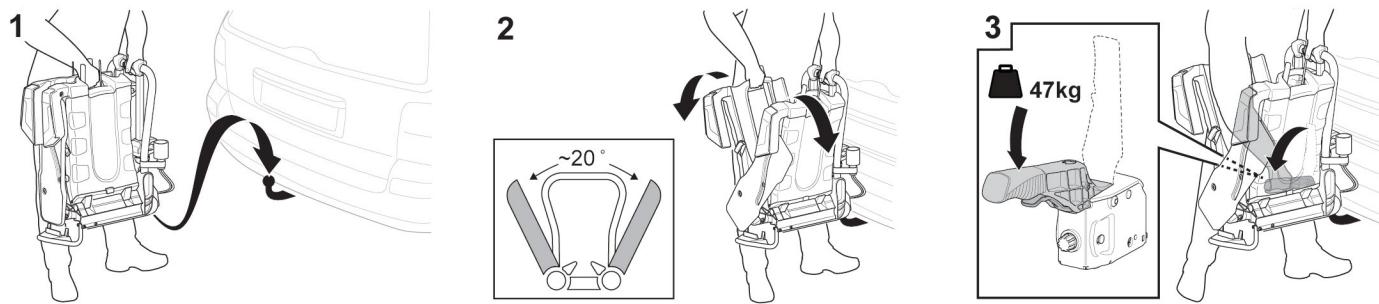
KO 자전거 훌더, 견인봉 장착

준비 사항



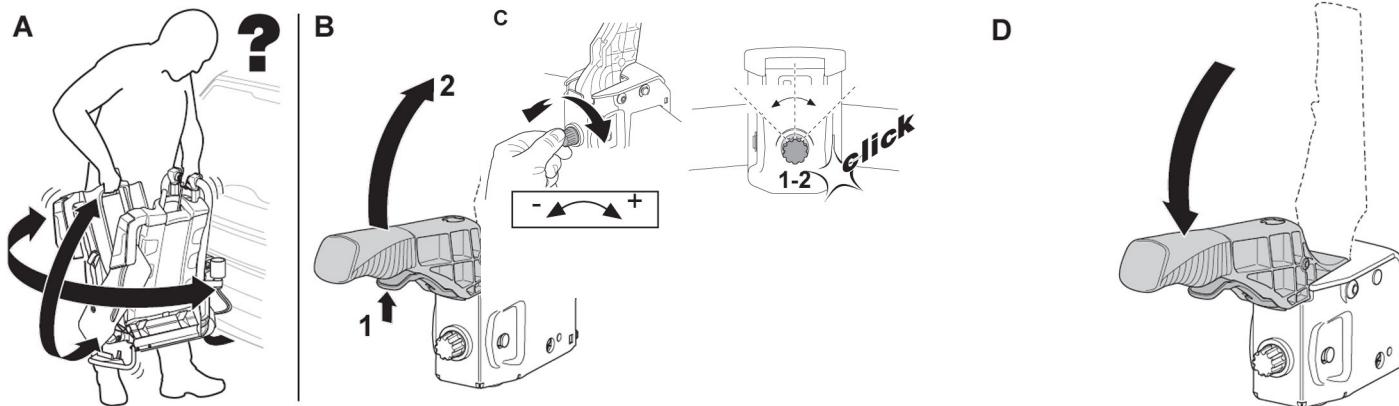
자전거 홀더, 견인봉 장착 KO

장착



KO 자전거 훌더, 견인봉 장착

장착

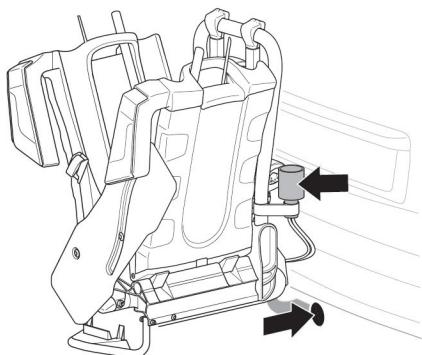


자전거 홀더, 견인봉 장착 KO

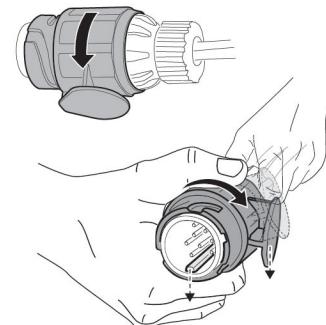
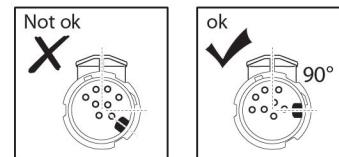
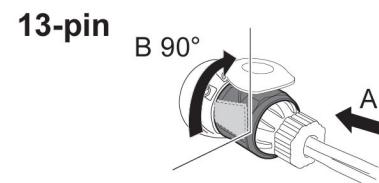
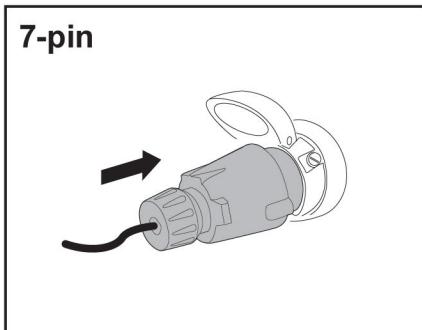
장착

- 차량의 전기 소켓을 연결하고 컨택트를 조이십시오.

i 주의!
차량에 7핀 전기 소켓이 장착된 경우 어댑터가 필요합니다.

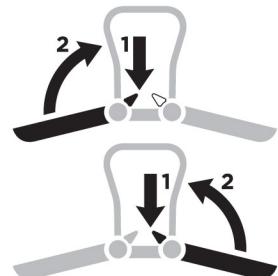
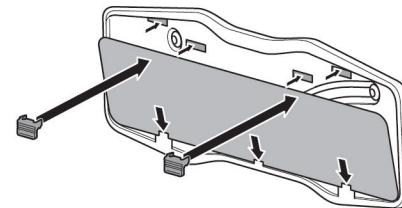
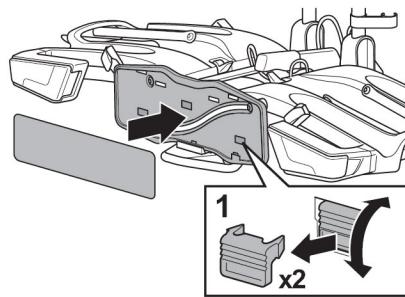
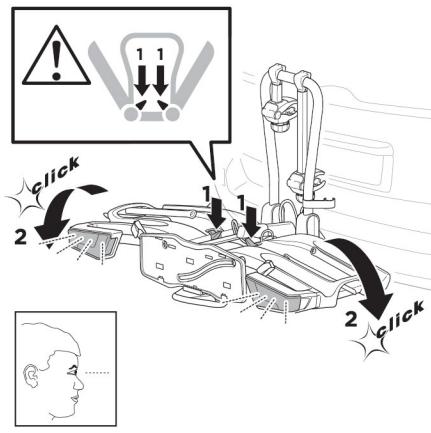


7-pin



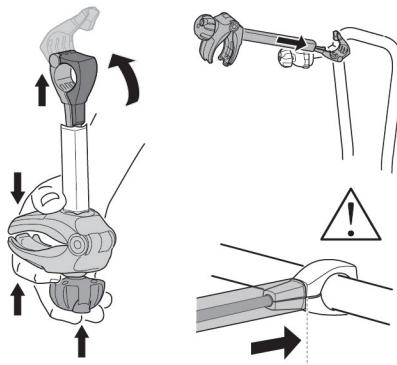
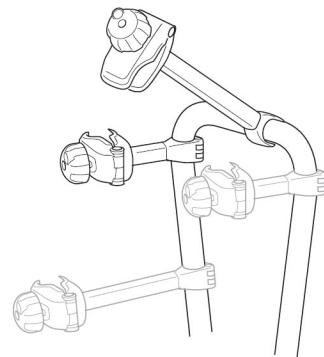
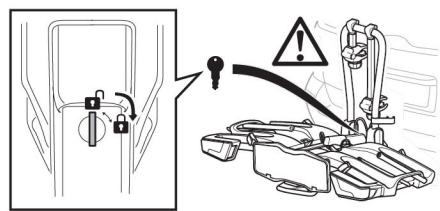
KO 자전거 홀더, 견인봉 장착

장착



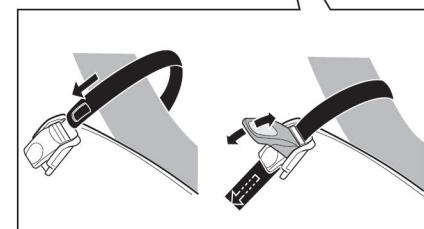
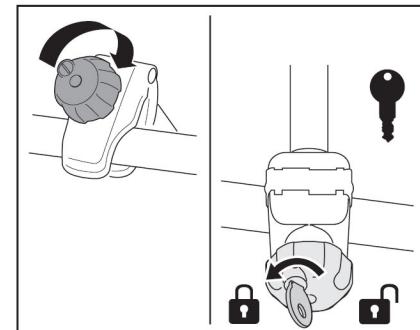
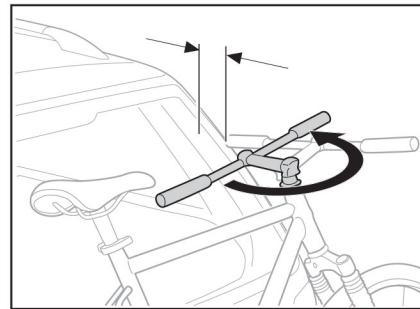
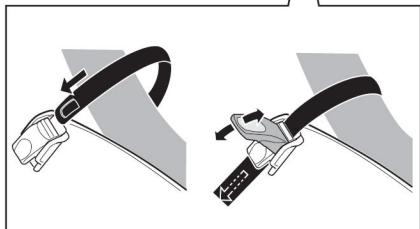
자전거 홀더, 견인봉 장착 KO

장착



KO 자전거 홀더, 견인봉 장착

운반.



자전거 훌더, 견인봉 장착 KO

운반.

- 자전거를 자전거 훌더에 장착하십시오.
오. 두 대 이상의 자전거를 자전거 훌더에 장착할 경우 자전거를 겹쳐서 장착하되 가장 무거운 자전거를 가장 안쪽에 장착하십시오.
- 가장 안쪽 자전거의 핸들바가 차량 테일게이트 쪽에 놓이지 않는지 확인하십시오. 필요한 경우 핸들바를 느슨하게 하여 돌리거나 자전거를 바깥쪽으로 한 위치 이동시키십시오.

① 주의!

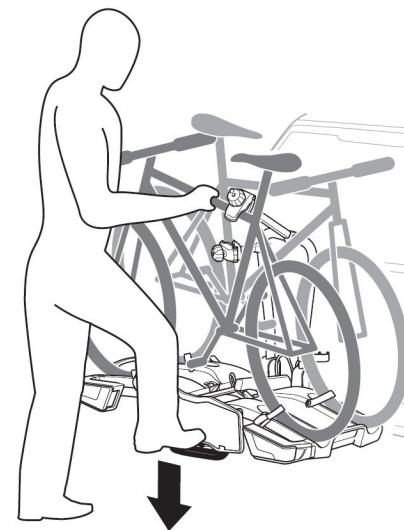
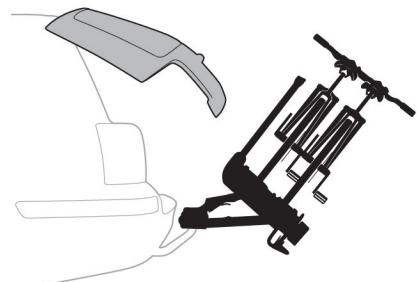
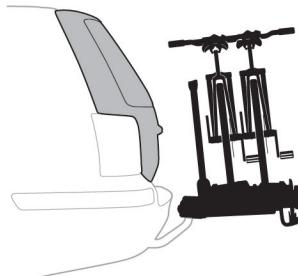
배기 가스가 뜨거워서 타이어 등의 자전거 부품에 영향을 줄 수 있다는 점에 유의하십시오.

KO 자전거 홀더, 견인봉 장착

운반.

- 5도어 차량의 테일게이트를 열기 위해
서 자전거 홀더를 뒤쪽으로 기울일 수
있습니다.

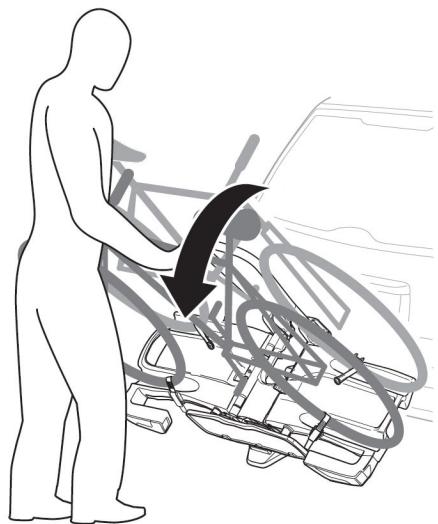
1



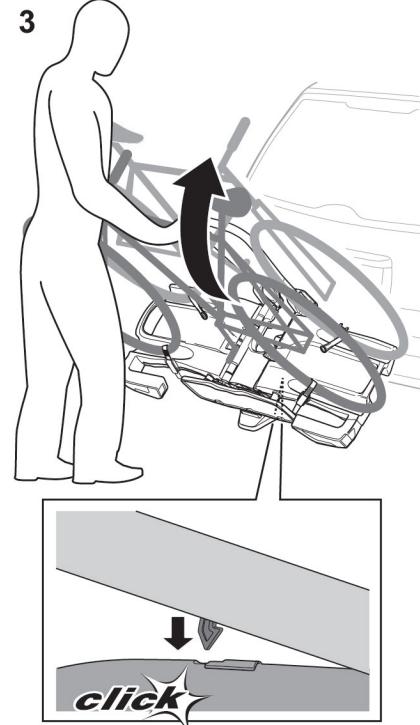
자전거 훌더, 견인봉 장착 KO

운반.

2



3



- 자전거 훌더를 딸깍 소리가 나면서 잠길 때까지 접으십시오.
- 자전거 훌더가 접힌 위치에 제대로 고정되어 있는지 확인하십시오.

— |

| —

— |

| —

— |

| —

— |

| —

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation 31399270, 2013-04 Printed in Göteborg, Sweden